



מרכז ברונפמן לחינוך יהודי
Centre Bronfman de l'éducation juive
Bronfman Jewish Education Centre



Bible Contest Cycle C חידון התנ"ך ג

Grades 7-8: Jewish Day Schools
כיתות ז-ח: בתי-ספר יהודיים

PART 1

Created with  Sefaria

English: Chabad.org - the Judaica Press

Hebrew: Tanach with Ta'amei Hamikra

Leviticus 19

ויקרא י"ט

(1) And the Lord spoke to Moses, saying,
(2) Speak to the entire congregation of the children of Israel, and say to them, You shall be holy, for I, the Lord, your God, am holy.
(3) Every man shall fear his mother and his father, and you shall observe My Sabbaths. I am the Lord, your God.
(4) You shall not turn to the worthless idols, nor shall you make molten deities for yourselves. I am the Lord, your God.
(5) When you slaughter a peace offering to the Lord, you shall slaughter it for your acceptance.
(6) It may be eaten on the day you slaughter it and on the morrow, but anything left over until the third day, shall be burned in fire.
(7) And if it would be eaten on the third day, it is abominable; it shall not be accepted.
(8) And whoever eats it shall bear his sin, because he has profaned what is holy to the Lord, and that person shall be cut off from his people.
(9) When you reap the harvest of your land, you shall not fully reap the corner of your field, nor shall you gather the gleanings of your harvest.
(10) And you shall not glean your vineyard, nor shall you collect the [fallen] individual grapes of your vineyard; you shall leave them for the poor and the stranger. I am the Lord, your God.
(11) You shall not steal. You shall not deny falsely. You shall not lie, one man to his fellow.
(12) You shall not swear falsely by My Name, thereby profaning the Name of your God. I am the Lord.
(13) You shall not oppress your fellow. You shall not rob. The hired worker's wage shall not remain with you overnight until morning.

(א) וַיְדַבֵּר יי אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:
(ב) וְדַבֵּר אֶל־כָּל־עֵדֻת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם קְדוֹשִׁים תִּהְיוּ כִּי קָדוֹשׁ אֲנִי יי אֱלֹהֵיכֶם:
(ג) אִישׁ אִמּוֹ וְאָבִיו תִּירָאוּ וְאֶת־שַׁבָּתִי תִשְׁמְרוּ אֲנִי יי אֱלֹהֵיכֶם:
(ד) אֶל־תִּפְנוּ אֶל־הָאֱלִילִים וְאֶל־מִסֵּכָה לֹא תַעֲשׂוּ לָכֶם אֲנִי יי אֱלֹהֵיכֶם:
(ה) וְכִי תִזְבְּחוּ זֶבַח שְׁלָמִים ליי לְרִצְוֹנְכֶם תִּזְבְּחֶהוּ:
(ו) בַּיּוֹם וּבַחֵמָּה יֵאָכַל וּמָחָרֶת וּהַנּוֹתָר עַד־יוֹם הַשְּׁלִישִׁי בָאֵשׁ יִשָּׂרֶף:
(ז) וְאִם הָאֵכָל יֵאָכַל בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי פְגוּל הוּא לֹא יִרָצָה:
(ח) וְאֵכָלֹי עֹוֹנֹו יֵשָׂא כִּי־אֶת־קֹדֶשׁ יי חָלַל וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעַמִּיהָ:
(ט) וּבְהֶאֱרַכְכֶם אֶת־קֶצֶיר אֲרָצְכֶם לֹא תִכְלֶה פֶּאֶת שְׂדֶךְ לַקָּצֵר וְלִקְט קִצִּירָהּ לֹא תִלְקֹט:
(י) וְכִרְמֶךָ לֹא תַעֲזוֹלֵל וּפְרֹט כִּרְמֶךָ לֹא תִלְקֹט לְעַנִּי וְלַגֵּר תַּעֲזֹב אֹתָם אֲנִי יי אֱלֹהֵיכֶם:
(יא) לֹא תִגְנוּבוּ וְלֹא־תִכְחֲשׂוּ וְלֹא־תִשְׁקְרוּ אִישׁ בְּעַמִּיתוֹ:
(יב) וְלֹא־תִשְׁבְּעוּ בִשְׁמִי לִשְׁקֹר וְחָלַלְתָּ אֶת־שֵׁם אֱלֹהֶיךָ אֲנִי יי:
(יג) לֹא־תַעֲשֶׂק אֶת־רֵעֶךָ וְלֹא תִגְזֹל לֹא־תִלְוִין פְּעֻלַּת שֹׁכֵיר אֹתָהּ עַד־בֹּקֶר:
(יד) לֹא־תִקְלָל חֵרֶשׁ וְלִפְגִּי עֹזֵר לֹא תִתֵּן מִכְשָׁל וְיִגְרַאתָ מֵאֱלֹהֶיךָ אֲנִי יי:
(טו) לֹא־תַעֲשׂוּ עֹוֹל בְּמִשְׁפָּט לֹא־תִשָּׂא פְגִי־דָל וְלֹא תִהְדָּר פְּגִי גָדוֹל בְּצִדְקָה תִשְׁפֹּט עַמִּיתָךְ:

(14) You shall not curse a deaf person. You shall not place a stumbling block before a blind person, and you shall fear your God. I am the Lord.

(15) You shall commit no injustice in judgment; you shall not favor a poor person or respect a great man; you shall judge your fellow with righteousness.

(16) You shall not go around as a gossipmonger amidst your people. You shall not stand by [the shedding of] your fellow's blood. I am the Lord.

(17) You shall not hate your brother in your heart. You shall surely rebuke your fellow, but you shall not bear a sin on his account.

(18) You shall neither take revenge from nor bear a grudge against the members of your people; you shall love your neighbor as yourself. I am the Lord.

(19) You shall observe My statutes: You shall not crossbreed your livestock with different species. You shall not sow your field with a mixture of seeds, and a garment which has a mixture of shaatnez shall not come upon you.

(20) If a man lies carnally with a woman, and she is a handmaid designated for a man, and she had not been [fully] redeemed nor had her document of emancipation been granted her, there shall be an investigation; they shall not be put to death, because she had not been [completely] freed.

(21) He shall bring his guilt offering to the Lord, to the entrance of the Tent of Meeting, a guilt offering ram.

(22) And the kohen shall effect atonement for him with the guilt offering ram, before the Lord, for the sin that he had committed; and he shall be forgiven for the sin that he had committed.

(23) When you come to the Land and you plant any food tree, you shall surely block its fruit [from use]; it shall be blocked from you [from use] for three years, not to be eaten.

(טז) לא-תלך רכיל בְּעַמִּיךָ לֹא תַעֲמִיד עַל-הֶדֶם רַעַף אָנִי יי:

(יז) לֹא-תִשָּׁנֵא אֶת-אָחִיךָ בְּלִבְכָּךְ הוֹבִיחַ תוֹכִיחַ אֶת-עַמִּיתְךָ וְלֹא-תִשָּׂא עָלָיו חֲטָא:

(יח) לֹא-תִקָּם וְלֹא-תִטָּר אֶת-בְּנֵי עַמֶּךָ וְאֶת-בִּתְּךָ לְרַעַף כְּמוֹךָ אָנִי יי:

(יט) אֶת-חֻקְתֵּי תִשְׁמְרוּ בְּהִמָּתְךָ לֹא-תִרְבִּיעַ כְּלָאִים שָׂדֶךְ לֹא-תִזְרַע כְּלָאִים וּבְגָד כְּלָאִים שָׁעֲטָנֹו לֹא יַעֲלֶה עָלֶיךָ:

(כ) וְאִישׁ כִּי-יִשְׁכַּב אֶת-אִשְׁתּוֹ

שֹׁכֶבֶת-זָרַע וְהוּא שׁוֹפֵחַ נִחְרָפֶת לְאִישׁ וְהַפְּדָה לֹא נִפְדָּתָה אוֹ חֲפָשָׁה לֹא נִתּוֹן-לָהּ בְּקָרָת תִּהְיֶה לֹא יוֹמָתוּ כִּי-לֹא חֲפָשָׁה:

(כא) וְהָבִיֵּא אֶת-אֲשָׁמוֹ לִי אֶל-פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד אֵיל אֲשָׁם:

(כב) וְכִפֹּר עָלָיו הַכֹּהֵן בְּאֵיל הָאֲשָׁם לִפְנֵי יי עַל-חֲטָאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא וְנִסְלַח לוֹ מִחֲטָאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא: {פ}

(כג) וְכִי-תִבְאוּ אֶל-הָאָרֶץ וְנִטְעַתֶּם כָּל-עֵץ מֵאֲכָל וְעִרְלֶתֶם עֵרְלָתוֹ אֶת-פְּרִי שְׁלֹשׁ שָׁנִים יִהְיֶה לָכֶם עֵרְלִים לֹא יֵאָכֵל:

(כד) וּבִשְׁנַת הָרְבִיעִת יִהְיֶה כָל-פְּרִי קֹדֶשׁ הַלֵּוִיִּם לִי:

(כה) וּבִשְׁנַת הַחֲמִישִׁת תֹּאכְלוּ אֶת-פְּרִי לְהוֹסִיף לָכֶם תְּבוּאָתוֹ אָנִי יי אֱלֹקֵיכֶם:

(כו) לֹא תֹאכְלוּ עַל-הֶדֶם לֹא תִנְחָשׁוּ וְלֹא תַעֲוִיגּוּ:

(כז) לֹא תִקְפוּ פֹאת רֹאשְׁכֶם וְלֹא תִשְׁחִית אֶת פֹּאת זִקְנְךָ:

(כח) וְשָׂרֵט לִנְפֹשׁ לֹא תִתְּנוּ בְּבִשְׂרֹכֶם וּכְתַבַת קַעֲלָע לֹא תִתְּנוּ בְּכֶם אָנִי יי:

(24) And in the fourth year, all its fruit shall be holy, a praise to the Lord.
 (25) And in the fifth year, you may eat its fruit; [do this, in order] to increase its produce for you. I am the Lord, your God.
 (26) You shall not eat over the blood. You shall not act on the basis of omens or lucky hours.
 (27) You shall not round off the corner of your head, and you shall not destroy the edge of your beard.
 (28) You shall not make cuts in your flesh for a person [who died]. You shall not etch a tattoo on yourselves. I am the Lord.
 (29) You shall not defile your daughter by making her a harlot, lest the Land fall into harlotry and the land be filled with immorality.
 (30) You shall observe My Sabbaths and revere My Sanctuary. I am the Lord.
 (31) You shall not turn to [the sorcery of] Ov or Yid'oni; you shall not seek [these and thereby] defile yourselves through them. I am the Lord, your God.
 (32) You shall rise before a venerable person and you shall respect the elderly, and you shall fear your God. I am the Lord.
 (33) When a stranger sojourns with you in your land, you shall not taunt him.
 (34) The stranger who sojourns with you shall be as a native from among you, and you shall love him as yourself; for you were strangers in the land of Egypt. I am the Lord, your God.
 (35) You shall not commit a perversion of justice with measures, weights, or liquid measures.
 (36) You shall have true scales, true weights, a true ephah, and a true hin. I am the Lord, your God, Who brought you out of the land of Egypt.
 (37) You shall observe all My statutes and all My ordinances, and fulfill them. I am the Lord.

(כט) אל-תחלל את-בתך להזנותה ולא-תזנה הארץ ומלאה הארץ זמה:
 (ל) את-שבתתי תשמרו ומקדשי תיראו אני יי:
 (לא) אל-תפנו אל-האבת ואל-הידענים אל-תבקשו לטמאה בהם אני יי אלקיכם:
 (לב) מפני שיבה תקום והדרת פני זקן ויראת מאלקיך אני יי: {ס}
 (לג) וכי-יגור אתך גר בארצכם לא תונו אותו:
 (לד) באזרח מכם יהיה לכם הגר והגר אתכם ואהבת לו כמוך כיי-גרים הייתם בארץ מצרים אני יי אלקיכם:
 (לה) לא-תעשו עול במשפט במדה במשקל ובמסורה:
 (לו) מאזני צדק אבני-צדק איפת צדק והיו צדק יהיה לכם אני יי אלקיכם אשר-הוצאתי אתכם מארץ מצרים:
 (לז) ושמרתם את-כל-חקתי ואת-כל-משפטי ועשיתם אתם אני יי: {פ}

(1) The people were looking to complain, and it was evil in the ears of the Lord.

The Lord heard and His anger flared, and a fire from the Lord burned among them, consuming the extremes of the camp.

(2) The people cried out to Moses; Moses prayed to the Lord, and the fire died down.

(3) He named that place Tab'erah, for the fire of the Lord had burned among them there.

(4) But the multitude among them began to have strong cravings. Then even the children of Israel once again began to cry, and they said, "Who will feed us meat?"

(5) We remember the fish that we ate in Egypt free of charge, the cucumbers, the watermelons, the leeks, the onions, and the garlic.

(6) But now, our bodies are dried out, for there is nothing at all; we have nothing but manna to look at."

(7) Now the manna was like coriander seed, and its appearance was like the appearance of crystal.

(8) The people walked about and gathered it. Then they ground it in a mill or crushed it in a mortar, cooked it in a pot and made it into cakes. It had a taste like the taste of oil cake.

(9) When the dew descended on the camp at night, the manna would descend upon it.

(10) Moses heard the people weeping with their families, each one at the entrance to his tent. The Lord became very angry, and Moses considered it evil.

(11) Moses said to the Lord, "Why have You treated Your servant so badly? Why have I not found favor in Your eyes that You place the burden of this entire people upon me?"

(12) Did I conceive this entire people? Did I give birth to them, that You say to me, 'Carry them in your bosom as the

(א) וַיְהִי הָעָם כְּמִתְאַנְּנִים רָע בְּאַזְנוֹי
יִישָׁמַע יי וַיִּסְר אָפוֹ וַתִּבְעַר-בָּם
אֵשׁ יי וַתֹּאכַל בְּקִצָּהּ הַמַּחֲנֶה:

(ב) וַיִּצְעַק הָעָם אֶל-מֹשֶׁה וַיִּתְפַּלֵּל
מֹשֶׁה אֶל-יְי וַתִּשָּׁקַע הָאֵשׁ:

(ג) וַיִּקְרָא שְׁם-הַמָּקוֹם הַהוּא תִּבְעָרָה
כִּי-בִעָרָה בָּם אֵשׁ יי:

(ד) וְהָאִסְפָּסְפָּה אֲשֶׁר בְּקִרְבּוֹ הִתְאוּ
תַאֲוָה וַיִּשָּׁבוּ וַיִּבְכוּ גַם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וַיֹּאמְרוּ מִי יַאֲכִלֵנוּ בָּשָׂר:

(ה) זָכְרֵנוּ אֶת-הַדָּגָה אֲשֶׁר-נֹאכַל
בְּמִצְרַיִם חֲנָם אֶת הַקִּשְׁאִים וְאֶת

הָאֲבִטְחִים וְאֶת-הַחֲצִיר וְאֶת-הַבָּצְלִים
וְאֶת-הַשּׁוּמִיִּם:

(ו) וְעַתָּה נִפְשָׁנוּ יְבִשָּׁה אֵין כָּל בְּלִתִּי
אֶל-הַמָּן עֵינֵינוּ:

(ז) וְהַמָּן כִּזְרַע-גֶּד הוּא וְעֵינֵנו כְּעֵין
הַבָּדֶלֶח:

(ח) וְשִׁטּוֹ הָעָם וְלִקְטוֹ וְטָחֵנוּ בְּרֹחִים
אוֹ דָּכוּ בַמִּדְכָּה וּבִשְׁלוּ בַפָּרוֹר וַעֲשׂוּ
אֹתוֹ עֲגוֹת וְהִנֵּה טַעְמוֹ כְּטַעַם לֶשֶׁד
הַשֶּׁמֶן:

(ט) וּבִרְדַּת הַטֹּל עַל-הַמַּחֲנֶה לַיְלָה
יֵרֵד הַמָּן עָלָיו:

(י) וַיִּשְׁמַע מֹשֶׁה אֶת-הָעָם בֹּכֶה
לְמִשְׁפַּחְתּוֹ אִישׁ לִפְתַּח אֹהֶלוֹ וַיִּסְר-
אָף יי מְאֹד וּבִעֲיָנֵי מֹשֶׁה רָע:

(יא) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-יְי לָמָּה הִרְעִיתָ
לְעַבְדְּךָ וּלְעַמְּךָ לֹא-מִצָּתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ
לִשְׂוִים אֶת-מִשְׁאֵא כָל-הָעָם הַזֶּה עָלַי:

(יב) הָאֲנֹכִי הָרִיתִי אֶת כָּל-הָעָם הַזֶּה
אִם-אֲנֹכִי יִלְדִתִּיהוּ כִּי-תֹאמַר אֵלִי
שְׂאֵהוּ בְּחִיקְךָ כַּאֲשֶׁר יֵשֵׁא הָאָמֹן אֶת-
הַיִּנֹּק עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ
לֵאבְתָּיו:

nurse carries the suckling,' to the Land
 You promised their forefathers?
 (13) Where can I get meat to give all
 these people? For they are crying on me,
 saying, 'Give us meat to eat.'
 (14) Alone I cannot carry this entire
 people for it is too hard for me.
 (15) If this is the way You treat me,
 please kill me if I have found favor in
 Your eyes, so that I not see my
 misfortune."
 (16) Then the Lord said to Moses,
 "Assemble for Me seventy men of the
 elders of Israel, whom you know to be
 the people's elders and officers, and you
 shall take them to the Tent of Meeting,
 and they shall stand there with You.
 (17) I will come down and speak with
 you there, and I will increase the spirit
 that is upon you and bestow it upon them.
 Then they will bear the burden of the
 people with you so that you need not bear
 it alone.
 (18) And to the people, you shall say,
 'Prepare yourselves for tomorrow and you
 shall eat meat, because you have cried in
 the ears of the Lord saying, "Who will
 feed us meat, for we had it better in
 Egypt." [Therefore,] the Lord will give
 you meat, and you shall eat.
 (19) You shall eat it not one day, not two
 days, not five days, not ten days, and not
 twenty days.
 (20) But even for a full month until it
 comes out your nose and nauseates you.
 Because you have despised the Lord Who
 is among you, and you cried before Him,
 saying, "Why did we ever leave Egypt?""
 (21) Moses said, "Six hundred thousand
 people on foot are the people in whose
 midst I am, and You say, 'I will give them
 meat, and they will eat it for a full
 month?'
 (22) If sheep and cattle were slaughtered
 for them, would it suffice for them? If all
 the fish of the sea were gathered for
 them, would it suffice for them?"

(יג) מאין לי בשר לתת לכל־העם
 הנה כי־יבכו עלי לאמר תנה־לנו
 בשר ונאכלה:
 (יד) לא־אוכל אנכי לבדי לשאת
 את־כל־העם הנה כי כבד ממני:
 (טו) ואם־ככה | את־עשה לי הרגני
 נא הרג אם־מצאתי חן בעיניך ואל־
 אראה ברעתי: {פ}
 (טז) ויאמר יי אל־משה אספה־לי
 שבעים איש מזקני ישראל אשר
 ידעת כי־הם זקני העם ושטריו
 ולקחת אתם אל־אהל מועד והתייצבו
 שם עמך:
 (יז) וירדתי ודברתי עמך שם
 ואצלתי מן־הרוח אשר עליך ושמת
 עליהם ונשאו אתך במשא העם
 ולא־תשא אתה לבדך:
 (יח) ואל־העם תאמר התקדשו
 למחר ואכלתם בשר כי בכיתם
 באזני יי לאמר מי יאכלנו בשר כי־
 טוב לנו במצרים ונתן יי לכם בשר
 ואכלתם:
 (יט) לא יום אחד תאכליו ולא יומים
 ולא | חמשה ימים ולא עשרה ימים
 ולא עשרים יום:
 (כ) עד | חדש ימים עד אשר־יצא
 מאפכם והנה לכם לזרע יען כי־
 מאסתם את־יי אשר בקרבכם ותבכו
 לפניו לאמר למה זה יצאנו
 ממצרים:
 (כא) ויאמר משה שש־מאות אלה
 רגלי העם אשר אנכי בקרבם ואתה
 אמרת בשר אתן להם ואכלו חדש
 ימים:
 (כב) הוצאן ובקר ישחט להם ומצא
 להם אם את־כל־דגי הים יאסף להם
 ומצא להם: {פ}

(23) Then the Lord said to Moses, "Is My power limited? Now you will see if My word comes true for you or not!"

(24) Moses went out and told the people what the Lord had said, and he assembled seventy men of the elders of the people, and stood them around the Tent.

(25) The Lord descended in a cloud and spoke to him, and He increased some of the spirit that was on him and bestowed it on the seventy elders. And when the spirit rested upon them, they prophesied, but they did not continue.

(26) Now two men remained in the camp; the name of one was Eldad and the name of the second was Medad, and the spirit rested upon them. They were among those written, but they did not go out to the tent, but prophesied in the camp.

(27) The lad ran and told Moses, saying, "Eldad and Medad are prophesying in the camp!"

(28) Joshua the son of Nun, Moses' servant from his youth, answered and said, Moses, my master, imprison them!"

(29) Moses said to him, "Are you zealous for my sake? If only all the Lord's people were prophets, that the Lord would bestow His spirit upon them!"

(30) Then Moses entered the camp; he and the elders of Israel.

(31) A wind went forth from the Lord and swept quails from the sea and spread them over the camp about one day's journey this way and one day's journey that way, around the camp, about two cubits above the ground.

(32) The people rose up all that day and all night and the next day and gathered the quails. [Even] the one who gathered the least collected ten heaps. They spread them around the camp in piles.

(33) The meat was still between their teeth; it was not yet finished, and the anger of the Lord flared against the people, and the Lord struck the people with a very mighty blow.

(כג) וַיֹּאמֶר יי אֶל־מֹשֶׁה הֲיֵדָה כֹּחַ יי תִּקְצֹר עֲתָה תִּרְאֶה הַיְּקֻרֶךָ דְּבָרִי אִם־לֹא:

(כד) וַיֵּצֵא מֹשֶׁה וַיִּדְבֹּר אֶל־הָעָם אֶת דְּבָרֵי יי וַיַּאֲסֹף שִׁבְעִים אִישׁ מִזִּקְנֵי הָעָם וַיַּעֲמֵד אֹתָם סְבִיבֹת הָאֹהֶל:

(כה) וַיֵּרֶד יי וַיַּעֲזֹן וַיִּדְבֹּר אֵלָיו וַיֵּאָצֵּל מִן־הָרוּחַ אֲשֶׁר עָלָיו וַיִּתֵּן עַל־שִׁבְעִים אִישׁ הַזִּקְנִים וַיְהִי כִנּוּחַ עֲלֵיהֶם הָרוּחַ וַיִּתְנַבְּאוּ וְלֹא יָסֻפוּ:

(כו) וַיֵּשְׁאֲרוּ שְׁנֵי־אֲנָשִׁים | בַּמַּחֲנֶה אֲשֶׁם הָאֶחָד | אֶלְדָּד וְשֵׁם הַשֵּׁנִי מִדָּד וַתָּנוּחַ עֲלֵהֶם הָרוּחַ וְהִלָּמָה בִּכְתָבֵיהֶם וְלֹא יֵצְאוּ הָאֹהֶל וַיִּתְנַבְּאוּ בַּמַּחֲנֶה:

(כז) וַיֵּרֶץ הַנֶּעֱר וַיַּגִּד לְמֹשֶׁה וַיֹּאמֶר אֶלְדָּד וּמִדָּד מִתְנַבְּאִים בַּמַּחֲנֶה: (כח) וַיַּעַן יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נוּן מִשְׁרַת מֹשֶׁה מִבְּחֻרָיו וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי מֹשֶׁה כֻּלָּאֵם:

(כט) וַיֹּאמֶר לוֹ מֹשֶׁה הֲמִקְנָא אֶתָּה לִי וַמִּי יִתֵּן כָּל־עַם יי גְּבִיאִים כִּי־יִתֵּן יי אֶת־רוּחוֹ עֲלֵיהֶם:

(ל) וַיַּאֲסֹף מֹשֶׁה אֶל־הַמַּחֲנֶה הוּא וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל:

(לא) וְרוּחַ נֹסַע | מֵאֵת יי וַיִּגְזוּ שְׁלֹוִים מִן־הַיָּם וַיִּשָּׂש עַל־הַמַּחֲנֶה כְּדָרָךְ יוֹם כֹּה וּכְדָרָךְ יוֹם כֹּה סְבִיבוֹת הַמַּחֲנֶה וַיִּכְאֲמֻתִּים עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ:

(לב) וַיִּקֶּם הָעָם כָּל־הַיּוֹם הַהוּא וְכָל־הַלַּיְלָה וְכָל | יוֹם הַמַּחֲרָת וַיֵּאֱסֹפוּ אֶת־הַשְּׁלֹוֹ הַמִּמַּעֲיֵט אֶסֶף עֲשָׂרָה חֲמָרִים וַיִּשְׁטְחוּ לָהֶם שְׁטוֹחַ סְבִיבוֹת הַמַּחֲנֶה:

(לג) הַבָּשָׂר עוֹדֶנָּה בֵּין שְׁנֵיהֶם טָרֵם יִפְרֹת וְאֵף יי חָרָה בָּעָם וַיִּגַּד יי בָּעָם מִכָּה רַבָּה מְאֹד:

(34) He named that place Kivroth Hata'avah [Graves of Craving], for there they buried the people who craved.
 (35) From Kivroth Hata'avah the people traveled to Hazeroth, and they stayed in Hazeroth.

(לד) וַיִּקְרָא אֶת־שְׁם־הַמָּקוֹם הַהוּא
 קִבְרוֹת הַתַּאֲוָה כִּי־שָׁם קָבְרוּ אֶת־
 הָעָם הַמִּתְאַוִּים:
 (לה) מִקִּבְרוֹת הַתַּאֲוָה נָסְעוּ הָעָם
 חֲצָרוֹת וַיֵּהָיוּ בְּחֲצָרוֹת: {פ}

Numbers 12

במדבר י"ב

(1) Miriam and Aaron spoke against Moses regarding the Cushite woman he had married, for he had married a Cushite woman.

(2) They said, "Has the Lord spoken only to Moses? Hasn't He spoken to us too?" And the Lord heard.

(3) Now this man Moses was exceedingly humble, more so than any person on the face of the earth.

(4) The Lord suddenly said to Moses, Aaron and Miriam, "Go out, all three of you, to the Tent of Meeting!" And all three went out.

(5) The Lord descended in a pillar of cloud and stood at the entrance of the Tent. He called to Aaron and Miriam, and they both went out.

(6) He said, "Please listen to My words. If there be prophets among you, [I] the Lord will make Myself known to him in a vision; I will speak to him in a dream.

(7) Not so is My servant Moses; he is faithful throughout My house.

(8) With him I speak mouth to mouth; in a vision and not in riddles, and he beholds the image of the Lord. So why were you not afraid to speak against My servant Moses ?

(9) The wrath of the Lord flared against them and He left.

(10) The cloud departed from above the Tent, and behold, Miriam was afflicted with tzara'ath, [as white] as snow. Then Aaron turned to Miriam and behold, she was afflicted with tzara'ath.

(א) וַתִּדְבֹּר מִרְיָם וְאַהֲרֹן בְּמִשְׁה עַל־
 אֲדוֹת הָאִשָּׁה הַכִּשִּׁית אֲשֶׁר לָקַח כִּי־
 אִשָּׁה כִּשִּׁית לָקַח:

(ב) וַיֹּאמְרוּ הֲרַק אֱ־בְמִשְׁה דִּבֶּר יי
 הֲלֹא גַם־בָּנוּ דִּבֶּר וַיִּשְׁמָע יי:

(ג) וְהָאִישׁ מֹשֶׁה עָנָו מְאֹד מְכֹלִי
 הָאָדָם אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי
 הָאֲדָמָה: {ס}

(ד) וַיֹּאמֶר יי פְּתָאֵם אֶל־מֹשֶׁה וְאַל־
 אַהֲרֹן וְאַל־מִרְיָם צֵאוּ שְׁלֹשְׁתֶּכֶם אֶל־
 אֹהֶל מוֹעֵד וַיִּצְאוּ שְׁלֹשָׁתָם:

(ה) וַיֵּרֶד יי בְּעַמּוּד עָנָן וַיַּעֲמֵד פֶּתַח
 הָאֹהֶל וַיִּקְרָא אֶהֱרֹן וּמִרְיָם וַיִּצְאוּ
 שְׁנֵיהֶם:

(ו) וַיֹּאמֶר שְׁמַעוּ־נָא דְבָרַי אִם־יִהְיֶה
 נְבִיאֲכֶם יי בַּמְּרָאָה אֵלָיו אֶתְנֹדַע
 בְּחֻלּוֹם אֲדַבֵּר־בּוֹ:

(ז) לֹא־כֵן עֲבַדִּי מֹשֶׁה בְּכָל־בֵּיתִי
 נֶאֱמָן הוּא:

(ח) כֹּה אֶל־פִּי אֲדַבֵּר־בּוֹ וּמִרְאָה
 וְלֹא בְּחִידוֹת וּתְמִנֹת יי יִגִּיט וּמִדּוּעַ לֹא
 יִרְאֲתֶם לְדַבֵּר בְּעַבְדִּי בְּמִשְׁה:

(ט) וַיִּחַר־אַף יי בָּם וַיִּלְךְ:

(י) וַהֲעֵזָן סָר מֵעַל הָאֹהֶל וַהֲגַה מִרְיָם
 מִצַּרְעַת פִּשְׁלָג וַיִּפֹּן אַהֲרֹן אֶל־מִרְיָם
 וַהֲגַה מִצַּרְעַת:

(יא) וַיֹּאמֶר אַהֲרֹן אֶל־מֹשֶׁה כִּי אֲדֹנָי
 אֶל־נָא תִשֶׁת עָלֵינוּ חֲטָאת אֲשֶׁר
 נִוְאלְנוּ וְאַשֶׁר חָטֵאנוּ:

(11) Aaron said to Moses, "Please, master, do not put sin upon us for acting foolishly and for sinning.
 (12) Let her not be like the dead, which comes out of his mother's womb with half his flesh consumed!"
 (13) Moses cried out to the Lord, saying, "I beseech you, God, please heal her."
 (14) The Lord replied to Moses, "If her father were to spit in her face, would she not be humiliated for seven days? She shall be confined for seven days outside the camp, and afterwards she may enter.
 (15) So Miriam was confined outside the camp for seven days, and the people did not travel until Miriam had entered.
 (16) Then the people departed from Hazeroth, and they camped in the desert of Paran.

(יב) אֶל־נָא תְהִי כְפַת אֲשֶׁר בָּצַאתָ
 מִרְחֶם אִמּוֹ וַיֹּאכַל חֲצִי בָשָׂרוֹ:
 (יג) וַיִּצְעַק מֹשֶׁה אֶל־יְיָ לֵאמֹר אֵל נָא
 רַפָּא נָא לָהּ: {פ}
 (יד) וַיֹּאמֶר יְיָ אֶל־מֹשֶׁה וְאַבְיֵה יָרֵךְ
 יָרֵךְ בְּפָנֶיהָ הֲלֹא תִכְלֹם שִׁבְעַת יָמִים
 תִּסָּגֵר שִׁבְעַת יָמִים מִחוּץ לַמַּחֲנֶה
 וְאַחֵר תֵּאָסֵף:
 (טו) וַתִּסָּגֵר מִרְיָם מִחוּץ לַמַּחֲנֶה
 שִׁבְעַת יָמִים וְהָעָם לֹא נָסַע עַד־
 הָאָסֵף מִרְיָם:
 (טז) וְאַחֵר נָסְעוּ הָעָם מִחֲצֵרוֹת וַיִּחַנּוּ
 בַּמִּדְבָּר פָּאֵרָן: {פ}

Numbers 13

במדבר י"ג

(1) The Lord spoke to Moses saying,
 (2) "Send out for yourself men who will scout the Land of Canaan, which I am giving to the children of Israel. You shall send one man each for his father's tribe; each one shall be a chieftain in their midst."
 (3) So Moses sent them from the desert of Paran by the word of the Lord. All of them were men of distinction; they were the heads of the children of Israel.
 (4) These are their names: For the tribe of Reuben, Shammua the son of Zakkur.
 (5) For the tribe of Simeon, Shaphat the son of Hori.
 (6) For the tribe of Judah, Caleb the son of Jepphunneh.
 (7) For the tribe of Issachar, Yigal the son of Joseph.
 (8) For the tribe of Ephraim, Hoshea the son of Nun.
 (9) For the tribe of Benjamin, Palti the son of Raphu.

(א) וַיְדַבֵּר יְיָ אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:
 (ב) שְׁלַח־לְךָ אַנְשִׁים וַיִּתְּרוּ אֶת־אֶרֶץ
 כְּנָעַן אֲשֶׁר־אֲנִי נֹתֵן לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל
 אִישׁ אֶחָד אִישׁ אֶחָד לְמִטָּה אֲבֹתָיו
 תִּשְׁלָחוּ כָל נָשִׂיא בְהֵם:
 (ג) וַיִּשְׁלַח אֹתָם מֹשֶׁה מִמִּדְבַּר פָּאֵרָן
 עַל־פִּי יְיָ כָּלֶם אַנְשִׁים רָאשֵׁי בְנֵי־
 יִשְׂרָאֵל הֵמָּה:
 (ד) וְאֵלֶּה שְׁמוֹתָם לְמִטָּה רְאוּבֵן
 שָׁמוּעַ בֶּן־זְכֹר:
 (ה) לְמִטָּה שִׁמְעוֹן שָׁפַט בֶּן־חֹרִי:
 (ו) לְמִטָּה יְהוּדָה כָּלֵב בֶּן־יִפְנֶה:
 (ז) לְמִטָּה יִשָּׁשָׁר יִגָּאֵל בֶּן־יוֹסֵף:
 (ח) לְמִטָּה אִשָּׂשָׁר הוֹשֶׁעַ בֶּן־יוֹסֵף:
 (ט) לְמִטָּה בִּנְיָמִן פִּלְטִי בֶן־רָפוּא:
 (י) לְמִטָּה זְבוּלֹן גִּדְיָאֵל בֶּן־סוּדִי:
 (יא) לְמִטָּה יוֹסֵף לְמִטָּה מְנַשֶּׁה גִּדִּי
 בֶן־סוּסִי:
 (יב) לְמִטָּה דָן עַמִּיאֵל בֶּן־גַּמְלִי:

(10) For the tribe of Zebulun, Gaddiel the son of Sodi.

(11) For the tribe of Joseph, for the tribe of Manasseh, Gaddi the son of Susi.

(12) For the tribe of Dan, Ammiel the son of Gemalli.

(13) For the tribe of Asher, Sethur the son of Michael.

(14) For the tribe of Naphtali, Nahbi the son of Vophsi.

(15) For the tribe of Gad, Geuel the son of Machi.

(16) These are the names of the men Moses sent to scout the Land, and Moses called Hoshea the son of Nun, Joshua.

(17) Moses sent them to scout the Land of Canaan, and he said to them, "Go up this way in the south and climb up the mountain.

(18) You shall see what [kind of] land it is, and the people who inhabit it; are they strong or weak? Are there few or many?

(19) And what of the land they inhabit? Is it good or bad? And what of the cities in which they reside are they in camps or in fortresses?

(20) What is the soil like is it fat or lean? Are there any trees in it or not? You shall be courageous and take from the fruit of the land." It was the season when the first grapes begin to ripen.

(21) So they went up and explored the land, from the desert of Zin until Rehov, at the entrance to Hamath.

(22) They went up in, the south, and he came to Hebron, and there were Ahiman, Sheshai, and Talmai, the descendants of the giant. Now Hebron had been built seven years before Zoan of Egypt.

(23) They came to the Valley of Eshkol and they cut a branch with a cluster of grapes. They carried it on a pole between two [people] and [they also took] some pomegranates and figs.

(24) They called that place the Valley of Eshkol because of the cluster [eshkol] the children of Israel cut from there.

(יג) לַמִּטָּה אֲשֶׁר סֶתוּר בֶּן־מִיכָאֵל:

(יד) לַמִּטָּה נַפְתָּלִי נַחֲבִי בֶן־וּפְסִי:

(טו) לַמִּטָּה גָּד גָּאדוּאֵל בֶּן־מָדִי:

(טז) אֶלֶּה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־

שָׁלַח מֹשֶׁה לְתוֹר אֶת־הָאָרֶץ וַיִּקְרָא

מֹשֶׁה לְהוֹשֵׁעַ בֶּן־נּוֹן יְהוֹשֻׁעַ:

(יז) וַיִּשְׁלַח אֹתָם מֹשֶׁה לְתוֹר אֶת־

אָרֶץ כְּנָעַן וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם עָלֶיךָ זֶה

בְּנֶגֶב וְעָלִיתֶם אֶת־הַהָר:

(יח) וַרְאִיתֶם אֶת־הָאָרֶץ מִה־הוּא

וְאֶת־הָעָם הַיֹּשֵׁב עָלֶיהָ הַחֲזָק הוּא

הַרְפָּה הַמַּעֲט הוּא אִם־רַב:

(יט) וַיְמַה הָאָרֶץ אֲשֶׁר־הוּא יֹשֵׁב בָּהּ

הַטּוֹבָה הוּא אִם־רָעָה וַיְמַה הָעָרִים

אֲשֶׁר־הוּא יֹשֵׁב בָּהֶנָּה הַבְּמַחֲנִים אִם

בְּמִבְצָרִים:

(כ) וַיְמַה הָאָרֶץ הַשְׂמֵנָה הוּא אִם־רַחֲוָה

הַיֹּשֵׁבָה עַל אִם־אֵין וְהַתְּחֻמֹּתָם

וְלַקְחָתָם מִפְּרִי הָאָרֶץ וְהַיְמִים יָמִי

בְּפוּרֵי עֲנָבִים:

(כא) וַיַּעֲלוּ וַיֵּתְרוּ אֶת־הָאָרֶץ

מִמִּדְבָּר־צֹן עַד־רְחֹב לְבָא תַחֲמַת:

(כב) וַיַּעֲלוּ בְּנֶגֶב וַיָּבֹא עַד־חֲבָרוֹן

וַשֵּׁם אֲחִימֵן שָׁשִׁי וְתַלְמִי יְלִידֵי הָעֲגָלָה

וְחֲבָרוֹן שָׁבַע שָׁנִים נִבְנְתָה לִפְנֵי צֹעַן

מִצְרַיִם:

(כג) וַיָּבֹאוּ עַד־נַחַל אֲשָׁפֹל וַיַּכְרֹתוּ

מִשָּׁם זְמוּרָה וְאֲשָׁפֹל עֲנָבִים אֶחָד

וַיִּשְׂאֶהוּ בַמּוֹט בַּשָּׁנִים וּמִן־הָרִמָּנִים

וּמִן־הַתְּאֵנִים:

(כד) לַמָּקוֹם הַהוּא קָרָא נַחַל אֲשָׁפֹל

עַל אֲדוֹת הָאֲשָׁפֹל אֲשֶׁר־כָּרְתוּ מִשָּׁם

בְּגִי יִשְׂרָאֵל:

(כה) וַיֵּשְׁבוּ מִתּוֹר הָאָרֶץ מִקֶּזַּי

אֶרֶבְעִים יוֹם:

(כו) וַיָּלְכוּ וַיָּבֹאוּ אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־

אַהֲרֹן וְאֶל־כָּל־עֲדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־

מִדְבַּר פָּאָרָן קִדְשָׁה וַיֵּשִׁיבוּ אֹתָם דְּבַר

(25) They returned from scouting the Land at the end of forty days.
 (26) They went, and they came to Moses and Aaron and all the congregation of the children of Israel in the desert of Paran, to Kadesh. They brought them back a report, as well as to the entire congregation, and they showed them the fruit of the land.
 (27) They told him and said, "We came to the land to which you sent us, and it is flowing with milk and honey, and this is its fruit.
 (28) However, the people who inhabit the land are mighty, and the cities are extremely huge and fortified, and there we saw even the offspring of the giant.
 (29) The Amalekites dwell in the south land, while the Hittites, the Jebusites, and the Amorites dwell in the mountainous region. The Canaanites dwell on the coast and alongside the Jordan."
 (30) Caleb silenced the people to [hear about] Moses, and he said, "We can surely go up and take possession of it, for we can indeed overcome it."
 (31) But the men who went up with him said, "We are unable to go up against the people, for they are stronger than we.
 (32) They spread an [evil] report about the land which they had scouted, telling the children of Israel, "The land we passed through to explore is a land that consumes its inhabitants, and all the people we saw in it are men of stature.
 (33) There we saw the giants, the sons of Anak, descended from the giants. In our eyes, we seemed like grasshoppers, and so we were in their eyes.

Numbers 14

(1) The entire community raised their voices and shouted, and the people wept on that night.

וְאֶת-כָּל-הָעֵדָה וַיִּרְאוּם אֶת-פְּרִי
 הָאָרֶץ:
 (כז) וַיִּסְפְּרוּ-לוֹ וַיֹּאמְרוּ בְּאָזְנוֹ אֶל-
 הָאָרֶץ אֲשֶׁר שָׁלַחַנּוּ וְגַם זִבַּת הַלֵּב
 וַדָּבָשׁ הוּא וְזֶה-פְרִיָּהּ:
 (כח) אָפֶס כִּי-עָזוּ הָעָם הַיֹּשֵׁב בְּאֶרֶץ
 וְהָעָרִים בְּצֻרוֹת גְּדֹלֹת מְאֹד וְגַם-יִלְדֵי
 הָעֵנָק רְאוּנוּ שָׁם:
 (כט) עָמְלָק יוֹשֵׁב בְּאֶרֶץ הַנֶּגֶב
 וְהַחִתִּי וְהַיְבוּסִי וְהָאֱמֹרִי יוֹשֵׁב בְּהָר
 וְהַכְּנַעֲנִי יוֹשֵׁב עַל-הַיָּם וְעַל יַד
 הַיַּרְדֵּן:
 (ל) וַיִּהְיֶה כָּלֵב אֶת-הָעָם אֶל-מֹשֶׁה
 וַיֹּאמֶר עָלֶה נַעֲלֶה וַיִּרְשְׁנוּ אֹתָהּ כִּי-
 יָכוֹל נוֹכַח לָהּ:
 (לא) וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-עָלוּ עִמּוֹ אָמְרוּ
 לֹא נוֹכַח לַעֲלֹת אֶל-הָעָם כִּי-חֲזָק
 הוּא מְמֹנֵה:
 (לב) וַיִּצְיֵאוּ דָבָר הָאֶרֶץ אֲשֶׁר תָּרוּ
 אֹתָהּ אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הָאָרֶץ
 אֲשֶׁר עָבְרָנוּ בָּהּ לְתוֹר אֹתָהּ אֶרֶץ
 אֲכָלֹת יוֹשְׁבֶיהָ הִוא וְכָל-הָעָם אֲשֶׁר-
 רָאִינוּ בְּתוֹכָהּ אַנְשֵׁי מְדוֹת:
 (לג) וְשָׁם רָאִינוּ אֶת-הַנְּפִילִים בְּנֵי
 עֵנָק מֹן-הַנְּפִילִים וַנִּהְיֶה בְּעֵינֵינוּ
 כַּחֲגָבִים וְכֵן הֵינּוּ בְּעֵינֵיהֶם:

במדבר י"ד

(א) וַתִּשָּׂא כָל-הָעֵדָה וַיִּתְּנוּ אֶת-
 קוֹלָם וַיִּבְכוּ הָעָם בַּלַּיְלָה הַהוּא:

(2) All the children of Israel complained against Moses and Aaron, and the entire congregation said, "If only we had died in the land of Egypt, or if only we had died in this desert.

(3) Why does the Lord bring us to this land to fall by the sword; our wives and children will be as spoils. Is it not better for us to return to Egypt?"

(4) They said to each other, "Let us appoint a leader and return to Egypt!"

(5) Moses and Aaron fell on their faces before the entire congregation of the children of Israel.

(6) Joshua the son of Nun and Caleb the son of Jephunneh, who were among those who had scouted the land, tore their clothes.

(7) They spoke to the entire congregation of the children of Israel, saying, "The land we passed through to scout is an exceedingly good land.

(8) If the Lord desires us, He will bring us to this land and give it to us, a land flowing with milk and honey.

(9) But you shall not rebel against the Lord, and you will not fear the people of that land for they are [as] our bread. Their protection is removed from them, and the Lord is with us; do not fear them."

(10) The entire congregation threatened to pelt them with stones, but the glory of the Lord appeared in the Tent of Meeting to all the children of Israel.

(11) The Lord said to Moses, "How long will this people provoke Me? How much longer will they not believe in Me after all the signs I have performed in their midst?

(12) I will strike them with a plague and annihilate them; then I will make you into a nation, greater and stronger than they."

(13) Moses said to the Lord, "But the Egyptians will hear that You have brought this nation out from its midst with great power.

(ב) וילִנּוּ עַל־מֹשֶׁה וְעַל־אַהֲרֹן כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם כָּל־הָעֵדָה לֹא־מָתָנוּ בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם אוֹ בַּמִּדְבָּר הַזֶּה לֹא־מָתָנוּ:

(ג) וְלָמָּה יִי מְבִיא אֱתָנוּ אֶל־הָאֶרֶץ הַזֹּאת לְנָפֵל בְּחֶרֶב נָשִׁינוּ וְטַפְנוּ יְהִיו לִבָּז הָלוֹא טוֹב לָנוּ שׁוּב מִצְרָיִם:

(ד) וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־אָחִיו נָתַנָּה רָאשׁ וְנָשׁוּבָה מִצְרָיִם:

(ה) וַיִּפֹּל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל־פְּנֵיהֶם לִפְנֵי כָל־קְהֵל עַדַּת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

(ו) וַיִּהְיֶשׁעַ בֶּן־נֹון וְכָל־בְּנֵי־יִפְתָּה מִן־הַתַּרְסִים אֶת־הָאֶרֶץ קִרְעוּ בְּגָדֵיהֶם:

(ז) וַיֹּאמְרוּ אֶל־כָּל־עַדַּת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֹא־מֵר הָאֶרֶץ אֲשֶׁר עָבְרָנוּ בָּהּ לְתוֹר אֹתָהּ טוֹבָה הָאֶרֶץ מְאֹד מְאֹד:

(ח) אִם־תִּפְּץ בָּנוּ יִי וְהִבִּיא אֱתָנוּ אֶל־הָאֶרֶץ הַזֹּאת וְנָתַנָּה לָנוּ אֶרֶץ אֲשֶׁר־הִיא זָבַת חֶלֶב וְדָבָשׁ:

(ט) אָךְ בִּי אֶל־תִּמְרְדוּ וְאַתֶּם אֶל־תִּירְאוּ אֶת־עַם הָאֶרֶץ כִּי לֹחֲמֵנוּ הֵם סָר צִלָּם מֵעֲלֵיהֶם וַיִּי אֱתָנוּ אֶל־תִּירָאֵם:

(י) וַיֹּאמְרוּ כָל־הָעֵדָה לְרָעוּם אֹתָם בְּאַבְגִּים וּבְכָבֹד יִי נִרְאָה בְּאַהֲל מוֹעֵד אֶל־כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: {פ}

(יא) וַיֹּאמֶר יִי אֶל־מֹשֶׁה עַד־אֲנִי וְנִבְּצָנִי הָעָם הַזֶּה וְעַד־אֲנִי לֹא־יֵאֱמִינוּ לִי בְּכָל־הָאֱתוֹת אֲשֶׁר עָשִׂיתִי בְּקִרְבִּי:

(יב) אֶפְנוּ בְּדָבָר וְאוֹרִשְׁנוּ וְאַעֲשֶׂה אֹתָהּ לְגוֹי־גָדוֹל וְעָצוּם מִמֶּנּוּ:

(יג) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־יִי וְשִׁמְעוּ מִצְרָיִם כִּי־הִעֲלִית בְּכַחַדְךָ אֶת־הָעָם הַזֶּה מִקִּרְבִּי:

(יד) וַאֲמָרוּ אֶל־יִשׁוּב הָאֶרֶץ הַזֹּאת שְׁמַעֲנִי כִּי־אַתָּה יִי בְּקֶרֶב הָעָם הַזֶּה

(14) They will say about the inhabitants of this land, who have heard that You, O Lord, are in the midst of this people; that You, the Lord, appear to them eye to eye and that Your cloud rests over them. And You go before them with a pillar of cloud by day and with a pillar of fire by night, (15) and if You kill this nation like one man, the nations who have heard of Your reputation will say as follows:

(16) 'Since the Lord lacked the ability to bring this nation to the Land which He swore to them, He slaughtered them in the desert.'

(17) Now, please, let the strength of the Lord be increased, as You spoke, saying.

(18) 'The Lord is slow to anger and abundantly kind, forgiving iniquity and transgression, Who cleanses [some] and does not cleanse [others], Who visits the iniquities of parents on children, even to the third and fourth generations.'

(19) Please forgive the iniquity of this nation in accordance with your abounding kindness, as You have borne this people from Egypt until now."

(20) And the Lord said, "I have forgiven them in accordance with your word.

(21) However, as surely as I live, and as the glory of the Lord fills the earth...

(22) that all the people who perceived My glory, and the signs that I performed in Egypt and in the desert, yet they have tested me these ten times and not listened to My voice,

(23) if they will see the Land that I swore to their fathers, and all who provoked Me will not see it.

(24) But as for My servant Caleb, since he was possessed by another spirit, and he followed Me, I will bring him to the land to which he came, and his descendants will drive it[s inhabitants] out.

(25) The Amalekites and the Canaanites dwell in the valley. Tomorrow, turn back

אֲשֶׁר-עֵינֵי בָּעֵינַי נִרְאָה | אֶתְּהָא יִי וְעַנְנֶךָ
עָמַד עֲלֵיהֶם וּבַעֲמֻד עָנָן אֶתְּהָא הַלֵּל
לִפְנֵיהֶם יוֹמָם וּבַעֲמֻד אֵשׁ לַיְלָה:
(טו) וְהַמַּתָּה אֶת-הָעָם הַזֶּה כְּאִישׁ
אֶחָד וְאָמַרְוּ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר-שָׁמְעוּ אֶת-
שְׁמֶךָ לֹאמֹר:

(טז) מִבִּלְתִּי יִכְלֹת יִי לְהַבִּיא אֶת-
הָעָם הַזֶּה אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-נִשְׁבַּע
לָהֶם וַיִּשְׁחָטֵם בַּמִּדְבָּר:

(יז) וְעַתָּה יִגְדַּל-נָא כֹחַ אֱדוּשָׁם
בְּאִשֶּׁר דִּבַּרְתָּ לֹאמֹר:

(יח) יִי אֱלֹהֵי אֲפִים וְרִבְחָסָד נִשְׂא
עָנָן וַיִּפְשַׁע וְנִקְהָ לֹא יִנָּקֶה פֶלֶאד עָנָן
אֲבוֹת עַל-בָּנִים עַל-שְׁלִשִׁים וְעַל-
רַבָּעִים:

(יט) סֶלַח-נָא לַעֲנָן הָעָם הַזֶּה כִּיגִדַּל
חֲסִידָךָ וּכְאִשֶּׁר נִשְׁאַתָּה לָעָם הַזֶּה
מִמִּצְרַיִם וְעַד-הַנִּינָה:

(כ) וַיֹּאמֶר יִי סֶלַחְתִּי כְּדִבַּרְךָ:

(כא) וְאוֹלָם חֵי-אַנִּי וַיִּמְלֹא כְבוֹד-יִי
אֶת-כָּל-הָאָרֶץ:

(כב) כִּי כָל-הָעֹנָשִׁים הָרָאִים אֶת-
כְּבֹדִי וְאֶת-אַתָּתִי אֲשֶׁר-עָשִׂיתִי

בְּמִצְרַיִם וּבַמִּדְבָּר וַיִּנָּסוּ אֱלֹהֵי זֶה עֲשֹׂר
פְּעָמִים וְלֹא שָׁמְעוּ בְּקוֹלִי:

(כג) אִם-יִרְאוּ אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר
נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָם וְכָל-מִנְאָצִי לֹא
יִרְאוּהָ:

(כד) וְעַבְדִּי כָלֵב עֲקָב הֵיטָה רֹחַם
אֶחָד עִמּוֹ וַיִּמְלֹא אֶתְרִי וְהִבִּיאֲתִיו
אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-נָבֵא שְׁמָה וְנִרְעוּ
יִוְרָשְׁנָה:

(כה) וְהַעֲמִלְקִי וְהַכְּנַעֲנִי יוֹשְׁבֵי בְּעֵמֶק
מִחֹר פָּנָיו וְסָעוּ לָכֶם הַמִּדְבָּר גִּרְדָּה יָם-
סוּף: {פ}

(כו) וַיִּדְבֹּר יִי אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן
לֹאמֹר:

and journey into the desert toward the Red Sea."

(26) The Lord spoke to Moses and Aaron, saying,

(27) "How much longer will this evil congregation who are causing to complain against Me [exist]? The complaints of the children of Israel which they caused them to complain against Me, I have heard.

(28) Say to them, 'As I live,' says the Lord, 'if not as you have spoken in My ears, so will I do to you.

(29) In this desert, your corpses shall fall; your entire number, all those from the age of twenty and up, who were counted, because you complained against Me.

(30) You shall [not] come into the Land concerning which I raised My hand that you would settle in it, except Caleb the son of Jephunneh and Joshua the son of Nun.

(31) As for your infants, of whom you said that they will be as spoils, I will bring them [there], and they will come to know the Land which You despised.

(32) But as for you, your corpses shall fall in this desert.

(33) Your children shall wander in the desert for forty years and bear your defection until the last of your corpses has fallen in the desert.

(34) According to the number of days which you toured the Land forty days, a day for each year, you will [thus] bear your iniquities for forty years; thus you will come to know My alienation.

(35) I, the Lord, have spoken if I will not do this to the entire evil congregation who have assembled against me; in this desert they will end, and there they will die.

(36) As for the men whom Moses had sent to scout the Land, who returned and caused the entire congregation to complain against him by spreading [a slanderous] report about the Land"

(כז) עד-מתי לעדה הרעה הזאת אשר המה מלינים עלי את-תלוצות בני ישראל אשר המה מלינים עלי שמעתי:

(כח) אמר אליהם חיי-אני נאם-י אמ-לא פאשר דברתם באזני כן אעשה לכם:

(כט) במדבר הזה יפלו פגריכם וכל-פקדיכם לכל-מספרכם מכן עשרים שנה ומעלה אשר הלינתם עלי:

(ל) אם-אתם תבאו אל-הארץ אשר נשאתי את-ידי לשכן אתכם בה כי אם-כלב בן-יפנה ויהושע בן-נון:

(לא) וטפכם אשר אמרתם לבז יהיה והביאתי אתם וידעו את-הארץ אשר מאסתם בה:

(לב) ופגריכם אתם יפלו במדבר הזה:

(לג) ובניכם יהיו רעים במדבר ארבעים שנה ונשאז את-זנבותיכם עד-תם פגריכם במדבר:

(לד) במספר הימים אשר-תרתם את-הארץ ארבעים יום לשנה יום לשנה תשאז את-עונתיכם ארבעים שנה וידעתם את-תנואתי:

(לה) אני יי דברתי אם-לא זאת אעשה לכל-העדה הרעה הזאת הנועדים עלי במדבר הזה יתמו וישם ימתו:

(לו) והאנשים אשר-שלח משה לתור את-הארץ וישבו (וילוו) [וילינו] עליו את-כל-העדה להוציא דבה על-הארץ:

(לז) וימתו האנשים מוצאי דבת-הארץ רעה במגפה לפני יי:

(37) the men who spread an evil report about the Land died in the plague, before the Lord.

(38) But Joshua the son of Nun and Caleb the son of Jephunneh remained alive of the men who went to tour the Land.

(39) Moses related all these words to the children of Israel, and the people mourned greatly.

(40) They arose early in the morning and ascended to the mountain top, saying, "We are ready to go up to the place of which the Lord spoke, for we have sinned. "

(41) Moses said, "Why do you transgress the word of the Lord? It will not succeed.

(42) Do not go up, for the Lord is not among you, [so that] you will not be beaten by your enemies.

(43) For the Amalekites and the Canaanites are there before you, and you will fall by the sword. For you have turned away from the Lord, and the Lord will not be with you.

(44) They defiantly ascended to the mountain top, but the Ark of the Covenant of the Lord and Moses did not move from the camp.

(45) The Amalekites and the Canaanites who lived on the mountain came down and smote them and crushed them [pursuing them] until Hormah.

(לח) ויהושע בן־נון וכלב בן־יפנה חי מן־האֲנָשִׁים הָהֵם הַהֹלְכִים לְתוֹר אֶת־הָאָרֶץ:

(לט) וַיַּדְבֵּר מֹשֶׁה אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל־כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתְאַבְּלוּ הָעָם מְאֹד:

(מ) וַיִּשְׁכְּמוּ בַבֹּקֶר וַיַּעֲלוּ אֶל־רֹאשׁ־הָהָר לֵאמֹר הַנֹּנוּ וְעָלִינוּ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־אָמַר יי כִּי חָטָאנוּ:

(מא) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לָמָּה זֶה אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־פִּי יי וְהוּא לֹא תִצְלַח:

(מב) אֶל־תַּעֲלוּ כִּי אֵין יי בְּקִרְבְּכֶם וְלֹא תִנָּגְפוּ לִפְנֵי אִיְבֵיכֶם:

(מג) כִּי הָעֲמָלְקִי וְהַכְּנַעֲנִי שָׁם לִפְנֵיכֶם וּנְפַלְתֶּם בְּחֶרֶב כִּי־עַל־כֵּן שָׁבַתְם מֵאֲחֶרֶי יי וְלֹא־יִהְיֶה יי עִמָּכֶם:

(מד) וַיַּעֲפְלוּ לַעֲלוֹת אֶל־רֹאשׁ הָהָר וַאֲרֹן בְּרִית־יי וּמֹשֶׁה לֹא־מָשָׁו מִקְרֵב הַמַּחֲנֶה:

(מה) וַיַּרֶד הָעֲמָלְקִי וְהַכְּנַעֲנִי הַיֹּשֵׁב בְּהָר הַהוּא וַיַּכּוּם וַיִּבְתּוּם עַד־הַחֲרָמָה: {פ}

Numbers 16

(1) Korah the son of Izhar, the son of Kohath, the son of Levi took [himself to one side] along with Dathan and Abiram, the sons of Eliab, and On the son of Peleth, descendants of Reuben.

(2) They confronted Moses together with two hundred and fifty men from the children of Israel, chieftains of the congregation, representatives of the assembly, men of repute.

במדבר ט"ז

(א) וַיִּקַּח קֹרַח בֶּן־יִצְחָר בֶּן־קַהַת בֶּן־לֵוִי וְדָתָן וַאֲבִירָם בְּנֵי אֱלִיאָב וְאוֹן בֶּן־פִּלֶּת בְּנֵי רְאוּבֵן:

(ב) וַיִּקְלְמוּ לִפְנֵי מֹשֶׁה וַאֲנָשִׁים מִבְּנֵי־יִשְׂרָאֵל חֲמִשָּׁים וּמֵאֲתָיִם נְשִׂאֵי עֲדָה קְרָאִי מוֹעֵד אֲנָשֵׁי־שָׁם:

(ג) וַיִּקְהָלוּ עַל־מֹשֶׁה וְעַל־אַהֲרֹן וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם רַב־לָכֶם כִּי כָל־הָעֵדָה

(3) They assembled against Moses and Aaron, and said to them, "You take too much upon yourselves, for the entire congregation are all holy, and the Lord is in their midst. So why do you raise yourselves above the Lord's assembly?"

(4) Moses heard and fell on his face.

(5) He spoke to Korah and to all his company, saying, "In the morning, the Lord will make known who is His, and who is holy, and He will draw [them] near to Him, and the one He chooses, He will draw near to Him.

(6) Do this, Korah and his company: Take for yourselves censers.

(7) Place fire into them and put incense upon them before the Lord tomorrow, and the man whom the Lord chooses he is the holy one; you have taken too much upon yourselves, sons of Levi."

(8) Moses said to Korah, "Please listen, sons of Levi.

(9) Is it not enough that the God of Israel has distinguished you from the congregation of Israel to draw you near to Him, to perform the service in the Mishkan of the Lord and to stand before the congregation to minister to them?

(10) He drew you near, and all your brothers, the sons of Levi with you, and now you seek the kehunah as well?

(11) Therefore, you and your entire company who are assembled are against the Lord, for what is Aaron that you should complain against him?"

(12) Moses sent to call Dathan and Abiram, the sons of Eliab, but they said, "We will not go up.

(13) Is it not enough that you have brought us out of a land flowing with milk and honey to kill us in the desert, that you should also exercise authority over us?

(14) You have not even brought us to a land flowing with milk and honey, nor have you given us an inheritance of fields

כלם קדושים ובתוכם יי ומדוע
תתנשאו על-קהל יי:

(ד) וישמע משה ויפל על-פניו:

(ה) וידבר אל-קרח ואל-כל-עדתו

לאמר בָּקֶר ויָדַע יי אֶת-אֲשֶׁר-לוֹ

וְאֶת-הַקָּדוֹשׁ וְהַקָּרִיב אֵלָיו וְאֵת אֲשֶׁר

יִבְחַר-בּוֹ יִקְרִיב אֵלָיו:

(ו) וְזֹאת עָשׂוּ קַחוּ-לָכֶם מִחִתּוֹת קָרַח

וְכָל-עֲדָתוֹ:

(ז) ויתנו בהן אש ושימו

עליהן וקטרת לפני יי מחור והיה

האיש אשר יבחר יי הוא הקדוש

רב-לכם בני לוי:

(ח) ויאמר משה אל-קרח שמעו-נא

בני לוי:

(ט) המעט מכם כִּי-הִבְדִּיל אֱלֹהֵי

יִשְׂרָאֵל אֶתְכֶם מֵעֵדֶת יִשְׂרָאֵל

לִהְיוֹת אֶתְכֶם אֵלָיו לַעֲבֹד אֶת-

עֲבֹדַת מִשְׁכַּן יי וְלַעֲמֹד לִפְנֵי הָעֵדָה

לִשְׁרָתָם:

(י) ויקרב אתה ואת-כל-אתריך בני-

לוי אתה ובקשׁתם גם-כהנה:

(יא) לָכֵן אִתָּה וְכָל-עֲדָתְךָ הַנִּזְעָרִים

עַל-יְיָ וְאֶהְרֶן מֵהָהוּא כִּי (תלונו)

[תלינו] עלינו:

(יב) וישלח משה לקרא לדתן

וּלְאַבִּירָם בְּנֵי אֶלְיָאָב וַיֹּאמְרוּ לֹא

נעלה:

(יג) המעט כִּי הָעֲלִיתָנוּ מֵאֶרֶץ זִבְחַת

חֵלֶב וַדָּבַשׁ לְהַמִּיתָנוּ בַּמִּדְבָּר כִּי-

תִּשְׁתַּרְר עָלֵינוּ גַם-הַשְׁתַּרְר:

(יד) אֵף לֹא אֶל-אֶרֶץ זִבְחַת חֵלֶב

וַדָּבַשׁ הֵבִיאָתָנוּ וַתִּתֵּן-לָנוּ נַחֲלַת שָׂדֶה

וְכָרֶם הַעֲיֵי הָאֲנָשִׁים הָהֵם תִּנָּקֵר לֹא

נעלה:

(טו) ויחר למשה מאד ויאמר אליי

אל-תפן אל-מִנְחָתָם לֹא תִמּוֹר אַחַד

and vineyards. Even if you gouge out the eyes of those men, we will not go up."

(15) Moses was exceedingly distressed, and he said to the Lord, "Do not accept their offering. I have not taken a donkey from a single one of them, and I have not harmed a single one of them."

(16) Moses said to Korah, "You and your entire congregation should be before the Lord you, they, and Aaron tomorrow.

(17) Let each man take his censer and place incense upon it, and let each man present his censer before the Lord; [there will thus be] two hundred and fifty censers, and let you and Aaron each [take] his censer.

(18) So each man took his censer, and they put fire upon it and placed incense upon it, and they stood at the entrance to the Tent of Meeting with Moses and Aaron.

(19) Korah assembled all the congregation against them at the entrance to the Tent of Meeting, and the glory of the Lord appeared before the entire congregation.

(20) The Lord spoke to Moses and Aaron saying,

(21) "Dissociate yourselves from this congregation, and I will consume them in an instant.

(22) They fell on their faces and said, "O God, the God of the spirits of all flesh, if one man sins, shall You be angry with the whole congregation?"

(23) The Lord spoke to Moses saying,

(24) "Speak to the congregation saying, 'Withdraw from the dwelling of Korah, Dathan and Abiram.'"

(25) Moses arose and went to Dathan and Abiram, and the elders of Israel followed him.

(26) He spoke to the congregation saying, "Please get away from the tents of these wicked men, and do not touch anything of theirs, lest you perish because of all their sins.

מִהֶם נִשְׁאַתִּי וְלֹא הִרְעֵתִי אֶת־אֶתֶד
מִהֶם:

(טו) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־קִרַח אֶתָּה
וְכָל־עֲדֹתָיָהוּ הֵיוּ לִפְנֵי יְיָ אֶתָּה וְהֵם
וְאַהֲרֹן מִחֵר:

(יז) וַיִּקְחוּ אִישׁ מִחֶתְתּוֹ וַיִּנְתְּנֵם
עֲלֵיהֶם קִטְרֶת וְהִקְרִבָתָם לִפְנֵי יְיָ
אִישׁ מִחֶתְתּוֹ חֲמִשִּׁים וּמֵאֲתָיִם מִחֶתֶת
וְאַתָּה וְאַהֲרֹן אִישׁ מִחֶתְתּוֹ:

(יח) וַיִּקְחוּ אִישׁ מִחֶתְתּוֹ וַיִּנְתְּנוּ
עֲלֵיהֶם אֵשׁ וַיַּעֲשִׂימוּ עֲלֵיהֶם קִטְרֶת
וַיַּעֲמִדוּ פֶתַח אֹהֶל מוֹעֵד וּמִנְשָׁה
וְאַהֲרֹן:

(יט) וַיִּקְהֵל עֲלֵיהֶם קִרַח אֶת־כָּל־
הָעֵדָה אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וַיֵּרָא
כְּבוֹד־יְיָ אֶל־כָּל־הָעֵדָה: {ס}
(כ) וַיִּדְבֹּר יְיָ אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן
לֵאמֹר:

(כא) הִבְדִּילוּ מִתּוֹךְ הָעֵדָה הַזֹּאת
וְאֲכָלָה אֹתָם כְּרָגֵעַ:

(כב) וַיִּפְּלוּ עַל־פְּנֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ אֵל
אֱלֹהֵי הָרוּחַת לְכָל־בָּשָׂר הֲאִישׁ אֶחָד
יַחֲטִיא וְעַל כָּל־הָעֵדָה
תִּקְרָא: {ס}

(כג) וַיִּדְבֹּר יְיָ אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(כד) וַיִּדְבֹּר אֶל־הָעֵדָה לֵאמֹר הֶעֱלוּ
מִסִּבִּיב לְמִשְׁכַּן־קִרַח דָּתוֹ וְאַבִּירָם:
(כה) וַיָּקֶם מֹשֶׁה וַיִּלֹךְ אֶל־דָּתוֹ
וְאַבִּירָם וַיִּלְכוּ אַחֲרָיו זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל:

(כו) וַיִּדְבֹּר אֶל־הָעֵדָה לֵאמֹר סִוּרוּ
נָא מֵעַל אֶהְיִי הָאֲנָשִׁים הָרָשָׁעִים
הָאֵלֶּה וְאֶל־תִּגְעוּ בְּכָל־אֲשֶׁר לָהֶם פֶּן־
תִּסָּפוּ בְּכָל־חַטֹּאתֵיהֶם:

(כז) וַיַּעֲלוּ מֵעַל מִשְׁכַּן־קִרַח דָּתוֹ
וְאַבִּירָם מִסִּבִּיב וְדָתוֹ וְאַבִּירָם יֵצְאוּ
נֹצְבִים פֶּתַח אֹהֶל־יָהוָה וַיִּנְשִׂיָהֶם
וַיִּבְנִיָהֶם וַיִּטְּפֻם:

(27) So they withdrew from around the dwelling of Korah, Dathan, and Abiram, and Dathan and Abiram went out standing upright at the entrance of their tents together with their wives, their children, and their infants.

(28) Moses said, "With this you shall know that the Lord sent me to do all these deeds, for I did not devise them myself.

(29) If these men die as all men die and the fate of all men will be visited upon them, then the Lord has not sent me.

(30) But if the Lord creates a creation, and the earth opens its mouth and swallows them and all that is theirs, and they descend alive into the grave, you will know that these men have provoked the Lord."

(31) As soon as he finished speaking all these words, the earth beneath them split open.

(32) The earth beneath them opened its mouth and swallowed them and their houses, and all the men who were with Korah and all the property.

(33) They, and all they possessed, descended alive into the grave; the earth covered them up, and they were lost to the assembly.

(34) All Israel who were around them fled from their cries, for they said, "Lest the earth swallow us up [too]!"

(35) A fire came forth from the Lord and consumed the two hundred and fifty men who had offered up the incense.

(כח) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בְּזֹאת תִּדְעוּן כִּי־יִי שְׁלַחְנִי לַעֲשׂוֹת אֵת כָּל־הַמַּעֲשִׂים הָאֵלֶּה כִּי־לֹא מִלְּבִי:

(כט) אִם־כָּמוֹת כָּל־הָאָדָם יָמָתוּן אֱלֹהִים וּפְקֻדַּת כָּל־הָאָדָם יִפְקֹד עָלֵיהֶם לֹא יִי שְׁלַחְנִי:

(ל) וְאִם־בְּרִיאָה יִבְרָא יִי וּפָצְתָה הָאֲדָמָה אֶת־פִּיהָ וּבָלְעָה אֹתָם וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר לָהֶם וַיֵּרְדּוּ תַּיִם שְׁאֵלָה וַיִּדְעֻתָם כִּי גָאֲצוּ הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֶת־יִי:

(לא) וַיְהִי כְכַלְתּוֹ לַדָּבָר אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַתִּבָּקַע הָאֲדָמָה אֲשֶׁר תַּחְתֵּיהֶם:

(לב) וַתִּפְתַּח הָאֲרֶץ אֶת־פִּיהָ וַתִּבְלַע אֹתָם וְאֶת־בְּתֵיהֶם וְאֶת כָּל־הָאָדָם אֲשֶׁר לָקְרָח וְאֶת כָּל־הָרְכוּשׁ:

(לג) וַיֵּרְדּוּ הֵם וְכָל־אֲשֶׁר לָהֶם תַּיִם שְׁאֵלָה וַתִּכַּס עָלֵיהֶם הָאֲרֶץ וַיִּאָּבְדּוּ מִתּוֹךְ הַקֶּהֶל:

(לד) וְכָל־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר סְבִיבֵתֵיהֶם גָּסּוּ לִקְלָם כִּי אָמְרוּ פֹן־תִּבְלַעֲנוּ הָאֲרֶץ:

(לה) וְאִשׁ יִצְאָה מֵאֵת יִי וַתֹּאכַל אֵת הַחֲמִשִּׁים וּמֵאֲתָיִם אִישׁ מִקְרִיבֵי הַקֹּטֶרֶת: {ס}

Numbers 17

(1) The Lord spoke to Moses saying:

(2) Say to Eleazar the son of Aaron the kohen that he should pick up the censers from the burned area (but throw the fire away), because they have become sanctified,

(3) the censers of these who sinned at the cost of their lives, and they shall make

במדבר י"ז

(א) וַיְדַבֵּר יִי אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(ב) אָמַר אֶל־אֶלְעָזָר בֶּן־אַהֲרֹן הַכֹּהֵן וַיִּגַּם אֶת־הַמִּחָתָה מִבֵּין הַשָּׂרָפָה וְאֶת־הָאֵשׁ זָרָה־הֶלְאָה כִּי קִדְּשׁוּ:

(ג) אֵת מִחָתוֹת הַחֲטָאִים הָאֵלֶּה בַּנִּפְשֹׁתָם וַעֲשׂוּ אֹתָם רִקְעֵי פָחִים

them into flattened out plates as an overlay for the altar, for they brought them before the Lord, and have [therefore] become sanctified, and they shall be as a reminder for the children of Israel.

(4) So Eleazar the kohen took the copper censers which the fire victims had brought, and they hammered them out as an overlay for the altar,

(5) as a reminder for the children of Israel, so that no outsider, who is not of the seed of Aaron, shall approach to burn incense before the Lord, so as not to be like Korah and his company, as the Lord spoke regarding him through the hand of Moses.

(6) The following day, the entire congregation of Israel complained against Moses and Aaron saying, "You have killed the people of the Lord."

(7) It came to pass while the congregation were assembled against Moses and Aaron, that they turned to the Tent of Meeting, and behold, the cloud had covered it, and the glory of the Lord appeared.

(8) Moses and Aaron came to the front of the Tent of Meeting.

(9) The Lord spoke to Moses saying:

(10) Stand aside from this congregation, and I shall consume them in an instant."

They fell on their faces.

(11) Moses said to Aaron, "Take the censer and put fire from the altar top into it and put incense. Then take it quickly to the congregation and atone for them, for wrath has gone forth from the Lord, and the plague has begun."

(12) Aaron took [it], just as Moses had said, and he ran into the midst of the assembly, and behold, the plague had begun among the people. He placed the incense on it and atoned for the people.

(13) He stood between the dead and the living, and the plague ceased.

צפוי למזבח כִּי־הִקְרִיבם לִפְנֵי־י
וַיִּקְדְּשׁוּ וַיְהִי לְאוֹת לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל:
(ד) וַיִּקַּח אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֶת מִחְתֹּת הַנֶּחֱשֹׁת אֲשֶׁר הִקְרִיבו הַשָּׂרִפִּים
וַיִּרְקְעוּם צָפוּי לְמִזְבֵּחַ:

(ה) זָכָרוֹן לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְמַעַן אֲשֶׁר
לֹא־יִקְרַב אִישׁ זָר אֲשֶׁר לֹא מִזֶּרַע
אֲהֲרֹן הוּא לְהִקְטִיר קֹטֶרֶת לִפְנֵי יי
וְלֹא־יִהְיֶה כְלָרַח וְכַעֲדָתוֹ כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר
יי בְּיַד־מֹשֶׁה לוֹ: {פ}

(ו) וַיֵּלְנוּ כָּל־עַדַּת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
מִמִּחְרַת עַל־מֹשֶׁה וְעַל־אַהֲרֹן לֵאמֹר
אַתֶּם הִמַּתֵּם אֶת־עַם יי:

(ז) וַיְהִי בַּהֲקָהֶל הָעֵדָה עַל־מֹשֶׁה
וְעַל־אַהֲרֹן וַיִּפְּנוּ אֶל־אַהֲלֵ מוֹעֵד וַהֲגָה
כִּסְהוּ הָעֵינָן וַיֵּרָא כְבוֹד יי:

(ח) וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל־פְּנֵי אַהֲלֵ
מוֹעֵד: {ס}

(ט) וַיִּדְבֹּר יי אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(י) הֲרָמוּ מִתּוֹךְ הָעֵדָה הַזֹּאת וְאָכְלָה
אַתֶּם כָּרְגֵעַ וַיִּפְּלוּ עַל־פְּנֵיהֶם:

(יא) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן קַח אֶת־
הַמִּחְתָּה וְתוֹעֲלֶיהָ אֵשׁ מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ
וַעֲשִׂים קֹטֶרֶת וְהוֹלִיךְ מִהֲבָה אֶל־הָעֵדָה
וְכִפֵּר עֲלֵיהֶם כִּי־יֵצֵא הַקָּצֵף מִלִּפְנֵי יי
הַתֵּל הַנֶּגֶף:

(יב) וַיִּקַּח אַהֲרֹן כְּאֲשֶׁר ׀ דִּבֶּר מֹשֶׁה
וַיֵּרֶץ אֶל־תּוֹךְ הַקָּהֵל וַהֲגָה הַתֵּל הַנֶּגֶף
בָּעָם וַיִּתֵּן אֶת־הַקֹּטֶרֶת וַיִּכְפֹּר עַל־
הָעָם:

(יג) וַיַּעֲמֵד בֵּין־הַמֵּתִים וּבֵין הַחַיִּים
וַתַּעֲצֹר הַמִּגֵּפָה:

(יד) וַיְהִי הַמֵּתִים בַּמִּגֵּפָה אַרְבָּעָה
עָשָׂר אֲלָף וּשְׁבַע מֵאוֹת מִלִּבְדַּד הַמֵּתִים
עַל־דְּבַר־קֹרַח:

(טו) וַיָּשָׁב אַהֲרֹן אֶל־מֹשֶׁה אֶל־פֶּתַח
אַהֲלֵ מוֹעֵד וְהַמִּגֵּפָה נִעְצָרָה: {פ}
(טז) וַיִּדְבֹּר יי אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(14) The number of dead in the plague was fourteen thousand, seven hundred, besides those who died because of the matter of Korah.

(15) Aaron returned to Moses at the entrance of the Tent of Meeting, and the plague was checked.

(16) The Lord spoke to Moses saying:

(17) Speak to the children of Israel and take from them a staff for each father's house from all the chieftains according to their fathers' houses; [a total of] twelve staffs, and inscribe each man's name on his staff.

(18) Inscribe Aaron's name on the staff of Levi, for there is [only] one staff for the head of their fathers' house.

(19) You shall place the staffs in the Tent of Meeting before the [Ark of] the Testimony where I commune with you.

(20) The staff of the man whom I will choose will blossom, and I will calm down [turning away] from Myself the complaints of the children of Israel which they are complaining against you.

(21) Moses spoke to the children of Israel, and all their chieftains gave him a staff for each chieftain according to their fathers' houses, [a total of] twelve staffs, and Aaron's staff was amidst their staffs.

(22) Moses placed the staffs before the Lord in the Tent of the Testimony.

(23) And on the following day Moses came to the Tent of Testimony, and behold, Aaron's staff for the house of Levi had blossomed! It gave forth blossoms, sprouted buds, and produced ripe almonds.

(24) Moses took out all the staffs from before the Lord, to the children of Israel; they saw and they took, each man his staff.

(25) The Lord said to Moses: Put Aaron's staff back in front of the Testimony as a keepsake [and] a sign for rebellious ones. Then their complaints against Me will end and they will not die.

(יז) וַיִּדְבֹּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּקֶחַ מֵאֲתָם מִטָּה מִטָּה לְבֵית אָב מֵאַתְּ כָּל-נִשְׂיָאֵהֶם לְבֵית אֲבֹתָם שְׁגִים עֹשֶׁר מִטּוֹת אִישׁ אֶת-שְׁמוֹ תִּכְתֹּב עַל-מִטָּהוּ:

(יח) וְאֵת שֵׁם אֶהֱרֹן תִּכְתֹּב עַל-מִטָּה לְגִי כִי מִטָּה אֶחָד לְרֹאשׁ בֵּית אֲבוֹתָם:

(יט) וְהִנַּחְתָּם בְּאֹהֶל מוֹעֵד לִפְנֵי הָעֵדוּת אֲשֶׁר אֲוַעֵד לָכֶם שָׁמָּה:

(כ) וְהִזָּה הָאִישׁ אֲשֶׁר אֶבְחַר-בּוֹ מִטָּהוּ יִפְרַח וְהִשְׁכַּתִּי מֵעָלָי אֶת-תְּלֹנוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הֵם מְלִינִם עָלֵיכֶם:

(כא) וַיִּדְבֹּר מֹשֶׁה אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ אֵלָיו כָּל-נִשְׂיָאֵיהֶם מִטָּה לְנִשְׂיָא אֶחָד מִטָּה לְנִשְׂיָא אֶחָד לְבֵית אֲבֹתָם שְׁגִים עֹשֶׁר מִטּוֹת וּמִטָּה אֶהֱרֹן בְּתוֹךְ מִטּוֹתָם:

(כב) וַיָּנַח מֹשֶׁה אֶת-הַמִּטָּת לִפְנֵי יי בְּאֹהֶל הָעֵדוּת:

(כג) וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיָּבֹא מֹשֶׁה אֶל-אֹהֶל הָעֵדוּת וְהִנֵּה פָּרַח מִטָּה-אֶהֱרֹן לְבֵית לְגִי וַיֵּצֵא פֶרֶחַ וַיִּצָּץ צִיץ וַיִּגְמַל שְׁקָדִים:

(כד) וַיֵּצֵא מֹשֶׁה אֶת-כָּל-הַמִּטָּת מִלִּפְנֵי יי אֶל-כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּרְאוּ וַיִּקְחוּ אִישׁ מִטָּהוּ: {פ}

(כה) וַיֹּאמֶר יי אֶל-מֹשֶׁה הָשֵׁב אֶת-מִטָּה אֶהֱרֹן לִפְנֵי הָעֵדוּת לְמִשְׁמַרְתָּ לְאוֹת לְבְנֵי-יִמְרִי וְתִכְּל תְּלוֹנֹתָם מֵעָלָי וְלֹא יָמָתוּ:

(כו) וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כְּאֲשֶׁר צֻוָּה יי אֹתוֹ כִּן עָשָׂה: {פ}

(כז) וַיֹּאמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל-מֹשֶׁה לֹאמָר הֵן גִּנַּעְנוּ אֲבָדְנוּ כָּלְנוּ אֲבָדְנוּ: {פ}

(כח) כָּל הַקָּרֵב הַקָּרֵב אֶל-מִשְׁכַּן יי יָמוּת הָאֵם תָּמְנוּ לְגֹועַ: {ס}

(26) Moses did so. He did just as the Lord had commanded him.
 (27) The children of Israel spoke to Moses saying, "Behold, we are dying, we will perish, we are all lost!
 (28) Whoever comes the closest to the Mishkan of the Lord dies! Have we been consigned to die?

Numbers 20

במדבר כ'

(1) The entire congregation of the children of Israel arrived at the desert of Zin in the first month, and the people settled in Kadesh. Miriam died there and was buried there.
 (2) The congregation had no water; so they assembled against Moses and Aaron.
 (3) The people quarreled with Moses, and they said, "If only we had died with the death of our brothers before the Lord.
 (4) Why have you brought the congregation of the Lord to this desert so that we and our livestock should die there?
 (5) Why have you taken us out of Egypt to bring us to this evil place; it is not a place for seeds, or for fig trees, grapevines, or pomegranate trees, and there is no water to drink.
 (6) Moses and Aaron moved away from the assembly to the entrance of the Tent of Meeting, and they fell on their faces. [Then] the glory of the Lord appeared to them.
 (7) The Lord spoke to Moses, saying:
 (8) "Take the staff and assemble the congregation, you and your brother Aaron, and speak to the rock in their presence so that it will give forth its water. You shall bring forth water for them from the rock and give the congregation and their livestock to drink."
 (9) Moses took the staff from before the Lord as He had commanded him.

(א) וַיָּבֹאוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל כָּל־הָעֵדָה מִדֶּבֶר־צִין בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן וַיָּשֻׁב הָעָם בְּקִדְשׁ וּבְתַמָּת שָׁם מְרִיָּם וַתִּקָּבֶר שָׁם:
 (ב) וְלֹא־הָיָה מַיִם לָעֵדָה וַיִּקְהֲלוּ עַל־מֹשֶׁה וְעַל־אַהֲרֹן:
 (ג) וַיָּרֹב הָעָם עִם־מֹשֶׁה וַיֹּאמְרוּ לֹא־מָר וְלוֹ גִּנַּעְנוּ בַּגֹּנֵעַ אַחֲיֵנוּ לִפְנֵי יְיָ:
 (ד) וְלָמָּה הִבֵּאתֶם אֶת־קְהָל יְיָ אֶל־הַמִּדְבָּר הַזֶּה לָמוּת שָׁם אֲנַחְנוּ וּבְעֵינֵינוּ:
 (ה) וְלָמָּה הֶעֱלִיתֵנוּ מִמִּצְרַיִם לְהָבִיא אֹתָנוּ אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה הַזֶּה לֵאמֹר מָקוֹם זָרַע וַתֹּאנֶה וְגִפְלָן וּרְמוֹן וּמִיִּם אֵין לִשְׁתּוֹת:
 (ו) וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מִפְּנֵי הַקָּהָל אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וַיִּפְּלוּ עַל־פְּנֵיהֶם וַיִּקְרָא כְּבוֹד־יְיָ אֲלֵיהֶם: {פ}
 (ז) וַיְדַבֵּר יְיָ אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:
 (ח) קַח אֶת־הַמַּטֵּה וְהַקְהֵל אֶת־הָעֵדָה אֹתָהּ וְאַהֲרֹן אָחִיךָ וְדַבַּרְתֶּם אֶל־הַסֵּלַע לְעֵינֵיהֶם וְנָתַן מִמֶּיּוּ וְהוֹצֵאתָ לָהֶם מַיִם מִן־הַסֵּלַע וְהִשְׁקִיתָ אֶת־הָעֵדָה וְאֶת־בְּעִיֲרֵיהֶם:
 (ט) וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־הַמַּטֵּה מִלִּפְנֵי יְיָ כַּאֲשֶׁר צֻוָּהוּ:
 (י) וַיִּקְהֲלוּ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶת־הַקָּהָל אֶל־פְּנֵי הַסֵּלַע וַיֹּאמְרוּ לָהֶם שְׁמַעוּ־נָא

(10) Moses and Aaron assembled the congregation in front of the rock, and he said to them, "Now listen, you rebels, can we draw water for you from this rock?"

(11) Moses raised his hand and struck the rock with his staff twice, when an abundance of water gushed forth, and the congregation and their livestock drank.

(12) The Lord said to Moses and Aaron, "Since you did not have faith in Me to sanctify Me in the eyes of the children of Israel, therefore you shall not bring this assembly to the Land which I have given them.

(13) These are the waters of dispute [Mei Meribah] where the children of Israel contended with the Lord, and He was sanctified through them.

(14) Moses sent messengers from Kadesh to the king of Edom: "So says your brother, Israel, 'You know of all the hardship that has befallen us.

(15) Our fathers went down to Egypt, and we sojourned in Egypt for a long time. And the Egyptians mistreated us and our forefathers.

(16) We cried out to the Lord and He heard our voice. He sent an angel, and he took us out of Egypt, and now we are in Kadesh, a city on the edge of your border.

(17) Please let us pass through your land; we will not pass through fields or vineyards, nor will we drink well water. We will walk along the king's road, and we will turn neither to the right nor to the left until we have passed through your territory."

(18) Edom replied to him, "You shall not pass through me, lest I go out towards you with the sword!"

(19) The children of Israel said to him, "We will keep to the highway, and if we drink your water, either I or my cattle, we will pay its price. It is really nothing; I will pass through on foot."

(20) But he said, "You shall not pass through!" and Edom came out toward

הַמָּרִים הַמִּן־הַסֵּלַע הַזֶּה נוֹצִיא לָכֶם מַיִם:

(יא) וַיָּרֶם מֹשֶׁה אֶת־יָדוֹ וַיַּךְ אֶת־

הַסֵּלַע בְּמַטְהוֹ פַּעַמַּיִם וַיֵּצְאוּ מַיִם

רַבִּים וַתִּשְׁתַּף הָעֵדָה

וּבְעִיָּרָם: {ס}

(יב) וַיֹּאמֶר יי אֶל־מֹשֶׁה וְאַל־אֲהַרֹן

יַעַן לֹא־הֶאֱמַנְתֶּם בִּי לְהַקְדִּישְׁנִי לְעֵינֵי

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לָכֵן לֹא תָבִיאוּ אֶת־

הַקְהָל הַזֶּה אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נָתַתִּי

לָהֶם:

(יג) הִנֵּה מִי מְרִיבָה אֲשֶׁר־רָבוּ בְנֵי־

יִשְׂרָאֵל אֶת־יי וַיִּקְדָּשׁ

בָּם: {ס}

(יד) וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה מַלְאָכִים מִקְדָּשׁ

אֶל־מֶלֶךְ אֱדוֹם כֹּה אָמַר אֶתִּיךָ

יִשְׂרָאֵל אַתָּה יָדַעְתָּ אֶת כָּל־הַתְּלָאָה

אֲשֶׁר מָצְאָתָנוּ:

(טו) וַיֵּרְדוּ אֲבִתָּינוּ מִצְרַיִם וַיַּנְשֹׁב

בְּמִצְרַיִם יָמִים רַבִּים וַיַּגְרֵעוּ לָנוּ

מִצְרַיִם וּלְאֲבִתָּינוּ:

(טז) וַנִּצְעַק אֶל־יי וַיִּשְׁמַע קוֹלָנוּ

וַיִּשְׁלַח מַלְאָךְ וַיִּצְאָנוּ מִמִּצְרַיִם וְהִנֵּה

אֲנַחְנוּ בְּקִדְשׁ עֵיר קִצָּה גְבוּלָךְ:

(יז) נַעֲבְרָה־נָא בָאָרְצְךָ לֹא נַעֲבֹר

בְּשָׂדֶה וּבְכָרֶם וְלֹא נִשְׁתָּה מִי בָאָר

דְּרֹךְ הַמֶּלֶךְ נִלְוֶה לֹא נִשְׁתֶּה יָמִין

וּשְׂמֹאל עַד אֲשֶׁר־נַעֲבֹר גְּבוּלָךְ:

(יח) וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲדוֹם לֹא תַעֲבֹר בִּי

פֶּן־בְּחֹרֶב אֵצֶא לִקְרֹאתָךְ:

(יט) וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל

בְּמִסְלָה נַעֲלֶה וְאִם־מִיָּמִיד נִשְׁתָּה אָנִי

וּמִקְנֵי וּנְתַתִּי מִכָּרֶם רַק אִיו־דָּבָר

בְּרַגְלִי אֲעַבְרָה:

(כ) וַיֹּאמֶר לֹא תַעֲבֹר וַיֵּצֵא אֲדוֹם

לִקְרֹאתוֹ בָּעָם כָּבֵד וּבְיָד חֲזָקָה:

(כא) וַיִּמָּאֵן אֲדוֹם נָתַן אֶת־יִשְׂרָאֵל

עָבֹר בְּגִבְלוֹ וַיֵּט יִשְׂרָאֵל מֵעָלָיו: {פ}

them with a vast force and with a strong hand.

(21) Edom refused to allow Israel to cross through his territory; so Israel turned away from him.

(22) They traveled from Kadesh, and the entire congregation of the children of Israel arrived at Mount Hor.

(23) The Lord said to Moses and Aaron at Mount Hor, on the border of the land of Edom, saying,

(24) "Aaron shall be gathered to his people, for he shall not come to the Land which I have given to the children of Israel, because you defied My word at the waters of dispute [Mei Meribah].

(25) Take Aaron and Eleazar his son and ascend Mount Hor.

(26) Strip Aaron of his garments and dress Eleazar his son with them. Then Aaron shall be gathered in [to his people] and die there.

(27) Moses did as the Lord commanded him. They ascended Mount Hor in the presence of the entire congregation.

(28) Moses then stripped Aaron of his garments and dressed Eleazar his son in them, and Aaron died there on the top of the mountain. [Then] Moses and Eleazar descended from the mountain.

(29) The whole congregation saw that Aaron had expired, and the entire house of Israel wept for Aaron for thirty days.

(כב) ויסעו מקדש ויבאו בני־ישראל כל־העדה הַהִוא:

(כג) ויאמר יי אל־מִשֶׁה ואל־אֶהֱרֹן בְּהַר הָהָר עַל־גִּבּוֹל אֶרֶץ־אֱדוֹם לֹא־מֵר:

(כד) יֹאסֵף אֶהֱרֹן אֶל־עַמּוֹ כִּי לֹא יבֹא אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַל אֲשֶׁר־מְרִיתָם אֶת־פִּי לְמִי מְרִיבָה:

(כה) קַח אֶת־אֶהֱרֹן וְאֶת־אֶלְעָזָר בְּנוֹ וְהַעַל אֹתָם הַר הָהָר:

(כו) וְהַפְשֹׁט אֶת־אֶהֱרֹן אֶת־בְּגָדָיו וְהַלְבִּישְׁתָּם אֶת־אֶלְעָזָר בְּנוֹ וְאֶהֱרֹן יֹאסֵף וּמֵת שָׁם:

(כז) וַיַּעַשׂ מִשֶׁה כַּאֲשֶׁר צֻוָּה יי וַיַּעֲלוּ אֶל־הַר הָהָר לַעֲיֹגִי כָל־הָעֵדָה:

(כח) וַיִּפְשֹׁט מִשֶׁה אֶת־אֶהֱרֹן אֶת־בְּגָדָיו וַיַּלְבִּשׁ אֹתָם אֶת־אֶלְעָזָר בְּנוֹ וַיָּמָת אֶהֱרֹן שָׁם בְּרֹאשׁ הָהָר וַיִּירָד מִשֶׁה וְאֶלְעָזָר מִן־הָהָר:

(כט) וַיֵּרְאוּ כָל־הָעֵדָה כִּי גֹועַ אֶהֱרֹן וַיָּבֹכוּ אֶת־אֶהֱרֹן שְׁלֹשִׁים יוֹם כָּל בֵּית יִשְׂרָאֵל: {ס}

Numbers 21

(1) The Canaanite king of Arad, who lived in the south, heard that Israel had come by the route of the spies, and he waged war against Israel and took from them a captive.

(2) Israel made a vow to the Lord, and said, "If You deliver this people into my hand, I shall consecrate their cities."

(3) The Lord heard Israel's voice and delivered the Canaanite. He destroyed

במדבר כ"א

(א) וַיִּשְׁמָע הַכְּנַעֲנִי מֶלֶךְ־עֲרֹד יֹשֵׁב הַנֶּגֶב כִּי בָא יִשְׂרָאֵל דֶּרֶךְ הָאֲתָרִים וַיִּלָּחֶם בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּשָּׁב | מִמֶּנּוּ שָׁבִי: (ב) וַיִּזַּר יִשְׂרָאֵל גִּדָּר לַיִּי וַיֹּאמֶר אִם־נָתַן תָּתֵן אֶת־הָעָם הַזֶּה בְּיָדִי וְהִחַרְמֹתִי אֶת־עָרֵיהֶם:

them and [consecrated] their cities, and he called the place Hormah.

(4) They journeyed from Mount Hor by way of the Red Sea to circle the land of Edom, and the people became disheartened because of the way.

(5) The people spoke against God and against Moses, "Why have you brought us up out of Egypt to die in this desert, for there is no bread and no water, and we are disgusted with this rotten bread."

(6) The Lord sent against the people the venomous snakes, and they bit the people, and many people of Israel died.

(7) The people came to Moses and said, "We have sinned, for we have spoken against the Lord and against you. Pray to the Lord that He remove the snakes from us." So Moses prayed on behalf of the people.

(8) The Lord said to Moses, "Make yourself a serpent and put it on a pole, and let whoever is bitten look at it and live.

(9) Moses made a copper snake and put it on a pole, and whenever a snake bit a man, he would gaze upon the copper snake and live.

(10) The children of Israel journeyed on and camped in Oboth.

(11) They journeyed from Oboth and camped in the wasteland passes in the wilderness, which faced Moab, toward the rising sun.

(12) From there they journeyed, and they encamped along the stream of Zered.

(13) From there they journeyed, and they encamped on the other side of the Arnon, which was in the desert, extending from the Amorite border, for Arnon was the Moabite border between Moab and the Amorites.

(14) Concerning this it is told in the account of the Wars of the Lord, "What He gave at the [Sea of] Reeds and the streams of Arnon.

(ג) וַיִּשְׁמַע יי בְּקוֹל יִשְׂרָאֵל וַיִּתֵּן אֶת־
הַכְּנַעֲנִי וַיַּחְרֶם אֹתָהֶם וְאֶת־עָרֵיהֶם
וַיִּקְרָא שְׁם־הַמָּקוֹם חֹרְמָה: {פ}
(ד) וַיִּסְעוּ מִהָר הָהָר דֶּדֶר וַיִּסְעוּ
לִסְבָּב אֶת־אֶרֶץ אֱדוֹם וַתִּקְצַר גִּפְשׁ־
הָעָם בַּדֶּרֶךְ:

(ה) וַיִּדְבֹּר הָעָם בְּאַלְקִים וּבַמִּשָּׁה
לָמָּה הָעֲלִיתָנוּ מִמִּצְרַיִם לָמוֹת
בַּמִּדְבָּר כִּי אֵין לָחֶם וְאֵין מַיִם וַנִּפְשָׁנוּ
קֹצֶה בַלָּחֶם הַקָּלֵקֶל:

(ו) וַיִּשְׁלַח יי בָּעָם אֶת הַנִּנְחָשִׁים
הַשָּׂרָפִים וַיִּנְשָׁכוּ אֶת־הָעָם וַיָּמָת עִם־
רַב מִיִּשְׂרָאֵל:

(ז) וַיִּבְאֹ הָעָם אֶל־מֹשֶׁה וַיֹּאמְרוּ
חָטָאנוּ כִּי־דִבַּרְנוּ בַּי וְכָךְ הִתְפַּלֵּל
אֶל־יי וַיִּסָּר מֵעֲלֵינוּ אֶת־הַנִּנְחָשׁ
וַיִּתְפַּלֵּל מֹשֶׁה בְּעַד הָעָם:

(ח) וַיֹּאמֶר יי אֶל־מֹשֶׁה עֲשֵׂה לָךְ
שָׂרָף וְשִׂים אוֹתוֹ עַל־גֹּסֶס וְהָיָה כָּל־
הַנִּשְׁוֹף וְרָאָה אוֹתוֹ וְחָיָ:

(ט) וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה נְתָשׁ נִחֲשָׁת וַיִּשְׁמָהּ
עַל־הַגֹּסֶס וְהָיָה אִם־נִשְׁוֹף הַנִּנְחָשׁ אֶת־
אִישׁ וְהִכִּיט אֶל־נְתָשׁ הַנִּחֲשָׁת וְחָיָ:

(י) וַיִּסְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּחֲנוּ בְּאַבְתָּ:
(יא) וַיִּסְעוּ מֵאַבְתָּ וַיַּחֲזִיזוּ בְּעֵינֵי
הָעֲבָרִים בַּמִּדְבָּר אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי מוֹאָב
מִמִּזְרַח הַשָּׁמֶשׁ:

(יב) מִשָּׁם נָסְעוּ וַיַּחֲנוּ בְּנַחַל זֶרֶד:
(יג) מִשָּׁם נָסְעוּ וַיַּחֲנוּ מֵעֵבֶר אֶרְנוֹן
אֲשֶׁר בַּמִּדְבָּר הַיָּצֵא מִגְּבֹל הָאֱמֹרִי כִּי
אֶרְנוֹן גְּבֹול מוֹאָב בֵּין מוֹאָב וּבֵין
הָאֱמֹרִי:

(יד) עַל־כֵּן יֹאמֶר בְּסֶפֶר מִלְחָמָת יי
אֶת־וְהָב בְּסוּפָה וְאֶת־הַנִּחָלִים אֶרְנוֹן:
(טו) וְאֲשֶׁל הַנִּחָלִים אֲשֶׁר נָטָה
לִשְׁבֹּת עָר וְנִשְׁעַן לְגְבוּל מוֹאָב:

(15) And the spilling of the streams that turned to settle at Ar and leaned toward the border of Moab.

(16) From there to the well; that is the well of which the Lord said to Moses, 'Gather the people, and I will give them water.'

(17) Then Israel sang this song: "'Ascend, O well,' sing to it!

(18) A well dug by princes, carved out by nobles of the people, through the lawgiver with their staffs, and from the desert, a gift.

(19) From the gift, to the streams, and from the streams to the heights.

(20) From the heights to the valley in the field of Moab, at the top of the peak, that overlooks the wastelands."

(21) Israel sent messengers to Sihon the king of the Amorites, saying:

(22) "Let me pass through your land. We will not turn into fields or vineyards, nor drink well water. We shall walk along the king's road, until we have passed through your territory."

(23) But Sihon did not permit Israel to pass through his territory, and Sihon gathered all his people and went out to the desert toward Israel. He arrived at Jahaz and fought against Israel.

(24) Israel smote him with the sword, and took possession of his land from Arnon to Jabbok, as far as the children of Ammon, for the border of the children of Ammon was strong.

(25) Israel took all these cities, and the Israelites dwelt in all the cities of the Amorites, in Heshbon and all its villages.

(26) For Heshbon was the city of Sihon, king of the Amorites, and he had fought against the first king of Moab, taking all his land from his possession, as far as Arnon.

(27) Concerning this, those who speak in parables say, "Come to Heshbon, may it be built and established as the city of Sihon.

(טז) ומשם בארה הוא הבאר אשר אמר יי למשה אסף את העם ואתנה להם מים: {ס}

(יז) אז ישיר ישראל את השירה הנאת עלי באר ענולה:

(יח) באר חפרוה שרים פרוה נדיבי העם במחקק במשענתם וממדבר מתנה:

(יט) וממתנה נחליאל ומנחליאל במות:

(כ) ומבמות הגיא אשר בשדה מואב ראש הפסגה ונשקפה על פני הישימן: {פ}

(כא) וישלח ישראל מלאכים אל-סיון מלך-האמרי לאמר:

(כב) אעברה בארצה לא נטה בשדה ובכרם לא נשתה מי באר בדרך המלך גלד עד אשר-נעבר גבלך:

(כג) ולא-נתן סיון את-ישראל עבר בגבלו ויאסף סיון את-כל-עמו ויצא לקראת ישראל המדברה ויבא יהצה וילחם בישראל:

(כד) ויבאו ישראל לפי-חרב וירש את-ארצו מארזן עד-יבק עד-בני עמון כי עז גבול בני עמון:

(כה) ויקח ישראל את כל-הערים האלה וישב ישראל בכל-ערי האמרי בחשבון ובכל-בנותיה:

(כו) כי חשבון עיר סיון מלך האמרי הוא והוא נלחם במלך מואב הראשון ויקח את-כל-ארצו מיד עד-ארזן:

(כז) על-כן יאמרו המשלים באו חשבון תבנה ותכונן עיר סיון:

(כח) כי-אש יצאה מחשבון להבה מקרית סיון אכלה ער מואב בעלי במות ארזן:

(28) For fire went forth from Heshbon, a flame from the city of Sihon; it consumed Ar of Moab, the masters of the high places of Arnon.

(29) Woe is to you, Moab; you are lost, people of Chemosh. His sons he has given over as refugees and his daughters into captivity, to Sihon, king of the Amorites.

(30) Their kingdom is destroyed from Heshbon; it has been removed from Dibon; we laid them waste as far as Nophah which is near Medeba."

(31) Israel settled in the land of the Amorites.

(32) Moses sent [men] to spy out Jaazer and they captured its villages, driving out the Amorites who lived there.

(33) Then they turned and headed north toward the Bashan. Og, the king of Bashan, came out toward them with all his people, to wage war at Edrei.

(34) The Lord said to Moses, "Do not fear him, for I have delivered him, his people, and his land into your hand. You shall do to him as you did to Sihon the king of the Amorites who dwells in Heshbon.

(35) They smote him, his sons and all his people, until there was no survivor, and they took possession of his land.

(כט) אוי-לך מואב אבדת עם-כמוש נתן פגיו פליטם ובנתיו בשבית למלך אמרי סיוון:

(ל) וניגם אבד חשבון עד-דיגו ונשים עד-נפח אשר עד-מידבא:

(לא) וישב ישראל בארץ האמרי:

(לב) וישלח משה לרגל את-יעזר

וילכדו בנתיה (ויירש) [ויוירש] את האמרי אשר-שם:

(לג) ויפגו ויעלו דרך הבשן ויצא

עוג מלך-הבשן לקראתם הוא וכל-עמו למלחמה אדרעי:

(לד) ויאמר יי אל-משה אל-תירא

אתו כי בידך נתתי אתו ואת-כל-עמו

ואת-ארצו ועשית לו כאשר עשית

לסיון מלך האמרי אשר יושב

בחשבון:

(לה) ויכו אתו ואת-בניו ואת-כל-

עמו עד-בלתי השאיר-לו שריד

ויירשו את-ארצו:

Numbers 22

(1) The children of Israel journeyed and encamped in the plains of Moab, across the Jordan from Jericho.

(2) Balak the son of Zippor saw all that Israel had done to the Amorites.

(3) Moab became terrified of the people, for they were numerous, and Moab became disgusted because of the children of Israel.

(4) Moab said to the elders of Midian, "Now this assembly will eat up everything around us, as the ox eats up

במדבר כ"ב

(א) ויסעו בני ישראל ויחנו

בערבות מואב מעבר לירדן

ירחו: {ס}

(ב) וירא בלק בן-צפור את כל-

אשר-עשה ישראל לאמרי:

(ג) ויגר מואב מפני העם מאד כי

רבה-הוא ויקץ מואב מפני בני

ישראל:

the greens of the field. Balak the son of Zippor was king of Moab at that time.

(5) He sent messengers to Balaam the son of Beor, to Pethor, which is by the river of the land of his people, to call for him, saying, "A people has come out of Egypt, and behold, they have covered the "eye" of the land, and they are stationed opposite me.

(6) So now, please come and curse this people for me, for they are too powerful for me. Perhaps I will be able to wage war against them and drive them out of the land, for I know that whomever you bless is blessed and whomever you curse is cursed."

(7) So the elders of Moab and the elders of Midian went, with magic charms in their hands, and they came to Balaam and conveyed Balak's message to him.

(8) He said to them, "Lodge here for the night, and I will give you an answer when the Lord speaks to me." So the Moabite nobles stayed with Balaam.

(9) God came to Balaam and said, "Who are these men with you?"

(10) Balaam said to God, "Balak the son of Zippor the king of Moab has sent [them] to me, [saying]:

(11) "Behold the people coming out of Egypt, a nation, has covered the 'eye' of the earth. Come and curse them for me, perhaps I will be able to fight against them and drive them out."

(12) God said to Balaam, "You shall not go with them! You shall not curse the people because they are blessed."

(13) When Balaam arose in the morning, he said to Balak's nobles, "Return to your country, for the Lord has refused to let me go with you."

(14) Moab's nobles arose and came to Balak and said, "Balaam refuses to come with us."

(15) So Balak continued to send dignitaries, more and higher in rank than these.

(ד) וַיֹּאמֶר מוֹאָב אֶל-זִקְנֵי מִדְיָן עִתָּה
 יִלַּחֲכוּ הַקָּהָל אֶת-כָּל-סִבִּיבֵיהֶמוֹ
 בְּלַחֲדָה הַשּׁוֹר אֶת יֵרֶק הַשָּׂדֶה וּבְלֶקֶת
 בֶּן-צֶפּוֹר מִלֶּדֶּה לְמוֹאָב בְּעֵת הַהוּא:
 (ה) וַיִּשְׁלַח מִלֵּאכִים אֶל-בִּלְעָם בֶּן-
 בְּעֹר פְּתוֹרָה אֲשֶׁר עַל-הַנָּהָר אֲרָץ
 בְּנֵי-עַמּוֹ לְקִרְאֵהוּ לֵאמֹר הִנֵּה עַם
 יֵצֵא מִמִּצְרַיִם הִנֵּה כֹסֶה אֶת-עֵינֵי
 הָאָרֶץ וְהוּא יֵשֵׁב מִמֶּלִּי:
 (ו) וַעֲתָה לְכֵה-נָא אַרְהֵ-לִי אֶת-הָעָם
 הַזֶּה כִּי-עֲצוּם הוּא מִמֶּנִּי אוּכַלִּי
 נִכְהֵבֹו וְאֶגְרֹשְׁנוּ מִן-הָאָרֶץ כִּי יִזְעַתִּי
 אֶת אֲשֶׁר-תִּבְרֹךְ מִבְּרֹךְ וְאֲשֶׁר תֵּאָר
 יוֹאֵר:
 (ז) וַיֵּלְכוּ זִקְנֵי מוֹאָב וּזִקְנֵי מִדְיָן
 וּקְסָמִים בְּיָדָם וַיָּבֹאוּ אֶל-בִּלְעָם
 וַיַּדְּבֵרוּ אֵלָיו דְּבָרֵי בָלָק:
 (ח) וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם לִינּוּ פֹה הַלְלִילָה
 וְהִשְׁבַּתִּי אֶתְכֶם דָּבָר כַּאֲשֶׁר יִדְּבַר יי
 אֵלַי וַיֵּשְׁבוּ שְׂרֵי-מוֹאָב עִם-בִּלְעָם:
 (ט) וַיָּבֹאוּ אֱלֹקִים אֶל-בִּלְעָם וַיֹּאמֶר
 מִי הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה עִמָּדִי:
 (י) וַיֹּאמֶר בִּלְעָם אֶל-הָאֱלֹקִים בָּלָק
 בֶּן-צֶפּוֹר מִלֶּדֶּה מוֹאָב שְׁלַח אֵלַי:
 (יא) הִנֵּה הָעָם הַיֵּצֵא מִמִּצְרַיִם וַיָּבֹאוּ
 אֶת-עֵינֵי הָאָרֶץ עֲתָה לְכֵה קִבְּהָ-לִי
 אֲתָו אוּכַלִּי אוּכַלִּי לְהִלָּחֵם בּוֹ וְאֶגְרֹשְׁתִּיו:
 (יב) וַיֹּאמֶר אֱלֹקִים אֶל-בִּלְעָם לֹא
 תִלְדָּה עִמָּהֶם לֹא תֵאָר אֶת-הָעָם כִּי
 בָרוּךְ הוּא:
 (יג) וַיָּקָם בִּלְעָם בִּבְקָר וַיֹּאמֶר אֶל-
 שְׂרֵי בָלָק לְכוּ אֶל-אַרְצְכֶם כִּי מֵאֵן יי
 לַתִּתִּי לְהִלָּדָה עִמָּכֶם:
 (יד) וַיָּקוּמוּ שְׂרֵי מוֹאָב וַיָּבֹאוּ אֶל-
 בָּלָק וַיֹּאמְרוּ מֵאֵן בִּלְעָם הִלְדָּה עִמָּנוּ:
 (טו) וַיִּסָּף עוֹד בָּלָק שְׁלֹחַ שָׂרִים
 רַבִּים וְנֹכְבָדִים מֵאֵלֶּה:

(16) They came to Balaam and said to him, "So said Balak the son of Zippor, 'Please do not hesitate to come to me.
 (17) For I will honor you greatly and do whatever you tell me to do. So please come and curse this people for me."
 (18) Balaam answered and said to Balak's servants, "Even if Balak gives me a house full of silver and gold, I cannot do anything small or great that would transgress the word of the Lord, my God.
 (19) Now, you too, please remain here overnight, and I will know what the Lord will continue to speak with me."
 (20) God came to Balaam at night and said to him, "If these men have come to call for you, arise and go with them, but the word I speak to you-that you shall do."
 (21) In the morning Balaam arose, saddled his she-donkey and went with the Moabite dignitaries.
 (22) God's wrath flared because he was going, and an angel of the Lord stationed himself on the road to thwart him, and he was riding on his she-donkey, and his two servants were with him.
 (23) The she-donkey saw the angel of the Lord stationed on the road with his sword drawn in his hand; so the she-donkey turned aside from the road and went into a field. Balaam beat the she-donkey to get it back onto the road.
 (24) The angel of the Lord stood in a path of the vineyards, with a fence on this side and a fence on that side.
 (25) The she-donkey saw the angel of the Lord, and she was pressed against the wall. She pressed Balaam's leg against the wall, and he beat her again.
 (26) The angel of the Lord continued going ahead, and he stood in a narrow place, where there was no room to turn right or left.
 (27) The she-donkey saw the angel of the Lord, and it crouched down under

(טז) ויבאו אל-בלעם ויאמרו לו כה אמר בלק בן-צפור אל-גא תמנע מהלך אלי:
 (יז) כי-כבד אכבדך מאד וכל אשר-תאמר אלי אעשה ולכה-נא קבה-לי את העם הזה:
 (יח) וינען בלעם ויאמר אל-עבדי בלק אם-יתן-לי בלק מלא ביתו כסף וזהב לא אוכל לעבר את-פלי יי אלקי לעשות קטנה או גדולה:
 (יט) ועתה נשוב גא בזה גם-אתם הלילה ואדעה מה-יסף יי דבר עמי:
 (כ) ויבא אלקים אל-בלעם לילה ויאמר לו אם-לקרא לך באו האנשים קום לך אתם ואף את-הדבר אשר-אדבר אליה אתו תעשה:
 (כא) ויקם בלעם בפקר ויחבש את-אתגו וילך עם-שגרי מואב:
 (כב) ויסר-אף אלקים כי-הולך הוא ויתנצב מלאך יי בדרכו לשטן לו והוא רכב על-אתגו ושגי נערו עמו:
 (כג) ותרא האתון את-מלאך יי נצב בדרכו וסרבו שלופה בידו ותט האתון מן-הדרך ותלך בשדה ניד בלעם את-האתון להטתה הדרך:
 (כד) ויעמל מלאך יי במשעול הכרמים גר מזה וגר מזה:
 (כה) ותרא האתון את-מלאך יי ותלחץ אל-הקיר ותלתץ את-רגל בלעם אל-הקיר ויסף להכיתה:
 (כו) וינסף מלאך-יי עבד ויעמל במקום צר אשר אין-דרך לגטות ימין ושמאל:
 (כז) ותרא האתון את-מלאך יי ותברץ תסת בלעם ויסר-אף בלעם ויך את-האתון במקל:

Balaam. Balaam's anger flared, and he beat the she-donkey with a stick.
 (28) The Lord opened the mouth of the she-donkey, and she said to Balaam, "What have I done to you that you have struck me these three times?"
 (29) Balaam said to the she-donkey, "For you have humiliated me; if I had a sword in my hand, I would kill you right now."
 (30) The she-donkey said to Balaam, "Am I not your she-donkey on which you have ridden since you first started until now? Have I been accustomed to do this to you?" He said, "No."
 (31) The Lord opened Balaam's eyes, and he saw the angel of the Lord standing in the road, with a sword drawn in his hand. He bowed and prostrated himself on his face.
 (32) The angel of the Lord said to him, "Why have you beaten your she-donkey these three times? Behold, I have come out to thwart you, for the one embarking on the journey has hastened against me."
 (33) When the she-donkey saw me, it turned aside these three times. Had she not turned aside before me, now also I would also have killed you and spared her [the she-donkey]."
 (34) Balaam said to the angel of the Lord, "I have sinned, for I did not know that you were standing on the road before me. Now, if it displeases you, I will return."
 (35) The angel of the Lord said to Balaam, "Go with these men, but the word I will speak to you-that you shall speak." So Balaam went with Balak's dignitaries.
 (36) Balak heard that Balaam was coming; so he went out toward him to the city of Moab which is on the border of Arnon-at the extreme edge of the border.
 (37) Balak said to Balaam, "Did I not send to you to call for you? Why did you not come to me? Am I indeed incapable of honoring you?"

(כח) ויפתח יי את־פי האתון ותאמר
 לבלעם מה־עשיתי לך כי הכיתני וזה
 שלש רגלים:
 (כט) ויאמר בלעם לאתון כי
 התעללת בי לו יש־חרב בידי כי
 עתה הרגתיך:
 (ל) ותאמר האתון אל־בלעם הלא
 אנכי אתנך אשר־רכבת עלי מעודך
 עד־היום הנה ההסכן הסכנתי
 לעשות לך כה ויאמר לא:
 (לא) ויגל יי את־עיני בלעם וירא
 את־מלאך יי נצב בדרך וסרבו
 שלפה בינו ויקד וישתחו לאפיו:
 (לב) ויאמר אליו מלאך יי על־מה
 הכית את־אתנך וזה שלוש רגלים
 הגה אנכי יצאתי לשטן כִּי־יגרס
 הדרך לנגדי:
 (לג) ותראני האתון ותט לפני וזה
 שלש רגלים אולי נטתה מפני כי
 עתה גם־אתך הרגתי ואותה
 החייתי:
 (לד) ויאמר בלעם אל־מלאך יי
 חטאתי כי לא ידעתי כי אתה נצב
 לקראתי בדרך ועתה אם־רע בעיניך
 אשובה לי:
 (לה) ויאמר מלאך יי אל־בלעם הן
 עם־האנשים ואפס את־הדבר אשר־
 אדבר אליך אתו תדבר ויִלֶךְ בלעם
 עם־שגרי בלק:
 (לו) וישמע בלק כי בא בלעם ויצא
 לקראתו אל־עיר מואב אשר על־
 גבול ארנו אשר בקצה הגבול:
 (לז) ויאמר בלק אל־בלעם הלא
 שלח שלחתי אליך לקרא לך למח
 לא־הלכת אלי האמנם לא אוכל
 כבודך:
 (לח) ויאמר בלעם אל־בלק הנה־
 באתי אליך עתה היכל אוכל דבר

(38) Balaam said to Balak, "Behold I have come to you, do I have any power to say anything? The word God puts into my mouth-that I will speak."

(39) Balaam went with Balak, and they arrived at Kiryath Huzoth [a city of streets].

(40) Balak slaughtered cattle and sheep and sent [some] to Balaam and to the dignitaries with him.

(41) And in the morning Balak took Balaam and led him up to Bamoth Baal, and from there he saw part of the people.

מֵאוֹמָה הַדָּבָר אֲשֶׁר יֹשִׁים אֱלֹקִים
בְּפִי אַתָּה אֲדַבֵּר:

(לט) בִּינְיָוֹ בְּלִעָם עַם-בָּלָק וַיָּבֹאוּ
קִרְיַת חֻצוֹת:

(מ) וַיִּזְבַּח בָּלָק בָּקָר וְצֹאן וַיִּשְׁלַח
בְּלִעָם וְלִשְׁרָיִם אֲשֶׁר אִתּוֹ:

(מא) וַיְהִי בַבֹּקֶר וַיִּקָּח בָּלָק אֶת-
בְּלִעָם וַיַּעֲלֵהוּ בָמֹת בָּעַל וַיֵּרָא מִשָּׁם
קִצְהָ הָעָם:

Numbers 23

במדבר כ"ג

(1) Balaam said to Balak, "Build me seven altars here, and prepare for me seven bulls and seven rams."

(2) Balak did as Balaam had requested, and Balak and Balaam offered up a bull and a ram on [each] altar.

(3) Balaam said to Balak, "Stand beside your burnt offering, and I will go. Perhaps the Lord will happen to appear to me, and He will show me something that I can tell you," and he went alone.

(4) God chanced upon Balaam, and he said to Him, "I have set up the seven altars, and I have offered up a bull and a ram on [each] altar."

(5) The Lord placed something into Balaam's mouth, and He said, "Return to Balak and say as follows."

(6) When he returned, Balak was standing next to his burnt offering, he and all the Moabite dignitaries.

(7) He took up his parable and said, "Balak the king of Moab has brought me from Aram, from the mountains of the east [saying], 'Come, curse Jacob for me and come invoke wrath against Israel.'"

(8) How can I curse whom God has not cursed, and how can I invoke wrath if the Lord has not been angered?

(א) וַיֹּאמֶר בְּלִעָם אֶל-בָּלָק בְּנֵה-לִי
בָזָה שִׁבְעָה מִזְבְּחֹת וְהִכֵּן לִי בָזָה
שִׁבְעָה פָרִים וְשִׁבְעָה אֵילִים:

(ב) וַיַּעַשׂ בָּלָק כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר בְּלִעָם
וַיַּעַל בָּלָק וּבְלִעָם פָּר וְאַיִל בְּמִזְבֵּחַ:

(ג) וַיֹּאמֶר בְּלִעָם לְבָלָק הִתִּיצֵב עַל-
עֹלְתֶךָ וְאִלְכָה אוֹלִי יִקְרָה יי לְקִרְאָתִי
וְדַבֵּר מִה-יִרְאֵנִי וְהִגְדַּתִּי לָךְ בִּינְיָוֹ
שְׁפִי:

(ד) וַיִּקָּר אֱלֹקִים אֶל-בְּלִעָם וַיֹּאמֶר
אֵלָיו אֶת-שִׁבְעַת הַמִּזְבְּחֹת עָרַכְתִּי
וְאָעַל פָּר וְאַיִל בְּמִזְבֵּחַ:

(ה) וַיֹּשֶׁם יי דָּבָר בְּפִי בְלִעָם וַיֹּאמֶר
שׁוּב אֶל-בָּלָק וְכֹה תִדְבֹּר:

(ו) וַיָּשָׁב אֵלָיו וְהִנֵּה נֹצֵב עַל-עֹלְתוֹ
הוּא וְכָל-שְׂרָי מוֹאָב:

(ז) וַיֵּצֵא מִשְׁלוֹ וַיֹּאמֶר מִן-אַרְם
יָבִיאוּנִי בָלָק מֶלֶךְ-מוֹאָב מִהַרְרֵי-קָדִם
לֵכָה אָרָה-לִּי יַעֲקֹב וּלְכָה זַעֲמָה
יִשְׂרָאֵל:

(ח) מָה אֶקְלֹב לֹא קִבָּה אֶל וּמָה אֶזְעֹם
לֹא זָעַם יי:

(9) For from their beginning, I see them as mountain peaks, and I behold them as hills; it is a nation that will dwell alone, and will not be reckoned among the nations.

(10) Who counted the dust of Jacob or the number of a fourth of [or, of the seed of] Israel? May my soul die the death of the upright and let my end be like his."

(11) Balak said to Balaam, "What have you done to me? I took you to curse my enemies, but you have blessed them!"

(12) He answered, saying, "What the Lord puts into my mouth that I must take care to say."

(13) Balak said to him, "Come with me to another place from where you will see them; however, you will see only a part of them, not all of them and curse them for me from there.

(14) He took him to the field of the lookouts, to the peak of the mountain, and he built seven altars and offered up a bull and a ram on [each] altar.

(15) He said to Balak, "Stand here next to your burnt offering and I will be chanced on here.

(16) The Lord chanced upon Balaam and placed something into his mouth. He said, "Return to Balak and so you shall speak."

(17) When he came to him, he was standing next to his burnt offering, and the Moabite dignitaries were with him, and Balak said to him, "What did the Lord speak?"

(18) He took up his parable and said, "Arise, Balak, and hear; listen closely to me, son of Zippor.

(19) God is not a man that He should lie, nor is He a mortal that He should relent. Would He say and not do, speak and not fulfill?

(20) I have received [an instruction] to bless, and He has blessed, and I cannot retract it.

(21) He does not look at evil in Jacob, and has seen no perversity in Israel; the

(ט) כִּי־מֵרֵאשׁ צָרִים אֶרְאֶנּוּ
וּמִגְבָּעוֹת אֲשׁוּרֵנּוּ הֶן־עַם לְבָדֵד יִשְׁכֹּן
וּבְגוֹיִם לֹא יִתְחַשֵּׁב:

(י) מִי מָנָה עֶפְרַיִם יַעֲקֹב וּמִסָּפֶר אֶת־
רְבַע יִשְׂרָאֵל תָּמַת נִפְשֵׁי מוֹת יִשְׂרָאֵל
וַתְּהִי אַחֲרֵיתִי כָמֹהוּ:

(יא) וַיֹּאמֶר בָּלָק אֶל־בִּלְעָם מָה
עָשִׂיתָ לִּי לָקֵב אִיבִי לְקַחֲתִיָּהּ וְהִנֵּה
בִּרְכָּתָךְ בְּרָךְ:

(יב) וַיַּעַן וַיֹּאמֶר הֲלֹא אֵת אֲשֶׁר
יָשִׁים יְיָ בְּפִי אֲתוֹ אֲשַׁמֵּר לְדַבֵּר:

(יג) וַיֹּאמֶר אֵלָיו בָּלָק (לד) [לָכֵה־
]נָא אִתִּי אֶל־מָקוֹם אַחֵר אֲשֶׁר תִּרְאֶנּוּ
מִשָּׁם אָפֶס קִצְהוּ תִרְאֶה וְכָלּוּ לֹא
תִרְאֶה וְקִבְנוּ־לִי מִשָּׁם:

(יד) וַיִּקְחֵהוּ שָׁנָה צֹפִים אֶל־רֹאשׁ
הַפְּסִגָּה וַיָּבֶן שִׁבְעָה מִזְבְּחֹת וַיַּעַל פָּר
וְאֵיל בְּמִזְבֵּחַ:

(טו) וַיֹּאמֶר אֶל־בָּלָק הֲתִנָּצֵב כֹּה עַל־
עֲלִיתִי וְאַנְכִי אֶקְרָה כֹּה:

(טז) וַיִּקָּר יְיָ אֶל־בִּלְעָם וַיִּשָּׁם דָּבָר
בְּפִיו וַיֹּאמֶר שׁוּב אֶל־בָּלָק וְכֹה
תְּדַבֵּר:

(יז) וַיָּבֹא אֵלָיו וְהִנֵּה נָצַב עַל־עֲלֹתוֹ
וְשָׂרֵי מוֹאָב אִתּוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ בָּלָק מַה־
דָּבָר יְיָ:

(יח) וַיֵּשֶׂא מִשְׁלוֹ וַיֹּאמֶר קוּם בָּלָק
וּשְׁמָע הַאֲזִינָה עָדִי בְּנֹו צֶפֶר:

(יט) לֹא אִישׁ אֶל־יִכְבֹּז וּבֶן־אָדָם
וַיִּתְּנֶתָם הֵהוּא אָמַר וְלֹא יַעֲשֶׂה וְדָבָר
וְלֹא יְקִימָנָה:

(כ) הִנֵּה בָרַךְ לְקַחֲתִי וּבָרַךְ וְלֹא
אֲשִׁיבָנָה:

(כא) לֹא־הָבִיט אֵינֹן בְּיַעֲקֹב וְלֹא־רָאָה
עֲמַל בְּיִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹקָיו עָמְדוּ וַתְּרוּעַת
מִלָּד בּוֹ:

(כב) אֵל מוֹצִיאָם מִמִּצְרָיִם כְּתוּעַפֹּת
רָאם לוֹ:

Lord, his God, is with him, and he has the King's friendship.

(22) God has brought them out of Egypt with the strength of His loftiness.

(23) For there is no divination in Jacob and no soothsaying in Israel. In time it will be said to Jacob and Israel, 'What has God wrought?'

(24) Behold, a people that rises like a lioness (See Malbim) and raises itself like a lion. It does not lie down until it eats its prey and drinks the blood of the slain."

(25) Balak said to Balaam, "You shall neither curse them nor shall you bless them."

(26) Balaam answered and said to Balak, "Have I not spoken to you, saying, 'Everything the Lord speaks that I shall do.'"

(27) Balak said to Balaam, "Come now, I will take you to a different place. Perhaps it will please God, and you will curse them for me from there.

(28) So Balak took Balaam to the peak of Peor, overlooking the wastelands.

(29) Balaam said to Balak, "Build me seven altars here and prepare for me seven bulls and seven rams.

(30) Balak did as Balaam told him, and offered up a bull and a ram on [each] altar.

(כג) כִּי לֹא-נִחַשׁ בִּיעֲקֹב וְלֹא-קָסַם
בְּיִשְׂרָאֵל כְּעַת יֹאמַר לִיעֲקֹב
וּלְיִשְׂרָאֵל מִה-פָּעַל אֵל:

(כד) הָרָעַם כָּל־בֵּיא יָקוֹם וְכֹאֲרִי
יִתְנַשֵּׂא לֹא יִשְׁכַּב עַד-יֵאכַל טֶרֶף
וְדַם-חַלְלִים יִשְׁתֶּה:

(כה) וַיֹּאמֶר בָּלָק אֶל-בָּלָעַם גַּם-קָב
לֹא תִקְבְּנוּ גַם-פָּרוֹךְ לֹא תִבְרָכְנוּ:

(כו) וַיַּעַן בָּלָעַם וַיֹּאמֶר אֶל-בָּלָק
הֲלֹא דִבַּרְתִּי אֵלֶיךָ לֵאמֹר כֹּל אֲשֶׁר-
יִדְבֹּר יִי אֱתוֹ אֲעִשֶׂה:

(כז) וַיֹּאמֶר בָּלָק אֶל-בָּלָעַם לְכֵה-נָא
אֶקְרָא אֶל-מָקוֹם אַחֵר אוֹלִי יִישׁוּר
בְּעֵינַי הָאֱלֹקִים וְקִבְּתוּ לִי מִשָּׁם:

(כח) וַיִּקַּח בָּלָק אֶת-בָּלָעַם רֹאשׁ
הַפָּעוֹר הַנִּשְׁקָף עַל-פְּגִי הַיִּשְׁמֹן:

(כט) וַיֹּאמֶר בָּלָעַם אֶל-בָּלָק בְּנֵה-לִי
בִּזָּה שְׂבָעָה מִזִּבְחֹת וְהִכֹּן לִי בִזָּה
שְׂבָעָה פָרִים וְשְׂבָעָה אֵילִם:

(ל) וַיַּעַשׂ בָּלָק כְּאֲשֶׁר אָמַר בָּלָעַם
וַיַּעַל פָּר וָאֵיל בַּמִּזְבֵּחַ:

Numbers 24

(1) Balaam saw that it pleased the Lord to bless Israel; so he did not go in search of omens as he had done time and time again, but turned his face toward the desert.

(2) Balaam raised his eyes and saw Israel dwelling according to its tribes, and the spirit of God rested upon him.

(3) He took up his parable and said, "The word of Balaam the son of Beor and the word of the man with an open eye.

במדבר כ"ד

(א) וַיֵּרָא בָלָעַם כִּי טוֹב בְּעֵינַי יי
לְבָרֶךְ אֶת-יִשְׂרָאֵל וְלֹא-הָלַךְ בְּפַעַם-
בְּפַעַם לִקְרֹאת נְחָשִׁים וַיִּשֶׁת אֶל-
הַמִּדְבָּר פָּגִיו:

(ב) וַיֵּשֶׂא בָלָעַם אֶת-עֵינָיו וַיֵּרָא אֶת-
יִשְׂרָאֵל שֹׁכֵן לְשִׁבְטָיו וַתְּהִי עָלָיו רוּחַ
אֱלֹקִים:

(ג) וַיֵּשֶׂא מִשְׁלוֹ וַיֹּאמֶר נָאִם בָּלָעַם
בְּנֹו בְעֹר וַנְאָם הַגֹּבֵר שְׁתֵּם הָעֵינִי:

(4) The word of the one who hears God's sayings, who sees the vision of the Almighty, fallen yet with open eyes.

(5) How goodly are your tents, O Jacob, your dwelling places, O Israel!

(6) They extend like streams, like gardens by the river, like aloes which the Lord planted, like cedars by the water.

(7) Water will flow from his wells, and his seed shall have abundant water; his king shall be raised over Agag, and his kingship exalted.

(8) God, Who has brought them out of Egypt with the strength of His loftiness He shall consume the nations which are his adversaries, bare their bones and dip His arrows [into their blood].

(9) He crouches and lies like a lion and like a lioness; who will dare rouse him? Those who bless you shall be blessed, and those who curse you shall be cursed.

(10) Balak's anger flared against Balaam, and he clapped his hands. Balak said to Balaam, "I called you to curse my enemies, but you have blessed them these three times.

(11) Now, hurry back to your place. I said I would honor you greatly, but the Lord has deprived you of honor."

(12) Balaam said to Balak, "But I even told the messengers you sent to me, saying,

(13) 'If Balak gives me his house full of silver and gold, I cannot transgress the word of the Lord to do either good or evil on my own; only what the Lord speaks can I speak.'

(14) And now, I am going to my people. Come, I will advise you...what this people will do to your people at the end of days."

(15) He took up his parable and said, "The word of Balaam, son of Beor, the word of a man with an open eye.

(16) The word of the one who hears God's sayings and perceives the thoughts

(ד) נֶאֱמָם שָׁמַע אִמְרֵי־אֵל אֲשֶׁר מִתְּוֹה שְׂדֵי יַחְזֶה נִפְל וּגְלוֹי עֵינָיו:

(ה) מִה־טָבוּ אֹהֲלָיו יַעֲקֹב מִשְׁכְּנֵיהֶו יִשְׂרָאֵל:

(ו) כְּנָחָלִים נָטְיוּ כְּגִנֹּת עָלַי נָהָר כַּאֲהָלִים נָטַע יי כְּאַרְזִים עַל־מַיִם:

(ז) יִזְל־מַיִם מִדְּלָיו וְזָרְעוּ בְּמַיִם רִגְבִּים וְיָרֶם מִאֲגַג מִלְכּוֹ וְתִנְשָׂא מִלְכָּתוֹ:

(ח) אֵל מוֹצִיאֻ מִמִּצְרַיִם כְּתוֹעַפֹּת רָאִם לוֹ יֹאכֹל גּוֹיִם צָרָיו וְעַצְמֹתֵיהֶם יִגְרֶם וְחִצָּיו יִמְחֹץ:

(ט) כָּרַע שָׁכַב כְּאַרְי וּכְלָבִיא מִי יִקְיָמֻנוּ מִבְּרַכְיָה בְּרוּךְ וְאִרְבִּיה אָרוּר:

(י) וַיִּסְר־אַף בָּלָק אֶל־בִּלְעָם וַיִּסְפֹּק אֶת־פִּפְיוֹ וַיֹּאמֶר בָּלָק אֶל־בִּלְעָם לָקֹב אִיבִי קְרֹאתִיה וְהִנֵּה בִּרְכָתָ בְּרוּךְ זֶה שְׁלֹשׁ פְּעָמִים:

(יא) וְעַתָּה בְּרַח־לָךְ אֶל־מְקוֹמֶךָ אֲמַרְתִּי כִּבְדֹּךָ וְהִנֵּה מְנוּעָךְ יי מִכְבוֹד:

(יב) וַיֹּאמֶר בִּלְעָם אֶל־בָּלָק הֲלֹא גָם אֶל־מְלֹאכִיךָ אֲשֶׁר־שָׁלַחְתָּ אֵלַי דִּבַּרְתִּי לֹאמֹר:

(יג) אִם־יִתֶּן־לִי בָלָק מָלֵא בֵיתִי כֶסֶף וְזָהָב לֹא אוֹכֹל לַעֲבֹל אֶת־פִּי יי לַעֲשׂוֹת טוֹבָה אוֹ רָעָה מִלְּבִי אֲשֶׁר־יִדְבֹּר יי אֲתוֹ אֲדַבֵּר:

(יד) וְעַתָּה הִנְגִּי הוֹלֵךְ לַעֲמִי לָכֵה אֵינְעָדָךְ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה הָעָם הַזֶּה לַעֲמִי בְּאַתְרֵית הַיָּמִים:

(טו) וַיִּשָּׂא מִשְׁלּוֹ וַיֹּאמֶר נֶאֱמָם בִּלְעָם בְּנוּ בָעֹר וַיִּנָּאֵם הַגָּבֵר שְׁתֵּם הָעָיו:

(טז) נֶאֱמָם שָׁמַע אִמְרֵי־אֵל וַיִּדַּע דָּעַת עָלְיוֹן מִתְּוֹה שְׂדֵי יַחְזֶה נִפְל וּגְלוֹי עֵינָיו:

(יז) אָרְאֻנוּ וְלֹא עָתָה אֲשׁוּרֻנוּ וְלֹא קָרוֹב דְּרֹךְ כּוֹכָב מִיַּעֲקֹב וְקָם שֹׁכֵט

of the Most High; who sees the vision of the Almighty, fallen yet with open eyes. (17) I see it, but not now; I behold it, but not soon. A star has gone forth from Jacob, and a staff will arise from Israel which will crush the princes of Moab and uproot all the sons of Seth.

(18) Edom shall be possessed, and Seir shall become the possession of his enemies, and Israel shall triumph.

(19) A ruler shall come out of Jacob, and destroy the remnant of the city."

(20) When he saw Amalek, he took up his parable and said, "Amalek was the first of the nations, and his fate shall be everlasting destruction."

(21) When he saw the Kenite, he took up his parable and said, "How firm is your dwelling place, and your nest is set in a cliff.

(22) For if Kain is laid waste, how far will Assyria take you captive?"

(23) He took up his parable and said, Alas! Who can survive these things from God?

(24) Ships will come from the Kittites and afflict Assyria and afflict those on the other side, but he too will perish forever."

(25) Balaam arose, went, and returned home, and Balak went on his way.

מִיִּשְׂרָאֵל וּמִחֵץ פָּאֲתֵי מוֹאָב וְקִרְקַר
כָּל־בְּנֵי־שֵׁת:

(יח) וְהָיָה אֲדוֹם יְרֵשָׁה וְהָיָה יִשְׂעִיר
שְׂעִיר אִיגָלוֹ וְיִשְׂרָאֵל עֲשֵׂה חֵיל:
(יט) וְיָרַד מִיַּעֲקֹב וְהָאֶבֶד שְׂרִיד
מַעִיר:

(כ) וַיֵּרָא אֶת־עַמְלֵק וַיִּשָּׂא מִשְׁלֹ
וַיֹּאמֶר רֵאשִׁית גּוֹיִם עַמְלֵק וְאַחֲרֵיתוֹ
עַד־יִבָּד:

(כא) וַיֵּרָא אֶת־הַכֵּנִיזִי וַיִּשָּׂא מִשְׁלֹ
וַיֹּאמֶר אֵיתָן מוֹשָׁבָה וְשִׁים בְּסֹלֶע
קִנִּיזִי:

(כב) כִּי אִם־יִהְיֶה לְבָעֵר קָיו עַד־מָה
אֲשׁוּר תִּשְׁבֶּה:

(כג) וַיִּשָּׂא מִשְׁלֹ וַיֹּאמֶר אֹי מִי יִתְּנֶה
מִשְׁמֹו אֵל:

(כד) וְצִים מִיַּד כְּתִים וְעֲנֹ אֲשׁוּר
וְעֲנֹ־עֶבֶר וְגַם־הוּא עַד־יִבָּד:

(כה) הִנֵּהם בְּלֻעִם וַיִּלְךָ הַיָּשׁוּב לְמִקְמוֹ
וְגַם־בָּלַק הָלַךְ לְדֶרֶכוֹ: {פ}

Numbers 27

(1) The daughters of Zelophehad the son of Hephher, the son of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, of the families of Manasseh the son of Joseph, came forward, and his daughters' names were Mahlah, Noah, Hoglah, Milcah, and Tirzah.

(2) They stood before Moses and before Eleazar the kohen and before the chieftains and the entire congregation at the entrance to the Tent of Meeting, saying,

במדבר כ"ז

(א) וַתִּקְרַבְנָה בָּנוֹת צֶלְפָּחָד בְּנוֹת־חֶפְרָה
בִּן־גִּלְעָד בִּן־מָכִיר בִּן־מְנַשֶּׁה
לְמִשְׁפַּחַת מְנַשֶּׁה בֶּן־יוֹסֵף וְאֵלֶּה
שְׁמוֹת בָּנֹתָיו מַחֲלָה נֹחַ וְהֹגֵלָה
וּמִלְכָּה וְתִרְצָה:

(ב) וַתַּעֲמִדְנָה לִפְנֵי מֹשֶׁה וּלְפָנֵי
אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וּלְפָנֵי הַנְּשִׂאִים וְכָל־
הָעֵדָה פְּתַח אֹהֶל־מוֹעֵד לֵאמֹר:

(ג) אֲבִינוֹ מָת בַּמִּדְבָּר וְהוּא לֹא־הָיָה
בְּתוֹךְ הָעֵדָה הַנוֹעָדִים עָלֵינוּ בַּעֲדַת־

(3) "Our father died in the desert, but he was not in the assembly that banded together against the Lord in Korah's assembly, but he died for his own sin, and he had no sons.

(4) Why should our father's name be eliminated from his family because he had no son? Give us a portion along with our father's brothers. "

(5) So Moses brought their case before the Lord.

(6) The Lord spoke to Moses, saying:

(7) Zelophehad's daughters speak justly. You shall certainly give them a portion of inheritance along with their father's brothers, and you shall transfer their father's inheritance to them.

(8) Speak to the children of Israel saying: If a man dies and has no son, you shall transfer his inheritance to his daughter.

(9) If he has no daughter, you shall give over his inheritance to his brothers.

(10) If he has no brothers, you shall give over his inheritance to his father's brothers.

(11) If his father has no brothers, you shall give over his inheritance to the kinsman closest to him in his family, who shall inherit it. This shall remain a decreed statute, as the Lord commanded Moses.

(12) The Lord said to Moses, "Go up to this mount Abarim and look at the land that I have given to the children of Israel.

(13) And when you have seen it, you too will be gathered to your people, just as Aaron your brother was gathered.

(14) Because you disobeyed My command in the desert of Zin when the congregation quarreled, [when you were] to sanctify Me through the water before their eyes; these were the waters of dispute at Kadesh, in the desert of Zin.

(15) Moses spoke to the Lord, saying:

(16) "Let the Lord, the God of spirits of all flesh, appoint a man over the congregation,

לָרֹחַ כִּי־בָחַטְאֻ מֵת וּבָנִים לֹא־הָיוּ לוֹ:

(ד) לָמָּה יִגָּרַע שֵׁם־אָבִינוּ מִתּוֹךְ

מִשְׁפַּחְתּוֹ כִּי אֵין לוֹ בֶּן תְּנֶה־לָּנוּ

אֲחִיָּה בְּתוֹךְ אֲחֵי אָבִינוּ:

(ה) וַיִּקְרַב מֹשֶׁה אֶת־מִשְׁפָּטָן לִפְנֵי

יְיָ: {פ}

(ו) וַיֹּאמֶר יְיָ אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(ז) הֵן בָּנוֹת צִלְפַּחֲדָי דְּבָרְתְּ נָתַן תַּתָּן

לָהֶם אֲחֻזָּת נַחֲלָה בְּתוֹךְ אֲחֵי אֲבִיהֶם

וְהַעֲבַרְתָּ אֶת־נַחֲלַת אֲבִיהֶן לָהֶן:

(ח) וְאֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לֵאמֹר

אִישׁ כִּי־יָמוּת וּבֶן אֵין לוֹ וְהַעֲבַרְתֶּם

אֶת־נַחֲלָתוֹ לְבָתּוֹ:

(ט) וְאִם־אֵין לוֹ בֵּת וּנְתַתֶּם אֶת־

נַחֲלָתוֹ לְאָחִיו:

(י) וְאִם־אֵין לוֹ אֲחִים וּנְתַתֶּם אֶת־

נַחֲלָתוֹ לְאָחֵי אָבִיו:

(יא) וְאִם־אֵין אֲחִים לְאָבִיו וּנְתַתֶּם

אֶת־נַחֲלָתוֹ לְשֹׂאֲרֵי הַקִּרְבִּי אֵלָיו

מִמִּשְׁפַּחְתּוֹ וַיִּרְשׁ אֹתָהּ וְהָיְתָה לְבִנֵּי

יִשְׂרָאֵל לְחֻקַּת מִשְׁפָּט כַּאֲשֶׁר צֻוְּהָ יְיָ

אֶת־מֹשֶׁה: {פ}

(יב) וַיֹּאמֶר יְיָ אֶל־מֹשֶׁה עֲלֶה אֶל־הָרֶ

הָעֲבָרִים הַזֶּה וּרְאֵה אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר

נָתַתִּי לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל:

(יג) וּרְאִיתָה אֹתָהּ וּנְאֻסַּפְתָּ אֶל־עַמִּידִי

גַּם־אֹתָהּ כַּאֲשֶׁר נֹאסַף אֶהְרֹן אֲחִידִי:

(יד) כַּאֲשֶׁר מְרִיתֶם כִּי בַּמִּדְבָּר־צֹן

בְּמַרְיָבַת הָעֵדָה לְהַקְדִּישְׁנִי בַּמִּים

לְעִינֵיהֶם הֵם מִי־מַרְיָבַת קֹדֶשׁ מִדְבָּר־

צֹן: {ס}

(טו) וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־יְיָ לֵאמֹר:

(טז) יִפְקֹד יְיָ אֱלֹהֵי הַרוּחַת לְכָל־

בָּשָׂר אִישׁ עַל־הָעֵדָה:

(יז) אֲשֶׁר־יֵצֵא לִפְנֵיהֶם וְאֲשֶׁר יָבֹא

לִפְנֵיהֶם וְאֲשֶׁר יוֹצִיאֵם וְאֲשֶׁר יְבִיאֵם

(17) who will go forth before them and come before them, who will lead them out and bring them in, so that the congregation of the Lord will not be like sheep without a shepherd."

(18) The Lord said to Moses, "Take for yourself Joshua the son of Nun, a man of spirit, and you shall lay your hand upon him.

(19) And you shall present him before Eleazar the kohen and before the entire congregation, and you shall command him in their presence.

(20) You shall bestow some of your majesty upon him so that all the congregation of the children of Israel will take heed.

(21) He shall stand before Eleazar the kohen and seek [counsel from] him through the judgment of the Urim before the Lord. By his word they shall go, and by his word they shall come; he and all Israel with him, and the entire congregation."

(22) Moses did as the Lord had commanded him, and he took Joshua and presented him before Eleazar the kohen and before the entire congregation.

(23) He laid his hands upon him and commanded him, in accordance with what the Lord had spoken to Moses.

Numbers 32

(1) The descendants of Reuben and Gad had an abundance of livestock very numerous and they saw the land of Jazer and the land of Gilead, and behold, the place was a place for livestock.

(2) The descendants of Gad and the descendants of Reuben came, and they spoke to Moses and to Eleazar the kohen and to the princes of the community, saying,

וְלֹא תִהְיֶה עֲדָת יִי כְצֹאן אֲשֶׁר אֵין־
לָהֶם רֹעֶה:

(יח) וַיֹּאמֶר יִי אֱלֹהֵי מֹשֶׁה קַח־לְךָ אֶת־
יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נֹון אִישׁ אֲשֶׁר־רוּחַ בּוֹ
וְסָמַכְתָּ אֹת־יָדְךָ עָלָיו:

(יט) וְהֶעֱמַדְתָּ אֹתוֹ לִפְנֵי אֶלְעָזָר
הַכֹּהֵן וּלְפָנֵי כָל־הָעֵדָה וְצוֹיַתָּה אֹתוֹ
לְעֵינֵיהֶם:

(כ) וַנִּתְּתָה מִהוֹדֶךָ עָלָיו לְמַעַן יִשְׁמְעוּ
כָל־עַדְת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

(כא) וּלְפָנֵי אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן יַעֲמֶד
וַיֵּשָׂא לּוֹ בְּמִשְׁפַּט הָאוּרִים לִפְנֵי יִי
עַל־פִּיו יֵצְאוּ וְעַל־פִּיו יָבֹאוּ הוּא וְכָל־
בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אִתּוֹ וְכָל־הָעֵדָה:

(כב) וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כְּאֲשֶׁר צִוָּה יִי אֹתוֹ
וַיִּקַּח אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וַיַּעֲמֵדְהוּ לִפְנֵי
אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וּלְפָנֵי כָל־הָעֵדָה:
(כג) וַיִּסְמְךָ אֹת־יָדָיו עָלָיו וַיִּצְוֶהוּ
כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר יִי בְיַד־מֹשֶׁה: {פ}

במדבר ל"ב

(א) וּמִקֵּנָה | רֹב הָיָה לִבְנֵי רְאוּבֵן
וּלְבְנֵי־גָד עֲצוּם מְאֹד וַיֵּרְאוּ אֶת־אֶרֶץ
יַעֲזֹר וְאֶת־אֶרֶץ גִּלְעָד וַהֲגִיָּה הַמָּקוֹם
מָקוֹם מִקֵּנָה:

(ב) וַיָּבֹאוּ בְנֵי־גָד וּבְנֵי רְאוּבֵן
וַיֹּאמְרוּ אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן
וְאֶל־נְשִׂאֵי הָעֵדָה לֵאמֹר:

(ג) עֲטֹרוֹת וְדִיבָן וַיַּעֲזֹר וַנִּמְרָה
וְחִשְׁבֹּן וְאֶלְעָלָה וּשְׁבָם וּנְבוֹ וּבְעֹן:

(3) "Ataroth, Dibon, Jazer, and Nimrah, Heshbon, Elealeh, Sebam, Nebo, and Beon,
 (4) the land that the Lord struck down before the congregation of Israel is a land for livestock, and your servants have livestock."
 (5) They said, "If it pleases you, let this land be given to your servants as a heritage; do not take us across the Jordan."
 (6) [Thereupon,] Moses said to the descendants of Gad and the descendants of Reuben, "Shall your brethren go to war while you stay here?"
 (7) Why do you discourage the children of Israel from crossing over to the land which the Lord has given them?
 (8) This is what your fathers did when I sent them from Kadesh barnea to explore the Land.
 (9) They went up to the Valley of Eshkol and saw the land, and they discouraged the children of Israel from crossing into the land which the Lord has given them.
 (10) The anger of the Lord flared on that day, and He swore, saying,
 (11) 'None of the men from the age of twenty years and over who came out of Egypt will see the land that I swore to Abraham, to Isaac, and to Jacob, for they did not follow Me wholeheartedly,
 (12) except for Caleb the son of Jephunneh the Kenizite and Joshua the son of Nun, for they followed the Lord wholeheartedly.'
 (13) The anger of the Lord flared against Israel, and He made them wander in the desert for forty years until the entire generation who had done evil in the eyes of the Lord had died out.
 (14) And behold, you have now risen in place of your fathers as a society of sinful people, to add to the wrathful anger of the Lord against Israel.
 (15) If you turn away from following Him, He will leave you in the desert

(ד) הָאָרֶץ אֲשֶׁר הִכָּה יי לִפְנֵי עֵתָה
 יִשְׂרָאֵל אֶרֶץ מִקְנֶה הוּא וְלַעֲבָדֶיהָ
 מִקְנֶה: {ס}
 (ה) וַיֹּאמְרוּ אִם-מִצָּאֵנוּ חֵן בְּעֵינֶיךָ
 יִתֵּן אֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת לַעֲבָדֶיךָ לְאֻתִּיָּה
 אֶל-תַּעֲבֹרְנוּ אֶת-הַיַּרְדֵּן:
 (ו) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְבָנֵי-גָד וּלְבָנֵי
 רְאוּבֵן הָאֵחִיכֶם יָבֹאוּ לְמִלְחָמָה וְאַתֶּם
 תָּשֻׁבוּ פָּה:
 (ז) וְלָמָּה (תְּנוּאוֹן) [תְּנִיאוֹן] אֶת-לֵב
 בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵעַבְרֹת אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-
 נָתַן לָהֶם יי:
 (ח) כֹּה עָשׂוּ אֲבֹתֵיכֶם בְּשַׁלְחִי אֹתָם
 מִקְדָּשׁ בְּרִנֵּעַ לְרֹאוֹת אֶת-הָאָרֶץ:
 (ט) וַיַּעֲלוּ עַד-גִּחֹל אֲשָׁפֹל וַיֵּרְאוּ
 אֶת-הָאָרֶץ וַיָּבִיאוּ אֶת-לֵב בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 לְבִלְתִּי-בֹא אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-נָתַן לָהֶם
 יי:
 (י) וַיִּסְרֹאֲף יי בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּשָּׁבַע
 לֵאמֹר:
 (יא) אִם-יֵרְאוּ הָאֲנָשִׁים הָעֵלִים
 מִמִּצְרַיִם מִכֵּן עֲשָׂרִים שָׁנָה וּמַעֲלָה
 אֶת הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁפַּעְתִּי לְאַבְרָהָם
 לִיצְחָק וְלִיעֲקֹב כִּי לֹא-מָלְאוּ אֶתְרִי:
 (יב) בִּלְתִּי כָלֵב בֶּן-יִפְנֶה הַקִּנְזִי
 וַיהוֹשֻׁעַ בֶּן-נוּן כִּי מָלְאוּ אֶתְרִי יי:
 (יג) וַיִּסְרֹאֲף יי בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּנְעַם
 בַּמִּדְבָּר אַרְבָּעִים שָׁנָה עַד-חַם כְּלִ-
 הַדֹּר הָעֹשֶׂה הָרַע בְּעֵינֵי יי:
 (יד) וַהֲגָה קִמָּתָם תַּחַת אֲבֹתֵיכֶם
 תִּרְבּוּת אֲנָשִׁים חֲטָאִים לְסִפּוֹת עוֹד
 עַל חֲרוֹן אַפִּי אֶל-יִשְׂרָאֵל:
 (טו) כִּי תִשׁוּבוּן מֵאֶחְרָיו וַיִּסַּף עוֹד
 לְהִנִּיחוֹ בַּמִּדְבָּר וַיִּשְׁחַתֵּם לְכָל-הָעָם
 הַזֶּה: {ס}
 (טז) וַיִּגְשׁוּ אֵלָיו וַיֹּאמְרוּ גְדֹרֶת צֹאן
 נִבְנְהָ לְמִקְנֵנוּ פָּה וְעָרִים לְטָפְנוּ:

again, and you will destroy this entire people."

(16) They approached him and said, "We will build sheepfolds for our livestock here and cities for our children.

(17) We will then arm ourselves quickly [and go] before the children of Israel until we have brought them to their place. Our children will reside in the fortified cities on account of the inhabitants of the land.

(18) We shall not return to our homes until each of the children of Israel has taken possession of his inheritance.

(19) For we will not inherit with them on the other side of the Jordan and beyond, because our inheritance has come to us on the east bank of the Jordan."

(20) Moses said to them, "If you do this thing, if you arm yourselves for battle before the Lord,

(21) and your armed force crosses the Jordan before the Lord until He has driven out His enemies before Him,

(22) and the Land will be conquered before the Lord, afterwards you may return, and you shall be freed [of your obligation] from the Lord and from Israel, and this land will become your heritage before the Lord.

(23) But, if you do not do so, behold, you will have sinned against the Lord, and be aware of your sin which will find you.

(24) So build yourselves cities for your children and enclosures for your sheep, and what has proceeded from your mouth you shall do."

(25) The descendants of Gad and the descendants of Reuben spoke to Moses, saying, "Your servants will do as my master commands.

(26) Our children and our wives, our livestock and our cattle will remain there, in the cities of Gilead.

(27) But your servants will cross over all who are armed for combat before the Lord, for the battle, as my master has spoken."

(יז) וַאֲנַחְנוּ נַחְלֵץ חַשְׁמַיִם לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל עַד אֲשֶׁר אִם-הִבִּיאֲנָם אֶל-מְקוֹמָם וַיָּשֻׁב טַפָּנוּ בְּעָרֵי הַמִּבְצָר מִפְּנֵי יִשְׂבִּי הָאָרֶץ:

(יח) לֹא נָשׁוּב אֶל-בְּתֻיֵּנוּ עַד הַתַּנְחַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ נַחֲלָתוֹ:

(יט) כִּי לֹא נִנְחַל אִתָּם מֵעַכְבָּר לִירֵדוֹ וְהִלָּאָה כִּי בָאָה נַחֲלָתֵנוּ אֵלֵינוּ מֵעַכְבָּר הִירֵדוֹ מִזְרָחָה: {פ}

(כ) וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מֹשֶׁה אִם-תַּעֲשׂוּן אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה אִם-תִּתְּלָצוּ לִפְנֵי יי לַמִּלְחָמָה:

(כא) וְעַכְבָּר לָכֶם כָּל-חַלּוּץ אֶת-הִירֵדוֹ לִפְנֵי יי עַד הוֹרִישׁוּ אֶת-אֲיִבָיו מִפְּנֵיו:

(כב) וְנִכְבְּשָׁה הָאָרֶץ לִפְנֵי יי וְאַחַר תָּשֻׁבוּ וְהִיִּיתֶם נִקְיִים מִי וּמִיִּשְׂרָאֵל וְהִיִּיתָה הָאָרֶץ הַנְּזֹאת לָכֶם לְאֻחֲזָה לִפְנֵי יי:

(כג) וְאִם-לֹא תַעֲשׂוּן כֹּן הִנֵּה חֲטָאתֶם לִי וְדַעוּ חֲטָאתְכֶם אֲשֶׁר תִּמְצָא אֶתְכֶם:

(כד) בְּנוּ-לָכֶם עָרִים לְטַפְכֶם וּגְדֹרֹת לְצִנְאֲכֶם וְהִיצֵא מִפִּיכֶם תַּעֲשׂוּ:

(כה) וַיֹּאמֶר בְּנֵי-גָד וּבְנֵי רְאוּבֵן אֶל-מֹשֶׁה לֹאמַר עֲבָדֶיךָ יַעֲשׂוּ כַּאֲשֶׁר אָדָנִי מְצֻוֶה:

(כו) טַפָּנוּ נִשְׁיֵנוּ מִקִּנְנוּ וְכָל-בְּהֶמְתָּנוּ יִהְיוּ-נָשָׁם בְּעָרֵי הַגְּלָעָד:

(כז) וְעַבְדֶּיךָ יַעֲבֹרֻ כָּל-חַלּוּץ צָבָא לִפְנֵי יי לַמִּלְחָמָה כַּאֲשֶׁר אָדָנִי דִּבֶּר:

(כח) וַיֵּצְאוּ לָהֶם מֹשֶׁה אֶת אֲלֻעָזָר הַכֹּהֵן וְאֶת יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-נּוּן וְאֶת-רָאשֵׁי אֲבוֹת הַמִּשְׁטוֹת לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל:

(כט) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲלֵהֶם אִם-יַעֲבֹרוּ בְנֵי-גָד וּבְנֵי-רְאוּבֵן אִתְּכֶם אֶת-הִירֵדוֹ כָּל-חַלּוּץ לַמִּלְחָמָה לִפְנֵי יי

(28) Moses commanded Eleazar the kohen and Joshua the son of Nun and all the paternal heads of the tribes of the children of Israel concerning them.

(29) Moses said to them, "If the descendants of Gad and Reuben cross the Jordan with you armed for battle before the Lord, and the Land is conquered before you, you shall give them the land of Gilead as a heritage.

(30) But if they do not cross over with you armed [for battle], they shall receive a possession among you in the land of Canaan."

(31) The descendants of Gad and the descendants of Reuben answered, saying, "We shall do as the Lord has spoken to your servants.

(32) We shall cross over in an armed force before the Lord to the land of Canaan, and then we shall have the possession of our inheritance on this side of the Jordan."

(33) Moses gave the descendants of Gad and the descendants of Reuben and half the tribe of Manasseh the son of Joseph, the kingdom of Sihon, king of the Amorites, and the kingdom of Og, king of Bashan the land together with its cities within borders, the cities of the surrounding territory.

(34) The descendants of Gad built Dibon, Ataroth, and Aroer.

(35) And Atroth Shopan, Jazer, and Jogbehah.

(36) And Beth Nimrah and Beth Haran, fortified cities and sheepfolds.

(37) The descendants of Reuben built Heshbon, Elealeh, and Kirjathaim.

(38) And Nebo and Baal Meon, their names having been changed, and Sibmah. And they were called with names of the names of the cities they built.

(39) The children of Machir the son of Manasseh went to Gilead and conquered it, driving out the Amorites who were there.

וּנְכַבְּשָׁה הָאָרֶץ לִפְנֵיכֶם וְנִתְּתָם לָהֶם
אֶת־אָרֶץ הַגִּלְעָד לְאַחֲזָהּ:

(ל) וְאִם־לֹא יַעֲבְרוּ חִלּוּצִים אִתְּכֶם
וְנִאֲחֲזוּ בְּתֹכְכֶם בְּאָרֶץ כְּנָעַן:

(לא) וַיַּעֲנוּ בְנֵי־גָד וּבְנֵי רְאוּבֵן לְאַמֵּר
אֵת אֲשֶׁר דִּבֶּר יי אֶל־עַבְדֵּיךָ כֹּן
נַעֲשֶׂה:

(לב) גִּחְזוּ נַעֲבֹר חִלּוּצִים לִפְנֵי יי
אָרֶץ כְּנָעַן וְאַתָּנוּ אַחֲזִיתָ נַחֲלָתֵנוּ
מֵעַבְרָ לִירְדֵּן:

(לג) וַיִּתֵּן לָהֶם מֹשֶׁה לְבְנֵי־גָד
וּלְבְנֵי רְאוּבֵן וְלַחֲצִי אֶשְׁכֵּט מִמִּנְשֵׁה
בֶּן־יִזְחָק אֶת־מַמְלַכְתָּ סִיחֹן מֶלֶךְ
הָאֱמֹרִי וְאֶת־מַמְלַכְתָּ עֹוג מֶלֶךְ הַבְּשָׁן
הָאָרֶץ לְעֲרִיהָ בְּגִבְלֹת עַרְי הָאָרֶץ
סָבִיב:

(לד) וַיִּבְנוּ בְנֵי־גָד אֶת־דִּיבּוֹן וְאֶת־
עַטְרֹת וְאֶת עֲרֹעֵר:

(לה) וְאֶת־עַטְרֹת שׁוֹפָן וְאֶת־יֹעָזָר
וַיִּגְבְּהָהּ:

(לו) וְאֶת־בֵּית נִמְרָה וְאֶת־בֵּית הַרְנוּ
עַרְי מִבְּצָר וּגְדֵרֹת צֹאן:

(לז) וּבְנֵי רְאוּבֵן בָּנוּ אֶת־חֶשְׁבּוֹן
וְאֶת־אֵלְעֵלָא וְאֶת קִרְיַת־יִם:

(לח) וְאֶת־נֶבֹּ וְאֶת־בָּעַל מְעוֹן
מוֹסַבֹּת שֵׁם וְאֶת־שִׁבְמָה וַיִּקְרְאוּ
בְּשֵׁמֹת אֶת־שְׁמוֹת הָעָרִים אֲשֶׁר בָּנוּ:
(לט) וַיִּלְכּוּ בְנֵי מָכִיר בֶּן־מִנְשֵׁה
גִלְעָדָה וַיִּלְכְּדוּהָ וַיֹּרֶשׁ אֶת־הָאֱמֹרִי
אֲשֶׁר־בָּהּ:

(מ) וַיִּתֵּן מֹשֶׁה אֶת־הַגִּלְעָד לְמָכִיר
בֶּן־מִנְשֵׁה וַיֵּשֶׁב בָּהּ:

(מא) וַיֹּאֲרִי בֶן־מִנְשֵׁה הַלֵּל וַיִּלְכֹּד
אֶת־חִסְתִּיָּהֶם וַיִּקְרָא אֶת־הֵן חִת וַיֹּאֲרִי:

(מב) וַנִּבְחַ הַלֵּל וַיִּלְכֹּד אֶת־קִנְיָת
וְאֶת־בְּנֵיָהּ וַיִּקְרָא לָהּ נִבְחַ
בְּשֵׁמוֹ: {פ}

(40) Moses gave Gilead to Machir the son of Manasseh, and he settled in it.
 (41) Jair the son of Manasseh went and conquered their hamlets, and called them the hamlets of Jair.
 (42) Nobah went and conquered Kenath and its surrounding villages, and called it Nobah, after his name.

Numbers 36

(1) The paternal heads of the family of the sons of Gilead the son of Machir the son of Manasseh of the families of the sons of Joseph approached and spoke before Moses and before the chieftains, the paternal heads of the children of Israel.
 (2) They said, "The Lord commanded my master to give the Land as an inheritance through lot to the children of Israel, and our master was commanded by the Lord to give the inheritance of Zelophehad our brother to his daughters.
 (3) Now, if they marry a member of another tribe of the children of Israel, their inheritance will be diminished from the inheritance of our father, and it will be added to the inheritance of the tribe into which they marry, and thus, it will be diminished from the lot of our inheritance.
 (4) Even if the children of Israel will have a Jubilee, their inheritance will be added to the inheritance of the tribe into which they marry, and their inheritance will be diminished from the inheritance of our father's tribe."
 (5) Moses commanded the children of Israel according to the word of the Lord, saying, "The tribe of Joseph's descendants speak justly.
 (6) This is the word that the Lord has commanded regarding Zelophehad's daughters. Let them marry whomever

במדבר ל"ו

(א) וַיִּקְרְבוּ רָאשֵׁי הָאֲבוֹת לְמִשְׁפַּחַת בְּנֵי-גִלְעָד בֶּן-מְכִיר בֶּן-מְנַשֶּׁה מִמִּשְׁפַּחַת בְּנֵי יוֹסֵף וַיֵּדְבָרוּ לִפְנֵי מֹשֶׁה וּלְפְנֵי הַנְּשָׂאִים רָאשֵׁי אֲבוֹת לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל:
 (ב) וַיֹּאמְרוּ אֶת-אֲדֹנֵי צִנּוֹה יִי לְתֹת אֶת-הָאָרֶץ בְּנֻחָלָהּ בְּגֻרְלָהּ לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֲדֹנֵי צִנּוֹה בְּיִי לְתֹת אֶת-נַחֲלַת צִלְפַּחַד אֲחֵינוּ לְבָנֹתָיו:
 (ג) וְהִיוּ לְאִחָד מִבְּנֵי שְׁבִטֵי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל לְנָשִׁים וְנִגְרַעַה נַחֲלָתוֹ מִנַּחֲלַת אֲבֹתָיו וְנוֹסָף עַל נַחֲלַת הַמִּטָּה אֲשֶׁר תִּהְיֶינָה לָהֶם וּמִגִּרְלָהּ נַחֲלָתוֹ יִגְרַע:
 (ד) וְאִם-יִהְיֶה הַיָּבֵל לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְנוֹסְפָה נַחֲלָתוֹ עַל נַחֲלַת הַמִּטָּה אֲשֶׁר תִּהְיֶינָה לָהֶם וּמִנַּחֲלַת מִטָּה אֲבֹתָיו יִגְרַע נַחֲלָתוֹ:
 (ה) וַיֹּצֵא מֹשֶׁה אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל-פִּי יי לֵאמֹר כֹּן מִטָּה בְנֵי-יוֹסֵף דְּבָרִים:
 (ו) וְהָהֵדָּר אֲשֶׁר-צִנּוֹה יִי לְבָנוֹת צִלְפַּחַד לֵאמֹר לְטוֹב בְּעֵינֵיהֶם תִּהְיֶינָה לְנָשִׁים אֹךְ לְמִשְׁפַּחַת מִטָּה אֲבֵיהֶם תִּהְיֶינָה לְנָשִׁים:
 (ז) וְלֹא-תִסָּב נַחֲלָה לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל מִמִּטָּה אֶל-מִטָּה כִּי אִישׁ בְּנַחֲלַת מִטָּה אֲבֹתָיו יִדְבְּקוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל:

they please, but they shall marry only to the family of their father's tribe.

(7) Thus, the inheritance of the children of Israel will not be transferred from tribe to tribe, for each person from the children of Israel will remain attached to the inheritance of his father's tribe.

(8) Every daughter from the tribes of the children of Israel who inherits property, shall marry a member of her father's tribe, so each one of the children of Israel shall inherit the property of his forefathers.

(9) And no inheritance will be transferred from one tribe to another tribe, for each person of the tribes of the children of Israel shall remain attached to his own inheritance."

(10) As the Lord had commanded Moses, so did Zelophehad's daughters do.

(11) Mahlah, Tirzah, Hoglah, Milcah, and Noah married their cousins.

(12) They married into the families of the sons of Manasseh the son of Joseph, and their inheritance remained with the tribe of their father's family.

(13) These are the commandments and the ordinances that the Lord commanded the children of Israel through Moses in the plains of Moab, by the Jordan at Jericho.

Deuteronomy 5

(1) And Moses called all Israel and said to them, "Hear, O Israel, the statutes and ordinances which I speak in your ears this day, and learn them, and observe [them] to do them.

(2) The Lord our God made a covenant with us in Horeb.

(3) Not with our forefathers did the Lord make this covenant, but with us, we, all of whom are here alive today.

(4) Face to face, the Lord spoke with you at the mountain out of the midst of the fire:

(ח) וְכָל-בֵּית יִרְשֶׁת נִחְלָה מִמִּטּוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְאַחַד מִמִּשְׁפַּחַת מִטָּה אָבִיהָ תִּהְיֶה לְאִשָּׁה לְמַעַן יִירָשׁוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ נַחֲלַת אָבִיתּוֹ:

(ט) וְלֹא-תִסָּב נִחְלָה מִמִּטָּה לְמִטָּה אַחֵר כִּי-אִישׁ בְּנִיחָלָתוֹ יִדְבָּקוּ מִטּוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

(י) כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְיָ אֶת-מֹשֶׁה כֵּן עָשׂוּ בָנוֹת צֶלְפָּחָד:

(יא) וַתִּהְיֶינָה מִחֲלָה תִרְצָה וְחֹגְלָה וּמִלְכָּה וְנוֹעָה בָנוֹת צֶלְפָּחָד לְבְנֵי דֹדֵיהֶן לְנָשִׁים:

(יב) מִמִּשְׁפַּחַת בְּנֵי-מְנַשֶּׁה בְּנֵי-יוֹסֵף הָיוּ לְנָשִׁים וַתִּהְיֶי נַחֲלָתָן עַל-מִטָּה מִשְׁפַּחַת אָבִיהֶן:

(יג) אֵלֶּה הַמִּצְוֹת וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר צִוָּה יְיָ בְּיַד-מֹשֶׁה אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּעָרְבַת מוֹאָב עַל יַרְדֵּן יֶרִיחוֹ:

דברים ה'

(א) וַיִּקְרָא מֹשֶׁה אֶל-כָּל-יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם שְׁמַע יִשְׂרָאֵל אֶת-הַחֻקִּים וְאֶת-הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אֲנִי דֹבֵר בְּאָזְנוֹכֶם הַיּוֹם וּלְמַדְתֶּם אֹתָם וַשְׁמַרְתֶּם לַעֲשֹׂתָם:

(ב) יְיָ אֱלֹהֵינוּ כָּרַת עִמָּנוּ בְּרִית בְּחֵרֵב:

(ג) לֹא אֶת-אֲבוֹתֵינוּ כָּרַת יְיָ אֶת-הַבְּרִית הַזֹּאת כִּי אֲתָנוּ אֲנִיחָנוּ אֵלֶּה הַיּוֹם כָּלְנוּ חַיִּים:

(5) (and I stood between the Lord and you at that time, to tell you the word of the Lord, for you were afraid of the fire, and you did not go up on the mountain) saying,

(6) "I am the Lord your God, Who took you out of the land of Egypt, out of the house of bondage.

(7) You shall not have the gods of others in My presence.

(8) You shall not make for yourself a graven image, or any likeness which is in the heavens above, which is on the earth below, or which is in the water beneath the earth.

(9) You shall not prostrate yourself before them, nor worship them, for I, the Lord your God, am a zealous God, visiting the iniquity of the fathers upon the sons, upon the third and the fourth generations of those who hate Me.

(10) And [I] perform loving kindness to thousands [of generations] of those who love Me and to those who keep My commandments.

(11) You shall not take the name of the Lord, your God, in vain, for the Lord will not hold blameless anyone who takes His name in vain.

(12) Keep the Sabbath day to sanctify it, as the Lord your God commanded you.

(13) Six days may you work, and perform all your labor,

(14) but the seventh day is a Sabbath to the Lord your God; you shall perform no labor, neither you, your son, your daughter, your manservant, your maidservant, your ox, your donkey, any of your livestock, nor the stranger who is within your cities, in order that your manservant and your maidservant may rest like you.

(15) And you shall remember that you were a slave in the land of Egypt, and that the Lord your God took you out from there with a strong hand and with an outstretched arm; therefore, the Lord,

(ד) פָּנִים | בְּפָנִים דָּבָר יי עִמָּכֶם

בָּהָר מִתּוֹךְ הָאֵשׁ:

(ה) אָנֹכִי עֹמֵד בֵּין-יְיָ וּבֵינֵיכֶם בְּעֵת

הַהוּא לְהַגִּיד לָכֶם אֶת-דְּבַר יי כִּי

יִרְאֶתֶם מִפְּנֵי הָאֵשׁ וְלֹא-עֲלִיתֶם בָּהָר

לֵאמֹר: {ס}

(ו) אָנֹכִי יי אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ

מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֶּן יָת עֶבֶד, יָם:

(ז) לֹא-יִהְיֶה-לָּךְ אֱלֹהִים אֲחֵרִים

עַל-פָּנָי:

(ח) לֹא-תַעֲשֶׂה-לָּךְ פֶּסֶל | כָּל-תְּמוּנָה

אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם | מִמַּעַל וְאֲשֶׁר בָּאָרֶץ

מִתַּחַת וְאֲשֶׁר בַּמַּיִם | מִתַּחַת לָאָרֶץ:

(ט) לֹא-תִשְׁתַּחֲוֶה לָהֶם וְלֹא תַעֲבֹדֵם

כִּי אָנֹכִי יי אֱלֹהֶיךָ אֵל קַנָּא פֶקֶד עֵינַי

אֲבוֹת עַל-בָּנִים וְעַל-שְׂלִישִׁים וְעַל-

רִבְעִים לְשֹׂאָה י:

(י) וְעֲשֵׂה חֶסֶד לְאֻלְפִים לֹא-הָבִי

וּלְשֹׂמְרֵי (מִצְוֹתוֹ)

[מִצְוֹתַי]: {ס}

(יא) לֹא תִשָּׂא אֶת-שֵׁם-יְיָ אֱלֹהֶיךָ

לְשׁוֹן כִּי לֹא יִנָּקֶה יי אֶת אֲשֶׁר-יִשָּׂא

אֶת-שְׁמוֹ לְשׁוֹן: {ס}

(יב) שְׁמֹר אֶת-יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ

כְּאֲשֶׁר צֻוֵּה | יי אֱלֹהֶיךָ:

(יג) שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וְעָשָׂה יְתֵ כָּל-

מְלֶאכֶתְךָ:

(יד) וְיוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת | לִי

אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲשֶׂה כָּל-מְלָאכָה אַתָּה

וּבִנְךָ-וּבִתְךָ וְעַבְדְּךָ-וְאִמָּתְךָ וְשׁוֹרְךָ

וְחֹמְרְךָ וְכָל-בְּהֶמְתְּךָ וְגֵרְךָ אֲשֶׁר

בְּשַׁעְרֶיךָ לְמַעַן יָנוּחַ עַבְדְּךָ וְאִמָּתְךָ

כְּמוֹךָ:

(טו) וְזָכַרְתָּ כִּי-עָבַד הָלִיתָ | בָּאָרֶץ

מִצְרַיִם וַיֹּצֵאֲךָ יי אֱלֹהֶיךָ מִשָּׁם בְּיָד

חֲזָקָה וּבְיָרֵעַ נְטוּיָה עַל-כֵּן צֻוֵּה יי

אֱלֹהֶיךָ לַעֲשׂוֹת אֶת-יוֹם

הַשַּׁבָּת: {ס}

your God, commanded you to observe the Sabbath day.

(16) Honor your father and your mother as the Lord your God commanded you, in order that your days be lengthened, and that it may go well with you on the land that the Lord, your God, is giving you.

(17) You shall not murder. And you shall not commit adultery. And you shall not steal. And you shall not bear false witness against your neighbor.

(18) And you shall not covet your neighbor's wife, nor shall you desire your neighbor's house, his field, his manservant, his maidservant, his ox, his donkey, or anything that belongs to your neighbor.

(19) The Lord spoke these words to your entire assembly at the mountain out of the midst of the fire, the cloud, and the opaque darkness, with a great voice, which did not cease. And He inscribed them on two stone tablets and gave them to me.

(20) And it was, when you heard the voice from the midst of the darkness, and the mountain was burning with fire, that you approached me, all the heads of your tribes and your elders.

(21) And you said, "Behold, the Lord, our God, has shown us His glory and His greatness, and we heard His voice from the midst of the fire; we saw this day that God speaks with man, yet [man] remains alive.

(22) So now, why should we die? For this great fire will consume us; if we continue to hear the voice of the Lord, our God, anymore, we will die.

(23) For who is there of all flesh, who heard the voice of the living God speaking from the midst of the fire, as we have, and lived?

(24) You approach, and hear all that the Lord, our God, will say, and you speak to us all that the Lord, our God, will speak to you, and we will hear and do.

(טז) כִּכְד אֶת־אֲבִיךָ וְאֶת־אִמְךָ
כְּאֲשֶׁר צֻוֶּה יִי אֱלֹהֶיךָ לַמַּעַן | יִאָּרִיכוּ
יָמֶיךָ וְלִמְעַן יֵיטֵב לָךְ עַל הָאֲדָמָה
אֲשֶׁר־יִי אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ: {ס}
(יז) לֹא תִרְצַח: {ס} וְלֹא
תִנְאָף: {ס} וְלֹא
תִגְזֹב: {ס} וְלֹא־תַעֲנֶה בְּרֵעֶךָ
עַד שָׁוְא: {ס}

(יח) וְלֹא תִחְמַד אִשְׁתּוֹ
רֵעֶךָ: {ס} וְלֹא תִחְמַד אִשְׁתּוֹ
רֵעֶךָ שְׂדֵהוּ וְעַבְדּוֹ וְאִמָּתוֹ שׁוֹרֹוֹ
וְחִמְרוֹ וְכָל אֲשֶׁר לִרְעֶךָ: {ס}
(יט) אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה דִּבֶּר יִי אֱלֹהִים
כָּל־קֹהֲלְכֶם בְּהָר מִתּוֹךְ הָאֵשׁ הָעֲנָן
וְהָעָרָפֶל קוֹל גָּדוֹל וְלֹא יָסָף וַיִּכְתְּבֵם
עַל־שְׁנֵי לְחֹת אֲבָנִים וַיִּתֶּנָּם אֵלָי: {ס}
(כ) וַיְהִי כִשְׁמַעְכֶּם אֶת־הַקּוֹל מִתּוֹךְ
הַחֹשֶׁךְ וְהַהָר בָּעָר בְּאֵשׁ וּתְקַרְבּוּן
אֵלַי כָּל־רֹאשֵׁי שְׁבֻטֵיכֶם וְזִקְנֵיכֶם:
(כא) וַתֹּאמְרוּ הֵן הִרְאָנוּ יִי אֱלֹהֵינוּ
אֶת־כִּכְדוֹ וְאֶת־גִּדְלוֹ וְאֶת־קִלּוֹ שְׁמַעְנוּ
מִתּוֹךְ הָאֵשׁ הַיּוֹם הַזֶּה רָאִינוּ כִּי־
יִדְבֹּר אֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם וְחַי: {ס}
(כב) וַעֲתֵה לָמָּה נָמוּת כִּי תֹאכְלֵנוּ
הָאֵשׁ הַגְּדֹלָה הַזֹּאת אִם־יִסְפִּים |
אֲנַחְנוּ לְשִׁמְעַת אֶת־קוֹל יִי אֱלֹהֵינוּ עוֹד
וּמָתָנוּ:

(כג) כִּי מִי כָל־בָּשָׂר אֲשֶׁר שָׁמַע קוֹל
אֱלֹהִים חַיִּים מְדַבֵּר מִתּוֹךְ־הָאֵשׁ כְּמָנוּ
וַיַּחַי:

(כד) קָרַב אֶתָּה וְשָׁמַע אֶת כָּל־אֲשֶׁר
יֹאמַר יִי אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּה | תְּדַבֵּר אֵלָינוּ
אֶת כָּל־אֲשֶׁר יִדְבֹּר יִי אֱלֹהֵינוּ אֵלֶיךָ
וְשָׁמַעְנוּ וְעָשִׂינוּ:

(כה) וַיִּשְׁמַע יִי אֶת־קוֹל דְּבָרֵיכֶם
בְּדַבְּרְכֶם אֵלַי וַיֹּאמֶר יִי אֱלֹהֵי שְׁמִיעָתִי
אֶת־קוֹל דְּבָרֵי הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבְּרוּ
אֵלַי הִיטִיבוּ כָל־אֲשֶׁר דִּבְּרוּ:

(25) And the Lord heard the sound of your words when you spoke to me, and the Lord said to me, "I have heard the sound of the words of this people that they have spoken to you; they have done well in all that they have spoken.

(26) Would that their hearts be like this, to fear Me and to keep all My commandments all the days, that it might be well with them and with their children forever!

(27) Go say to them, 'Return to your tents.'

(28) But as for you, stand here with Me, and I will speak to you all the commandments, the statutes, and the ordinances which you will teach them, that they may do them in the land which I give them to possess.

(29) Keep them to perform [them] as the Lord your God has commanded you; do not turn aside either to the right or to the left.

(30) In all the way which the Lord, your God, has commanded you, you shall go, in order that you may live and that it may be well with you, and so that you may prolong your days in the land you will possess.

Deuteronomy 6

(1) This is the commandment, the statutes, and the ordinances that the Lord, your God, commanded to teach you, to perform in the land into which you are about to pass, to possess it.

(2) In order that you fear the Lord, your God, to keep all His statutes and His commandments that I command you, you, your son, and your son's son, all the days of your life, and in order that your days may be lengthened.

(3) And you shall, [therefore,] hearken, O Israel, and be sure to perform, so that it will be good for you, and so that you may

(כו) מִי־יָלֵן וְהִיָּה לְבָבְכֶם זֶה לָהֶם לִירְאָה אֹתִי וְלִשְׁמֹר אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי כָּל־הַיָּמִים לְמַעַן יִיטֵב לָהֶם וְלִבְנֵיהֶם לְעֹלָם:

(כז) לָךְ אָמַר לָהֶם שׁוּבוּ לְבָתֵּיכֶם:

(כח) וְאַתָּה פֹּה עֹמֵד עֹמֵד וְאַדְבָּרָה אֵלֶיךָ אֶת כָּל־הַמִּצְוָה וְהַחֲקִים וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר תִּלְמָדָם וְעָשׂוּ בָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲנֹכִי נָתַן לָהֶם לְרִשְׁתָּהּ: (כט) וְשִׁמְרָתֶם לַעֲשׂוֹת כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְיָ אֱלֹהֵיכֶם אֶתְכֶם לֹא תִסְרוּ יָמִין וּשְׂמָאל:

(ל) בְּכָל־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר צִוָּה יְיָ אֱלֹהֵיכֶם אֶתְכֶם תֵּלְכוּ לְמַעַן תַּחְיִיוּ וְטוֹב לָכֶם וְהֶאֱרַכְתֶּם יָמִים בָּאָרֶץ אֲשֶׁר תִּירְשׁוּן:

דברים ו'

(א) וְזֹאת הַמִּצְוָה הַחֲקִים וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר צִוָּה יְיָ אֱלֹהֵיכֶם לְלַמֵּד אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת בָּאָרֶץ אֲשֶׁר אֲתֶם עֹבְרִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ:

(ב) לְמַעַן תִּירָא אֶת־יְיָ אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹר אֶת־כָּל־חֻקֹּתָיו וּמִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אֲנֹכִי מִצְוֶה אֹתָהּ וּבְנֶךָ וּבִתְּךָ כָּל יְמֵי חַיֶּיךָ וּלְמַעַן יֶאֱרַכְךָ יְיָ:

(ג) וְשָׁמַעְתָּ יִשְׂרָאֵל וְשִׁמְרָתָּ לַעֲשׂוֹת אֲשֶׁר יִיטֵב לָךְ וְאֲשֶׁר תִּרְבֶּון מְאֹד

increase exceedingly, just as the Lord, the God of your fathers, spoke to you, a land flowing with milk and honey.

(4) Hear, O Israel: The Lord is our God; the Lord is one.

(5) And you shall love the Lord, your God, with all your heart and with all your soul, and with all your means.

(6) And these words, which I command you this day, shall be upon your heart.

(7) And you shall teach them to your sons and speak of them when you sit in your house, and when you walk on the way, and when you lie down and when you rise up.

(8) And you shall bind them for a sign upon your hand, and they shall be for ornaments between your eyes.

(9) And you shall inscribe them upon the doorposts of your house and upon your gates.

(10) And it will be, when the Lord, your God, brings you to the land He swore to your fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give you, great and good cities that you did not build,

(11) and houses full of all good things that you did not fill, and hewn cisterns that you did not hew, vineyards and olive trees that you did not plant, and you will eat and be satisfied.

(12) Beware, lest you forget the Lord, Who brought you out of the land of Egypt, out of the house of bondage.

(13) You shall fear the Lord, your God, worship Him, and swear by His name.

(14) Do not go after other gods, of the gods of the peoples who are around you.

(15) For the Lord, your God, is a zealous God among you, lest the wrath of the Lord, your God, be kindled against you, and destroy you off the face of the earth.

(16) You shall not try the Lord, your God, as you tried Him in Massah.

(17) Diligently keep the commandments of the Lord, your God, and His

כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר יי אֱלֹהֵי אֲבוֹתֶיךָ לְךָ אֶרֶץ
זֶבֶת חֶלֶב וְדִבְשׁ: {פ}
(ד) שָׁמַע יִשְׂרָאֵל יי אֱלֹהֵינוּ
יי | אֶחָד:

(ה) וְאַהֲבָתָה אֶת יי אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְּךָ
וּבְכָל-נַפְשְׁךָ וּבְכָל-מְאֹדֶךָ:

(ו) וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנִי
מְצַוְךָ הַיּוֹם עַל-לִבְּךָ:

(ז) וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם
בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ
וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ:

(ח) וְקִשְׁרָתָם לְאוֹת עַל-יָדְךָ וְהָיוּ
לְטֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ:

(ט) וְכִתַּבְתָּם עַל-מַזְנוֹת בֵּיתְךָ
וּבְשַׁעְרֶיךָ: {ס}

(י) וְהָיָה כִּי יָבִיֵאֶנּוּ | יי אֱלֹהֶיךָ אֶל-
הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְרָהָם לְאֶבְרָהָם
לֵימֹר וְלִיעֲקֹב לָתֵת לָךְ עָרִים גְּדֹלֹת
וְטֹבֹת אֲשֶׁר לֹא-בָנִיתָ:

(יא) וּבָתִּים מְלֵאִים כָּל-טוֹב אֲשֶׁר
לֹא-מְלֵאתָ וּבָרֹת חֲצוּבִים אֲשֶׁר לֹא-
חָצַבְתָּ כְּרָמִים וְזֵיתִים אֲשֶׁר לֹא-
נִטְעַנְתָּ וְאָכַלְתָּ וְשִׂבַּעְתָּ:

(יב) הַשֹּׁמֵר לְךָ פֶּן-תִּשְׁכַּח אֶת-יי
אֲשֶׁר הוֹצִיאָךְ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית
עַבְדִּים:

(יג) אֶת-יי אֱלֹהֶיךָ תִירָא וְאֶתוֹ תַעֲבֹד
וּבְשֹׁמוֹ תִשָּׁבַע:

(יד) לֹא תִלְכוּן אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים
מֵאֱלֹהֵי הָעַמִּים אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֶיכֶם:

(טו) כִּי אֵל קָנָא יי אֱלֹהֶיךָ בְּקִרְבְּךָ
פֶּן-יִחַרְהֶ אֶת-יי אֱלֹהֶיךָ כִּי וְהִשְׁמִידְךָ
מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה: {ס}

(טז) לֹא תִנְסֹו אֶת-יי אֱלֹהֵיכֶם כְּאֲשֶׁר
נִסִּיתֶם בַּמֶּסֶה:

(יז) שָׁמֹר תִּשְׁמְרוּן אֶת-מִצְוֹת יי
אֱלֹהֵיכֶם וְעֲדֹתָיו וְחֻקֵּי אֲשֶׁר צִוָּךְ:

testimonies. and His statutes, which He has commanded you.

(18) And you shall do what is proper and good in the eyes of the Lord, in order that it may be well with you, and that you may come and possess the good land which the Lord swore to your forefathers,

(19) to drive out all your enemies from before you, as the Lord has spoken.

(20) If your son asks you in time to come, saying, "What are the testimonies, the statutes, and the ordinances, which the Lord our God has commanded you?"

(21) You shall say to your son, "We were slaves to Pharaoh in Egypt, and the Lord took us out of Egypt with a strong hand.

(22) And the Lord gave signs and wonders, great and terrible, upon Egypt, upon Pharaoh, and upon all his household, before our eyes.

(23) And he brought us out of there, in order that He might bring us and give us the land which He swore to our fathers.

(24) And the Lord commanded us to perform all these statutes, to fear the Lord, our God, for our good all the days, to keep us alive, as of this day.

(25) And it will be for our merit that we keep to observe all these commandments before the Lord, our God, as He has commanded us."

(יח) וַעֲשִׂיתָ הַיָּשָׁר וְהַטּוֹב בְּעֵינֵי יי
לַמַּעַן יִיטֵב לָךְ וּבָאתָ וְיִרְשָׁתָּ אֶת־
הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר־נִשְׁבַּע יי
לְאַבְתִּיךָ:

(יט) לְהֵרֵף אֶת־כָּל־אֹיְבֶיךָ מִפְּנֵיךָ
בְּאִשֶּׁר דִּבֶּר יי: {ס}

(כ) כִּי־יִשְׁאַלְךָ בִּנְךָ מָחָר לֵאמֹר מָה
הָעֲדוֹת וְהַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר צִוָּה
יי אֱלֹהֵינוּ אֹתְכֶם:

(כא) וְאָמַרְתָּ לְבִנְךָ עֲבָדִים הָיִינוּ
לְפָרֹעַה בְּמִצְרַיִם וַיֹּצִיאֵנוּ יי מִמִּצְרַיִם
בְּיָד חֲזָקָה:

(כב) וַיֹּתֶן יי אוֹתוֹת וּמִפְתִּים גְּדֹלִים
וְרָעִים | בְּמִצְרַיִם בְּפָרֹעַה וּבְכָל־בֵּיתוֹ
לְעֵינֵינוּ:

(כג) וְאוֹתָנוּ הוֹצִיא מִשָּׁם לַמַּעַן הֵבִיא
אֹתָנוּ לָתֵת לָנוּ אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר
נִשְׁבַּע לְאַבְתִּינוּ:

(כד) וַיִּצְוֵנוּ יי לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־
הַחֻקִּים הָאֵלֶּה לִירְאָה אֶת־יי אֱלֹהֵינוּ
לְטוֹב לָנוּ כָּל־הַיָּמִים לְחַיֵּינוּ כִּהְיוֹם
הַזֶּה:

(כה) וַיְצַדֵּקָה תְהִיָּה־לָנוּ כִּי־נִשְׁמָר
לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־הַמִּצְוָה הַזֹּאת לִפְנֵי
יי אֱלֹהֵינוּ כְּאֲשֶׁר צִוָּנוּ: {ס}

Deuteronomy 8

(1) Every commandment that I command you this day you shall keep to do, that you may live and multiply, and come and possess the land that the Lord swore to your forefathers.

(2) And you shall remember the entire way on which the Lord, your God, led you these forty years in the desert, in order to afflict you to test you, to know what is in your heart, whether you would keep His commandments or not.

דברים ח'

(א) כָּל־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה
הַיּוֹם תִּשְׁמְרוּן לַעֲשׂוֹת לַמַּעַן תַּחְיִין
וְיִרְבִּיתֶם וּבִאתֶם וְיִרְשַׁתֶּם אֶת־הָאָרֶץ
אֲשֶׁר־נִשְׁבַּע יי לְאַבְתִּיכֶם:

(ב) וַזְכַּרְתָּ אֶת־כָּל־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר
הוֹלִיכָךָ יי אֱלֹהֶיךָ יְהוָה אֱרֻבָּעִים שָׁנָה
בַּמִּדְבָּר לַמַּעַן עֲנֹתָךְ לִנְסוֹתָךְ לָדַעַת
אֶת־אִשְׁרֵךְ בְּלִבְבְּךָ הַתִּשְׁמָר מִצְוֹתָיו
אִם־לֹא:

(3) And He afflicted you and let you go hungry, and then fed you with manna, which you did not know, nor did your forefathers know, so that He would make you know that man does not live by bread alone, but rather by, whatever comes forth from the mouth of the Lord does man live.

(4) Your clothing did not wear out upon you, nor did your foot swell these forty years.

(5) You shall know in your heart, that just as a man chastises his son, so does the Lord, your God, chastise you.

(6) And you shall keep the commandments of the Lord your God, to go in His ways, and to fear Him.

(7) For the Lord your God is bringing you to a good land, a land with brooks of water, fountains and depths, that emerge in valleys and mountains,

(8) a land of wheat and barley, vines and figs and pomegranates, a land of oil producing olives and honey,

(9) a land in which you will eat bread without scarcity, you will lack nothing in it, a land whose stones are iron, and out of whose mountains you will hew copper.

(10) And you will eat and be sated, and you shall bless the Lord, your God, for the good land He has given you.

(11) Beware that you do not forget the Lord, your God, by not keeping His commandments, His ordinances, and His statutes, which I command you this day,

(12) lest you eat and be sated, and build good houses and dwell therein,

(13) and your herds and your flocks multiply, and your silver and gold increase, and all that you have increases,

(14) and your heart grows haughty, and you forget the Lord, your God, Who has brought you out of the land of Egypt, out of the house of bondage,

(15) Who led you through that great and awesome desert, [in which were] snakes, vipers and scorpions, and drought, where

(ג) וַיַּעֲנֶה וַיַּרְעֵבְךָ וַיֹּאכְלֶךָ אֶת-הַמָּן
אֲשֶׁר לֹא-יָדַעְתָּ וְלֹא יָדְעוּן אֲבוֹתֶיךָ
לִמְעַן הוֹדִיעֲךָ כִּי לֹא עַל-הַלֶּחֶם לִבְדּוֹ
יַחְיֶה הָאָדָם כִּי עַל-כָּל-מוֹצֵא פִי-יִי
יַחְיֶה הָאָדָם:

(ד) שְׂמַלְתְּךָ לֹא בָלְתָה מֵעָלֶיךָ וְרַגְלְךָ
לֹא בָצְקָה זֶה אַרְבָּעִים שָׁנָה:

(ה) וַיִּדְעַתָּ עִם-לִבְבְּךָ כִּי כַּאֲשֶׁר יִיָּסֵר
אִישׁ אֶת-בְּנוֹ יִי אֱלֹהֶיךָ מִיִּסְרֶךָ:

(ו) וְשִׁמְרָתָּ אֶת-מִצְוֹת יִי אֱלֹהֶיךָ
לִלְכֹת בְּדַרְכָּיו וּלְיִרְאָה אֹתוֹ:

(ז) כִּי יִי אֱלֹהֶיךָ מְבִיאֶךָ אֶל-אֶרֶץ
טוֹבָה אֶרֶץ גִּחְלִי מַיִם עֵינַת וְתַהֲלֹמֹת
יִצְאִים בְּבִקְעָה וּבְהָר:

(ח) אֶרֶץ חֹטֵה וְשֹׁעֵלָה וּגְפֹן וְתַאֲנֶה
וְרִמּוֹן אֶרֶץ-גִּיט שֶׁמֶן וְדָבָשׁ:

(ט) אֶרֶץ אֲשֶׁר לֹא בְּמִסְכֵּנֹת תֹּאכַל-
בָּהּ לֶחֶם לֹא-תִחַסֵּר כָּל בֵּה אֶרֶץ
אֲשֶׁר אֲבַגְיָה בְּרֹגֶל וּמִהַרְרִיָּה תִחַצֵּב
נִחְשָׁת:

(י) וְאָכַלְתָּ וְשִׂבַּעְתָּ וּבִרְכַּת אֶת-יִי
אֱלֹהֶיךָ עַל-הָאֶרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר נָתַן-
לְךָ:

(יא) הַשֶּׁמֶר לְךָ פֶּן-תִּשְׁכַּח אֶת-יִי
אֱלֹהֶיךָ לְבַלְתִּי שָׁמֵר מִצְוֹתָיו

וּמִשְׁפָּטָיו וְחֻקֹּתָיו אֲשֶׁר אֶנְכִּי מִצְוֶה
הֵינִי:

(יב) פֶּן-תֹּאכַל וְשִׂבַּעְתָּ וּבִתִּים טַבִּים
תִּבְנֶה וַיִּשְׁכַּחְתָּ:

(יג) וּבָקֶרֶךָ וּצֹאֲנֶךָ יִרְבּוּ וַיִּכְסֶּה וַיִּזְהַב
יִרְבֶּה-לְךָ וְכָל אֲשֶׁר-לְךָ יִרְבֶּה:

(יד) וְהָם לִבְבְּךָ וְשִׁכַּחְתָּ אֶת-יִי
אֱלֹהֶיךָ הַמוֹצִיאֶךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם

מִבֵּית עֲבָדִים:

(טו) הַמּוֹלִיכְךָ בַּמִּדְבָּר הַגָּדֹל
וְהַנּוֹרָא נִחָשׁ וְשָׂרָף וְעַקְרָב וְצִמְאֻן
אֲשֶׁר אִין-מַיִם הַמוֹצִיא לְךָ מַיִם
מִצֹּר הַקָּלְמִישׁ:

there was no water; who brought water for you out of solid rock,
 (16) Who fed you with manna in the desert, which your forefathers did not know, in order to afflict you and in order to test you, to benefit you in your end,
 (17) and you will say to yourself, "My strength and the might of my hand that has accumulated this wealth for me."
 (18) But you must remember the Lord your God, for it is He that gives you strength to make wealth, in order to establish His covenant which He swore to your forefathers, as it is this day.
 (19) And it will be, if you forget the Lord your God and follow other gods, and worship them, and prostrate yourself before them, I bear witness against you this day, that you will surely perish.
 (20) As the nations that the Lord destroys before you, so will you perish; since you will not obey the Lord your God.

Deuteronomy 10

(1) At that time, the Lord said to me, "Hew for yourself two stone tablets like the first ones and come up to Me onto the mountain, and make for yourself a wooden ark,
 (2) And I shall inscribe on the tablets the words that were upon the first tablets which you shattered and you shall place them into the ark.
 (3) So I made an ark of acacia wood, and I hewed two stone tablets like the first ones, and I ascended the mountain, with the two tablets in my hand."
 (4) And He inscribed on the tablets, like the first writing, the Ten Commandments, which the Lord had spoken to you on the mountain, from the midst of the fire, on the day of the assembly, and the Lord gave them to me.
 (5) And I turned and came down from the mountain, and placed the tablets in the

(טז) המאכלך מן במדבר אשר לא ידעו אבותיך למען ענתך ולמען נסותך להיטבך באחריתך:
 (יז) ואמרת בלבבך כחי ועצמי ידי עשה לי את־התל הזה:
 (יח) וזכרת את־י אלקיך כי הוא הנתן לך כח לעשות תל למען הקים את־בריתו אשר־נשבע לאבותיך ביום הזה: {פ}
 (יט) והיה אם־שכח תשכח את־י אלקיך והלכת אחרי אלקים אחרים ועבדתם והשתחית להם העלתי בכם היום כי אבד תאבדון:
 (כ) בגוים אשר י מאבד מפניכם בן תאבדון עקב לא תשמעו בקול יי אלקיכם: {פ}

דברים י'

(א) בעת ההוא אמר יי אלי פסל־לך שני־לוחות אבנים פראשנים ועלה אלי ההרה ועשית לה ארון עץ:
 (ב) ואכתב על־הלחת את־הדברים אשר הני על־הלחת הראשנים אשר שברת ושמתם בארון:
 (ג) ואעש ארון עצי שטים ואפסל שני־לוחות אבנים פראשנים ואעל ההרה ושגי הלחת בידי:
 (ד) ויכתב על־הלחת כמכתב הראשון את עשרת הדברים אשר דבר יי אליכם בהר מתוך האש ביום הקהל ויתנם יי אלי:
 (ה) ואפן וארד מן־ההר ואשם את־הלחת בארון אשר עשיתי וניהיו שם באשר צוני יי:

ark which I had made, and there they were, as the Lord had commanded me.

(6) The children of Israel journeyed from the wells of B'nei Ya'akan to Moserah; there Aaron died, and there he was buried; and Eleazar his son served as kohen in his stead.

(7) From there, they journeyed to Gudgodah, and from Gudgodah to Yotvath, a land with streams of water.

(8) At that time, the Lord separated the tribe of Levi to bear the ark of the covenant of the Lord, to stand before the Lord to serve Him, and to bless in His Name, to this day.

(9) Therefore, Levi has no portion or inheritance with his brothers; the Lord is his inheritance, as the Lord, your God spoke to him.

(10) And I remained on the mountain like the first days forty days and forty nights, and the Lord hearkened to me also at that time; the Lord did not wish to destroy you.

(11) And the Lord said to me, "Arise, go to lead the travels before the people, so that they may come and possess the land I promised their forefathers to give them.

(12) And now, O Israel, what does the Lord, your God, ask of you? Only to fear the Lord, your God, to walk in all His ways and to love Him, and to worship the Lord, your God, with all your heart and with all your soul,

(13) to keep the commandments of the Lord and His statutes, which I command you this day, for your good.

(14) Behold, to the Lord, your God, belong the heavens and the heavens of the heavens, the earth, and all that is on it.

(15) Only your forefathers the Lord desired, to love them, and He chose their seed after them you, out of all peoples, as it is this day.

(16) You shall circumcise the foreskin of your heart, therefore, and be no more stiffnecked.

(ו) וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל נָסְעוּ מִבְּאֵר תַּבְּנֵי-
יַעֲקֹב מוֹסֶרֶה שָׁם מֵת אַהֲרֹן וַיִּקְבְּרוּ
שָׁם וַיִּכְהֲנוּ אֶלְעָזָר בְּנוֹ תַּחֲתָיו:

(ז) מִשָּׁם נָסְעוּ הַגְּדָדָה וּמִן-הַגְּדָדָה
יִטְבָּתָה אֶרֶץ גִּחְלִי מֵיִם:

(ח) בָּעֵת הַהִוא הִבְדִּיל יי אֶת-שֵׁבֶט
הַלֵּוִי לְשֵׂאת אֶת-אֲרוֹן בְּרִית-יי לַעֲמֹד
לִפְנֵי יי לְשֵׁרְתוֹ וּלְבָרְכוֹ בְּשֵׁמוֹ עַד
הַיּוֹם הַזֶּה:

(ט) עַל-כֵּן לֹא-הָיָה לִלְנֵי תַלְק וְנִחְלָה
עִם-אֲחֵיו יי הוּא נִחְלָתוֹ כְּאִשְׁרֵי דִבְרֵי
יי אֱלֹהֶיךָ לֵוִי:

(י) וְאַנְכִי עֲמַדְתִּי בְּהָר כְּפִימִם
הָרָאשִׁימִים אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים
לַיְלָה וַיִּשְׁמַע יי אֵלַי גַּם בַּפֶּעַם הַהִוא
לֹא-אַבָּה יי הַשְׁחִיתָהּ:

(יא) וַיֹּאמֶר יי אֵלַי קוּם לָךְ לַמָּסַע
לִפְנֵי הָעָם וַיִּבְאוּ וַיִּירָשׁוּ אֶת-הָאָרֶץ
אֲשֶׁר-נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְתָּם לָתֵת
לָהֶם: {פ}

(יב) וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל מָה יי אֱלֹהֶיךָ
שָׁאֵל מֵעַמּוֹךְ כִּי אִם-לִירָאָה אֶת-יי
אֱלֹהֶיךָ לָלֶכֶת בְּכָל-דַּרְכָּיו וּלְאַהֲבָה
אֹתוֹ וּלְעֹבֹד אֶת-יי אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-
לְבָבְךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ:

(יג) לְשֹׁמֵר אֶת-מִצְוֹת יי וְאֶת-חֻקֹּתָיו
אֲשֶׁר אֲנֹכִי מִצְוֶה הַיּוֹם לְטוֹב לָךְ:

(יד) הֵן לִי אֱלֹהֶיךָ הַשָּׁמַיִם וּשְׁמִי
הַשָּׁמַיִם הָאָרֶץ וְכָל-אֲשֶׁר-בָּהּ:

(טו) רַק בְּאַבְתִּיךָ חָשֵׁק יי לְאַהֲבָה
אוֹתָם וַיִּבְחָר בְּזַרְעָם אֲחֵרֵיהֶם בְּכֶם
מִכָּל-הָעַמִּים כִּי־הִזָּה:

(טז) וּמִלִּתֶּם אֶת עֶרְלַת לְבַבְכֶם
וְעִרְפֹכֶם לֹא תִקְשׁוּ עוֹד:

(יז) כִּי יי אֱלֹהֵיכֶם הוּא אֱלֹהֵי
הָאֱלֹהִים נְאֻדוּשִׁם הָאֱדוּגִים הָאֵל הַגָּדֹל
הַגָּבֹר וְהַנּוֹרָא אֲשֶׁר לֹא-יִשָּׂא פָנִים
וְלֹא יִקַּח שֹׁחַד:

(17) For the Lord, your God, is God of gods and the Lord of the lords, the great mighty and awesome God, Who will show no favor, nor will He take a bribe.

(18) He executes the judgment of the orphan and widow, and He loves the stranger, to give him bread and clothing.

(19) You shall love the stranger, for you were strangers in the land of Egypt.

(20) You shall fear the Lord, your God, worship Him, and cleave to Him and swear by His Name.

(21) He is your praise and He is your God, Who did these great and awesome things for you, which your eyes have seen.

(22) With seventy souls, Your forefathers descended to Egypt, and now the Lord, your God, has made you as the stars of heaven in abundance.

Deuteronomy 11

(1) [Therefore] you shall love the Lord, your God, keep His charge, His statutes, His ordinances, and His commandments, all the days.

(2) And you shall know this day; that [I speak] not with your children, who did not know and who did not see the chastisement of the Lord, your God, His greatness, His mighty hand, and His outstretched arm,

(3) His signs, and His deeds, which He performed in the midst of Egypt, to Pharaoh, king of Egypt and to his entire land,

(4) and what He did to the army of Egypt, to its steeds, and to its chariots, that He caused the waters of the Red Sea to inundate them when they pursued you, and the Lord destroyed them, to this day,

(5) and what He did for you in the desert, until you arrived at this place,

(6) and what He did to Dathan and Abiram, sons of Eliab, the son of Reuben,

(יח) עֲשֵׂה מִשְׁפָּט יְתוֹם וְאַלְמָנָה

וְאֶהָב לָרֵמֶת לֹו לֶחֶם וְשִׁמְלָה:

(יט) וְאַהֲבַתְּם אֶת־הַגֵּר כִּי־גֵרִים

הָיִיתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם:

(כ) אֶת־יְיָ אֱלֹהֶיךָ תִירָא אֹתוֹ תַעֲבֹד

וְכוּ תִדְבָּק וּבִשְׁמוֹ תִשָּׁבַע:

(כא) הִנּוּא תִהְלֶתְךָ וְהִנּוּא אֱלֹהֶיךָ

אֲשֶׁר־עָשָׂה אִתָּךְ אֶת־הַגְדֹּלֶת וְאֶת־

הַנּוֹרְאָה הָאֵלֶּה אֲשֶׁר רָאוּ עֵינֶיךָ:

(כב) בְּשִׁבְעִים נֶפֶשׁ יָרְדוּ אֲבֹתֶיךָ

מִצְרָיִמָה וְעַתָּה שְׁמֹךָ יְיָ אֱלֹהֶיךָ

כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם לָרֹב:

דברים י"א

(א) וְאַהֲבַתְּ אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ וְשִׁמְרַתְּ מִשְׁמַרְתּוֹ וְחֻקֹּתָיו וּמִשְׁפָּטָיו וּמִצְוֹתָיו כָּל־הַיָּמִים:

(ב) וַיִּדְעֶתֶם הַיּוֹם כִּי אֵל אֶת־בְּנֵיכֶם אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ וְאֲשֶׁר לֹא־רָאוּ אֶת־מוֹסֵר יְיָ אֱלֹהֵיכֶם אֶת־גְּדֻלּוֹ אֶת־יָדוֹ הַחֲזָקָה וְזִרְעוֹ הַנְּטוּיָה:

(ג) וְאֶת־אֲתֹתָיו וְאֶת־מַעֲשָׂיו אֲשֶׁר עָשָׂה בְּתוֹךְ מִצְרַיִם לְפָרְעָה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם וּלְכָל־אֶרְצוֹ:

(ד) וְאֲשֶׁר עָשָׂה לְחַיִּל מִצְרַיִם לְסוּסָיו וּלְרֶכֶבָּו אֲשֶׁר הִצִּיף אֶת־מֵי יַם־סוּף עַל־פְּנֵיהֶם בְּרֹדְפָם אַחֲרֵיהֶם וַיֹּאבְדֵם יְיָ עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

(ה) וְאֲשֶׁר עָשָׂה לָכֶם בַּמִּדְבָּר עַד־בָּאֲכֶם עַד־הַמָּקוֹם הַזֶּה:

(ו) וְאֲשֶׁר עָשָׂה לְדָתוֹ וּלְאַבְיָרָם בְּגִי אֱלִיאָב בֶּן־רְאוּבֵן אֲשֶׁר פָּצְתָה הָאֲרֶז

that the earth opened its mouth and swallowed them up and their households and their tents, and all the possessions at their feet, in the midst of all Israel.

(7) But your eyes, which have seen all the great work of the Lord, which He did.

(8) [Therefore] keep all the commandments that I command you this day, in order that you may be strong and come and possess the land to which you are crossing, to possess it,

(9) and in order that you may prolong your days on the land that the Lord swore to your forefathers to give to them and to their seed a land flowing with milk and honey.

(10) For the land to which you are coming to possess is not like the land of Egypt, out of which you came, where you sowed your seed and which you watered by foot, like a vegetable garden.

(11) But the land, to which you pass to possess, is a land of mountains and valleys and absorbs water from the rains of heaven,

(12) a land the Lord, your God, looks after; the eyes of Lord your God are always upon it, from the beginning of the year to the end of the year.

(13) And it will be, if you hearken to My commandments that I command you this day to love the Lord, your God, and to serve Him with all your heart and with all your soul,

(14) I will give the rain of your land at its time, the early rain and the latter rain, and you will gather in your grain, your wine, and your oil.

(15) And I will give grass in your field for your livestock, and you will eat and be sated.

(16) Beware, lest your heart be misled, and you turn away and worship strange gods and prostrate yourselves before them.

(17) And the wrath of the Lord will be kindled against you, and He will close off

את־פִּיהָ וּתְבַלְעֵם וְאֶת־בֵּיתֵיהֶם וְאֶת־
אֹהֲלֵיהֶם וְאֶת כָּל־הִקְוָם אֲשֶׁר
בְּרַגְלֵיהֶם בְּקֶרֶב כָּל־יִשְׂרָאֵל:

(ז) כִּי עֵינֶיכֶם הִרְאֹת אֶת־כָּל־מַעֲשֵׂה
יְיָ הַגָּדֹל אֲשֶׁר עָשָׂה:

(ח) וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־כָּל־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר
אֲנִי מֵצִוְךָ הַיּוֹם לַמַּעַן תִּחְזְקוּ
וּבִאתֶם וְיִרְשַׁתֶּם אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר
אַתֶּם עֹבְרִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ:

(ט) וּלְמַעַן תִּאָּרִיכוּ יָמִים עַל־הָאָדָמָה
אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְיָ לְאַבְרָהָם לֵאמֹר
וְלִזְרַעֲךָ אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב
וְדָבָשׁ: {ס}

(י) כִּי הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה בֹּא־שָׁמָּה
לְרִשְׁתָּהּ לֹא כָאָרֶץ מִצְרַיִם הִוא אֲשֶׁר
יִצְאֶתֶם מִשָּׁם אֲשֶׁר תִּזְרַע אֶת־זֶרְעֶךָ
וְהִשְׁקִיתָ בְּרַגְלֶךָ כְּגֹן הַיָּרֵק:

(יא) וְהָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים שָׁמָּה
לְרִשְׁתָּהּ אֶרֶץ הָרִים וּבִקְעֹת לְמִטֶּר
הַשָּׁמַיִם תִּשְׁתָּה־מֵהֶם:

(יב) אֶרֶץ אֲשֶׁר־יִי אֱלֹהֶיךָ דֹרֵשׁ אֹתָהּ
תָּמִיד עֵינַי יִי אֱלֹהֶיךָ בָּהּ מִרְשִׁית
הַשָּׁנָה וְעַד אַחֲרִית שָׁנָה: {ס}

(יג) וְהָיָה אִם־שָׁמַעַתְּ תִשְׁמָעוּ אֶל־
מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אֲנִי מֵצִוְנָה אֹתְכֶם הַיּוֹם
לֵאמֹר הִנֵּה אֲתִי־יְיָ אֱלֹהֵיכֶם וְלַעֲבֹדוֹ
בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם:

(יד) וְנָתַתִּי מִטֶּר־אֲרָצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרֵה
וּמִלְקֹושׁ וְאִסַּפְתִּי דִגְלָהּ וְתִירֹשֶׁתָּ
וַיִּצְהַרְךָ:

(טו) וְנָתַתִּי עֹשֶׂב בְּשָׂדֶךָ לְבֵהֶמְתְּךָ
וְאָכְלָתָּ וְשִׂבַּעְתָּ:

(טז) הִשְׁמָרוּ לָכֶם פֶּן יִפְתָּה לְבַבְכֶם
וְסָרְתֶם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים
וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם:

(יז) וְחָרָה אַף־יְיָ בָּכֶם וַעֲצָר אֶת־
הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מִטֶּר וְהָאָדָמָה לֹא

the heavens, and there will be no rain, and the ground will not give its produce, and you will perish quickly from upon the good land that the Lord gives you.

(18) And you shall set these words of Mine upon your heart and upon your soul, and bind them for a sign upon your hand and they shall be for ornaments between your eyes.

(19) And you shall teach them to your sons to speak with them, when you sit in your house and when you walk on the way and when you lie down and when you rise.

(20) And you shall inscribe them upon the doorposts of your house and upon your gates,

(21) in order that your days may increase and the days of your children, on the land which the Lord swore to your forefathers to give them, as the days of heaven above the earth.

(22) For if you keep all these commandments which I command you to do them, to love the Lord, your God, to walk in all His ways, and to cleave to Him,

(23) then the Lord will drive out all these nations from before you, and you will possess nations greater and stronger than you.

(24) Every place upon which the soles of your feet will tread, will be yours: from the desert and the Lebanon, from the river, the Euphrates River, and until the western sea, will be your boundary.

(25) No man will stand up before you; the Lord your God will cast the fear of you and the dread of you on all the land upon which you tread, as He spoke to you.

(26) Behold, I set before you today a blessing and a curse.

(27) The blessing, that you will heed the commandments of the Lord your God, which I command you today;

(28) and the curse, if you will not heed the commandments of the Lord your

תתן את־יבולָהּ ואֲבֹדְתֶם מִהֲרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יי נתן לָכֶם:

(יח) וְשִׁמַּתֶּם אֶת־דְּבָרֵי אֱלֹהֵי עַל־

לְבַבְכֶּם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם

לְאוֹת עַל־יְדֵיכֶם וְהָיוּ לְטוֹטְפֹת בֵּין

עֵינֵיכֶם:

(יט) וְלִמְדַתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר

בָּם בְּשִׁבְתְּכֶם בְּבִיתְכֶם וּבִלְכֹתְכֶם בַּדֶּרֶךְ

וּבְשֹׁכְבְּכֶם וּבְקוּמְכֶם:

(כ) וּכְתַבְתֶּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתְכֶם

וּבְשַׁעְרֵיכֶם:

(כא) לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וְיַמֵּי בְנֵיכֶם

עַל הָאָדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יי לְאַבְתִּיכֶם

לָתֵת לָהֶם כִּיְמֵי הַשָּׁמַיִם עַל־

הָאָרֶץ: {ס}

(כב) כִּי אִם־שָׁמַר תִּשְׁמְרוּן אֶת־כָּל־

הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אֲנִי מִצְוֶה

אֹתְכֶם לַעֲשׂוֹתָהּ לֹא־הִבֵּה אֶת־יי

אֱלֹהֵיכֶם לָלֶכֶת בְּכָל־דֶּרֶכָיו וּלְדַבְּקָהּ

בּוֹ:

(כג) וְהוֹרִישׁ יי אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה

מִלִּפְנֵיכֶם וַיִּרְשֶׁתֶּם גּוֹיִם גְּדֹלִים

וַעֲצָמִים מִכֶּם:

(כד) כָּל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר תִּדְרֹךְ קֶרֶךְ־

רַגְלְכֶם בּוֹ לָכֶם יִהְיֶה מוֹ־הַמִּדְבָּר

וְהַלְבָנוֹן מוֹ־הַנָּהָר נְהַר־פָּרָת וְעַד

הַיָּם הָאֲחֵרוֹן יִהְיֶה גְבֻלְכֶם:

(כה) לֹא־יִתְיַצֵּב אִישׁ בִּפְנֵיכֶם

פֶּחָדְכֶם וּמוֹרְאָכֶם יִתֵּן יי אֱלֹהֵיכֶם

עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר תִּדְרֹכוּ־כָּה

כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָכֶם: {ס}

(כו) רְאֵה אֲנִי נָתַן לִפְנֵיכֶם הַיּוֹם

בְּרָכָה וּקְלָלָה:

(כז) אֶת־הַבְּרָכָה אֲשֶׁר תִּשְׁמְעוּ אֶל־

מִצְוֹת יי אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר אֲנִי מִצְוֶה

אֹתְכֶם הַיּוֹם:

(כח) וְהַקְלָלָה אִם־לֹא תִשְׁמְעוּ אֶל־

מִצְוֹת יי אֱלֹהֵיכֶם וְסָרְתֶם מוֹ־הַדֶּרֶךְ

God, but turn away from the way I command you this day, to follow other gods, which you did not know.

(29) And it will be, when the Lord, your God, will bring you to the land to which you come, to possess it, that you shall place those blessing upon Mount Gerizim, and those cursing upon Mount Ebal.

(30) Are they not on the other side of the Jordan, way beyond, in the direction of the sunset, in the land of the Canaanites, who dwell in the plain, opposite Gilgal, near the plains of Moreh?

(31) For you are crossing the Jordan, to come to possess the land which the Lord, your God, is giving you, and you shall possess it and dwell in it.

(32) And you shall keep to perform all the statutes and ordinances that I am setting before you today.

אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לֵלַכְתָּ
אֲחֵרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא־

יִדְעֶתֶם: {ס}

(כט) וְהָיָה כִּי יִבְיָאֲךָ יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֶל־
הָאָרֶץ אֲשֶׁר־אַתָּה בֹא־שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ
וְנִתְּתָה אֶת־הַבְּרָכָה עַל־הָהָר גֶּרֶזִים
וְאֶת־הַקְלָלָה עַל־הָהָר עֵיבָל:

(ל) הֲלֹא־הֵמָּה בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן אֲחֵרֵי
דָּרֶךְ מִבּוֹא הַשָּׁמֶשׁ בְּאֶרֶץ הַקְּנָעָנִי
הַיֹּשֵׁב בְּעֶרְבָה מִוֶּל הַגִּלְגָּל אֶצֶל אֱלֹנֵי
מֶרֶה:

(לא) כִּי אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־הַיַּרְדֵּן
לְבֹא לְרִשְׁתָּהּ אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְיָ
אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לָכֶם וַיִּרְשְׁתֶּם אֹתָהּ
וַיִּשְׁבְּתֶם־בָּהּ:

(לב) וּשְׁמַרְתֶּם לַעֲשׂוֹת אֵת כָּל־
הַחֻקִּים וְאֶת־הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אֲנֹכִי
נָתַן לִפְנֵיכֶם הַיּוֹם:

Deuteronomy 15

(1) At the end of seven years you will make a release.

(2) And this is the manner of the release; to release the hand of every creditor from what he lent his friend; he shall not exact from his friend or his brother, because time of the release for the Lord has arrived.

(3) From the foreigner you may exact; but what is yours with your brother, your hand shall release.

(4) However, there will be no needy among you, for the Lord will surely bless you in the land the Lord, your God, is giving you for an inheritance to possess.

(5) However, if you hearken to the voice of the Lord, your God, to be careful to do all this commandment, which I am commanding you today.

(6) For the Lord, your God, has blessed you, as He spoke to you, and you will

דברים ט"ו

(א) מִקֵּץ שִׁבְע־שָׁנִים תַּעֲשֶׂה שְׁמִטָּה:

(ב) וְזֶה דְּבַר הַשְׁמִטָּה שְׁמוֹט כָּל־בֹּעֵל
מַשֶּׁה יָדוֹ אֲשֶׁר יִשָּׂה בְרֵעֵהוּ לֹא־יִגָּשׁ
אֶת־רֵעֵהוּ וְאֶת־אָחִיו כִּי־קָרָא שְׁמִטָּה
לֵי:

(ג) אֶת־הַנִּכְרִי תִגָּשׁ וְאֲשֶׁר יִהְיֶה לָּךְ
אֶת־אֲחִיךָ תִשְׁמֹט יָדָךְ:

(ד) אֲפָס כִּי לֹא יִהְיֶה־כֶּסֶף אֲבִיּוֹן כִּי־
כָרֶךְ יִבְרַכְךָ יְיָ בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר יְיָ אֱלֹהֶיךָ
נָתַן־לָּךְ נַחֲלָה לְרִשְׁתָּהּ:

(ה) רַק אִם־שָׁמוּעַ תִּשְׁמָע בְּקוֹל יְיָ
אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־

הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוֶּה הַיּוֹם:

(ו) כִּי־יְיָ אֱלֹהֶיךָ בִּרְכָךְ בְּאֶשֶׁר דָּבַר־
לְךָ וְהִעֲבַטְתָּ גּוֹיִם רַבִּים וְאַתָּה לֹא
תַעֲבֹט וּמִשְׁלַח בְּגוֹיִם רַבִּים וְכָךְ לֹא
יִמְשְׁלוּ: {ס}

lend to many nations, but you will not borrow; and you will rule over many nations, but they will not rule over you.

(7) If there will be among you a needy person, from one of your brothers in one of your cities, in your land the Lord, your God, is giving you, you shall not harden your heart, and you shall not close your hand from your needy brother.

(8) Rather, you shall open your hand to him, and you shall lend him sufficient for his needs, which he is lacking.

(9) Beware, lest there be in your heart an unfaithful thought, saying, "The seventh year, the year of release has approached," and you will begrudge your needy brother and not give him, and he will cry out to the Lord against you, and it will be a sin to you.

(10) You shall surely give him, and your heart shall not be grieved when you give to him; for because of this thing the Lord, your God, will bless you in all your work and in all your endeavors.

(11) For there will never cease to be needy within the land. Therefore, I command you, saying, you shall surely open your hand to your brother, to your poor one, and to your needy one in your land.

(12) If your brother, a Hebrew man or a Hebrew woman, is sold to you, he shall serve you for six years, and in the seventh year you shall send him forth free from you.

(13) And when you send him forth free from you, you shall not send him forth empty-handed.

(14) You shall surely provide him from your flock, from your threshing floor, and from your vat, you shall give him from what the Lord, your God, has blessed you

(15) And you shall remember that you were a slave in the land of Egypt, and the Lord, your God, redeemed you; therefore, I am commanding you this thing today.

(ז) כִּי־יִהְיֶה בְּךָ אֲבִיּוֹן מֵאַחַד אַחֶיךָ
בְּאַחַד שְׁעָרֶיךָ בְּאַרְצְךָ אֲשֶׁר־יִי
אֶלְקֶיךָ נָתַן לָךְ לֹא תִאֲמָץ אֶת־לִבְּךָ
וְלֹא תִקְפֹּץ אֶת־יָדְךָ מֵאֶחִיךָ הָאֲבִיּוֹן:
(ח) כִּי־פָתַחְתָּ תִפְתָּח אֶת־יָדְךָ לוֹ
וְהֶעֱבַט תַּעֲבִיטֵנוּ דִּי מִחֲסָרוֹ אֲשֶׁר
יִחְסֹר לוֹ:
(ט) הִשְׁמַר לְךָ פֶּן־יִהְיֶה דְבָר עִם־
לִבְּךָ בְּלִיעַל לֹא־מֵר קָרַבָּה שְׁנַת־
הַשְּׁבַע שְׁנַת הַשְּׁמִטָּה וְרָעָה עֵינֶיךָ
בְּאֶחִיךָ הָאֲבִיּוֹן וְלֹא תִתֵּן לוֹ וְקָרָא
עָלֶיךָ אֶל־יִי וְיִהְיֶה בְּךָ חֲטָא:
(י) נָתַן תִּתֵּן לוֹ וְלֹא־יִרְעַע לִבְּךָ
בְּתִתֶּנּוּ לוֹ כִּי בְּגִלְגַּל הַדְּבָר הַזֶּה
יִבְרַכְךָ יי אֶלְקֶיךָ בְּכָל־מַעֲשֶׂיךָ וּבְכָל־
מַשְׁלַח יָדְךָ:
(יא) כִּי לֹא־יִחְזַל אֲבִיּוֹן מִקָּרֶב
הָאָרֶץ עַל־כֵּן אֲנֹכִי מְצַוְךָ לֹא־מֵר פָּתַח
תִּפְתָּח אֶת־יָדְךָ לְאֶחִיךָ לַעֲנִיָּה
וְלֹא־בִינָה בְּאַרְצְךָ: {ס}
(יב) כִּי־יִמְכַר לְךָ אֶחִיךָ הָעֶבְרִי אוֹ
הָעֶבְרִיָּה וַעֲבַדְךָ שֵׁשׁ שָׁנִים וּבִשְׁנֵה
הַשְּׁבִיעִת תִּשְׁלַחְתָּנוּ חֲפָזִי מֵעֲמָד:
(יג) וְכִי־תִשְׁלַחְתָּנוּ חֲפָזִי מֵעֲמָד לֹא
תִשְׁלַחְתָּנוּ רֵיקָם:
(יד) הַעֲנִיק תַּעֲנִיק לוֹ מִצֹּאֲנֶיךָ
וּמִגִּרְנֶיךָ וּמִיִּקְבֶּיךָ אֲשֶׁר בִּרְכָךָ יי
אֶלְקֶיךָ תִּתֵּן־לוֹ:
(טו) וְזָכַרְתָּ כִּי עֶבֶד הָיִיתָ בְּאָרֶץ
מִצְרַיִם וַיִּפְדֶּךָ יי אֶלְקֶיךָ עַל־כֵּן אֲנֹכִי
מְצַוְךָ אֶת־הַדְּבָר הַזֶּה הַיּוֹם:
(טז) וְיִהְיֶה כִי־יֹאמַר אֲלֶיךָ לֹא אֶצְא
מֵעֲמָד כִּי אֶהְבֶּךָ וְאֶת־בֵּיתְךָ כִּי־טוֹב
לוֹ עֲמָד:
(יז) וְלִקְחָתָ אֶת־הַמֶּרְצֵעַ וְנִתְּמָה
בְּאֶזְנוֹ וּבִדְלַת וְיִהְיֶה לְךָ עֶבֶד עוֹלָם
וְאַף לְאַמְתֶּךָ תַּעֲשֶׂה־כֵּן:

(16) And it will be, if he says to you, "I will not leave you," because he loves you and your household, for it is good for him with you,

(17) Then you shall take an awl and put it through his ear and into the door, and he shall be a servant to you forever; and also to your maidservant you shall do likewise.

(18) You shall not be troubled when you send him free from you, for twice as much as a hired servant, he has served you six years, and the Lord, your God, will bless you in all that you shall do.

(19) Every firstborn male that is born of your cattle or of your flock you shall sanctify to the Lord, your God. You shall neither work with the firstborn of your ox, nor shear the firstborn of your flock.

(20) You shall eat it before the Lord, your God, year by year, in the place the Lord chooses-you and your household.

(21) And if there be any blemish in it, whether it be lame, or blind, or any ill blemish, you shall not sacrifice it to the Lord, your God.

(22) You shall eat it within your cities, the unclean and the clean together, as the deer, and as the gazelle.

(23) However, you shall not eat its blood; you shall pour it on the ground, as water.

Deuteronomy 16

(1) Keep the month of spring, and make the Passover offering to the Lord, your God, for in the month of spring, the Lord, your God, brought you out of Egypt at night.

(2) You shall slaughter the Passover sacrifice to the Lord, your God, [of the] flock, and [the Festival sacrifices of the] cattle, in the place which the Lord will choose to establish His Name therein.

(3) You shall not eat leaven with it; for seven days you shall eat with it matzoth,

(יח) לא־יִקְשֶׁה בְּעֵינֶיךָ בְּשַׁלְחֶךָ אֹתוֹ
חֲפָשִׁי מֵעֶמְלֶךָ כִּי מִשְׁנֶה שְׂכָר שְׂכִיר
עֲבָדֶךָ יִשָּׂא שְׁנָיִם וּבִרְכָּךָ יִי אֱלֹהֶיךָ
בְּכָל אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה: {פ}

(יט) כָּל־הַבְּכוֹר אֲשֶׁר יוֹלֵד בְּבִקְרָךָ
וּבִצְאֲנֶךָ הַזָּכָר תִּקְדָּשׁ לִי אֱלֹהֶיךָ לֹא
תַעֲבֹד בְּבִכָּר שׁוֹרֶךָ וְלֹא תִגְזַז בְּכוֹר
צִאֲנֶךָ:

(כ) לִפְנֵי יִי אֱלֹהֶיךָ תֹאכְלֶנּוּ שְׁנֵה
בְּשָׁנָה בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחָר יִי אֱתָהּ
וּבֵיתָהּ:

(כא) וְכִי־יִהְיֶה בּוֹ מוֹם פֶּסַח אֹו עוֹר
כָּל מוֹם רָע לֹא תִזְבְּחֶנּוּ לִי אֱלֹהֶיךָ:
(כב) בְּשַׁעֲרֶיךָ תֹאכְלֶנּוּ הַטָּמֵא
וְהַטְּהוֹר יַחְדָּו כַּצִּבִּי וְכֹאֵיל:

(כג) רַק אֶת־דָּמּוֹ לֹא תֹאכֵל עַל־
הָאָרֶץ תִּשְׁפְּכֶנּוּ כַּמַּיִם: {פ}

דברים ט"ז

(א) שְׁמֹר אֶת־חֹדֶשׁ הָאָבִיב וַעֲשִׂיתָ
פֶּסַח לִי אֱלֹהֶיךָ כִּי בְחֹדֶשׁ הָאָבִיב
הוֹצִיאָךְ יִי אֱלֹהֶיךָ מִמִּצְרַיִם לַיְלָה:

(ב) וְזִבְחַת פֶּסַח לִי אֱלֹהֶיךָ צֹאן
וּבִקָּר בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחָר יִי לְשִׁכְּוֹ
שְׁמוֹ שָׁם:

(ג) לֹא־תֹאכֵל עָלָיו חֲמִץ שְׁבַעַת
יָמִים תֹּאכֵל־עָלָיו מִצֹּת לֶחֶם עֲנִי כִּי
בַחֲפוּזֹן יֵצֵאתָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לַמָּעַן

the bread of affliction, for in haste you went out of the land of Egypt, so that you shall remember the day when you went out of the land of Egypt all the days of your life.

(4) And no leaven shall be seen with you within all your border for seven days; neither shall any of the flesh you slaughter on the preceding day in the afternoon, remain all night until the morning.

(5) You shall not sacrifice the Passover offering within any of your cities, which the Lord, your God, is giving you.

(6) Except at the place which the Lord, your God, will choose to establish His Name-there you shall slaughter the Passover offering in the afternoon, as the sun sets, at the appointed time that you went out of Egypt.

(7) And you shall roast [it] and eat [it] in the place which the Lord, your God, will choose, and you shall turn away in the morning and go to your dwellings.

(8) For six days you shall eat matzoth, and on the seventh day there shall be a halt to the Lord, your God. You shall not do any work [on it].

(9) You shall count seven weeks for yourself; from [the time] the sickle is first put to the standing crop, you shall begin to count seven weeks.

(10) And you shall perform the Festival of Weeks to the Lord, your God, the donation you can afford to give, according to how the Lord, your God, shall bless you.

(11) And you shall rejoice before the Lord, your God, -you, and your son, and your daughter, and your manservant, and your maidservant, and the Levite who is within your cities, and the stranger, and the orphan, and the widow, who are among you, in the place which the Lord, your God, will choose to establish His Name therein.

תִּזְכֹּר אֶת-יוֹם צֵאתְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
כָּל יְמֵי חַיֶּיךָ:

(ד) וְלֹא-יֵרָאֶה לְךָ שְׂעֹר בְּכָל-גְּבֻלְךָ
שִׁבְעַת יָמִים וְלֹא-יֵלִין מִן-הַבָּשָׂר
אֲשֶׁר תִּזְבַּח בָּעֶרֶב בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן
לְבָקָר:

(ה) לֹא תֹכֵל לִזְבֹּחַ אֶת-הַפֶּסַח בְּאַחַד
שְׁעָרֶיךָ אֲשֶׁר-יִי אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ:
(ו) כִּי אִם-אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר-יִבְחָר יי

אֱלֹהֶיךָ לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ שָׁם תִּזְבַּח אֶת-
הַפֶּסַח בָּעֶרֶב כִּבּוֹא הַשָּׁמֶשׁ מוֹעֵד
צֵאתְךָ מִמִּצְרַיִם:

(ז) וּבִשְׁלָלְךָ וְאֹכְלֶתְךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר
יִבְחָר יי אֱלֹהֶיךָ בּוֹ וּפְגִיית בִּבְקָר
וְהִלַּכְתָּ לֵאחֶיךָ:

(ח) וְשֵׁשֶׁת יָמִים תֹּאכַל מִצֹּת וּבֵינִים
הַשְּׂבִיעִי עֲצֶרֶת לִי אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲשֶׂה
מִלֵּאכָה: {ס}

(ט) שִׁבְעָה שִׁבְעַת תִּסְפֹּר-לָךְ מִהַחֵל
חֶרְמֶשׁ בַּקֹּמֶה תַחֵל לִסְפֹּר שִׁבְעָה
שִׁבְעוֹת:

(י) וַעֲשִׂיתָ חַג שִׁבְעוֹת לִי אֱלֹהֶיךָ
מִסֹּת נֹדֶבֶת יָדְךָ אֲשֶׁר תִּתֵּן כְּאֲשֶׁר
יְבָרְכֶךָ יי אֱלֹהֶיךָ:

(יא) וְשִׂמַּחְתָּ לִפְנֵי יי אֱלֹהֶיךָ אֹתָהּ
וּבִנְךָ וּבִתְּךָ וְעַבְדְּךָ וַאֲמָתְךָ וְהַלּוֹי
אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ וְהַגֵּר וְהִיתוּם

וְהֵאֱלַמְנָה אֲשֶׁר בְּקִרְבְּךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר
יִבְחָר יי אֱלֹהֶיךָ לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ שָׁם:

(יב) וְזָכַרְתָּ כִּי-עֶבֶד הָיִיתָ בְּמִצְרַיִם
וְשִׂמַּרְתָּ וַעֲשִׂיתָ אֶת-הַחֻקִּים
הָאֵלֶּה: {פ}

(יג) חַג הַסֻּכּוֹת תַעֲשֶׂה לָךְ שִׁבְעַת
יָמִים בְּאֹסֶפֶךָ מִגֵּרְנֶךָ וּמִיִּקְבְּךָ:

(יד) וְשִׂמַּחְתָּ בַסִּגָּה אֹתָהּ וּבִנְךָ וּבִתְּךָ
וְעַבְדְּךָ וַאֲמָתְךָ וְהַלּוֹי וְהַגֵּר וְהִיתוּם
וְהֵאֱלַמְנָה אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ:

(12) And you shall remember that you were a slave in Egypt, and you shall keep and perform these statutes.

(13) You shall make yourself the Festival of Sukkoth for seven days, when you gather in [the produce] from your threshing floor and your vat.

(14) And you shall rejoice in your Festival-you, and your son, and your daughter, and your manservant, and your maidservant, and the Levite, and the stranger, and the orphan, and the widow, who are within your cities.

(15) Seven days you shall celebrate the Festival to the Lord, your God, in the place which the Lord shall choose, because the Lord, your God, will bless you in all your produce, and in all the work of your hands, and you will only be happy.

(16) Three times in the year, every one of your males shall appear before the Lord, your God, in the place He will choose: on the Festival of Matzoth and on the Festival of Weeks, and on the Festival of Sukkoth, and he shall not appear before the Lord empty-handed.

(17) [Every] man [shall bring] as much as he can afford, according to the blessing of the Lord, your God, which He has given you.

(18) You shall set up judges and law enforcement officials for yourself in all your cities that the Lord, your God, is giving you, for your tribes, and they shall judge the people [with] righteous judgment.

(19) You shall not pervert justice; you shall not show favoritism, and you shall not take a bribe, for bribery blinds the eyes of the wise and perverts just words.

(20) Justice, justice shall you pursue, that you may live and possess the land the Lord, your God, is giving you.

(21) You shall not plant for yourself an asherah, [or] any tree, near the altar of the

(טו) שְׁבַעַת יָמִים תַּחֲלֵל לִי אֱלֹהֶיךָ
בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר-יִבְחָר יי כִּי יִבְרַכְךָ יי
אֱלֹהֶיךָ בְּכָל תְּבוּאָתְךָ וּבְכָל מַעֲשֶׂה
יָדֶיךָ וְהֵייתָ אֶת שְׂמֶחָ:

(טז) שְׁלֹשׁ פַּעַמִּים | בַּשָּׁנָה יִרְאֶה
כָּל-זָכוּר אֶת-פָּנָי | יי אֱלֹהֶיךָ

בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר בְּתֵּג הַמַּצּוֹת וּבְתֵּג
הַשְּׂבָעוֹת וּבְתֵּג הַסִּפּוֹת וְלֹא יִרְאֶה
אֶת-פָּנָי יי רִיקָם:

(יז) אִישׁ כַּמִּתְּנֵת יָדוֹ כְּבִרְכַּת יי

אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר גָּדֹל-לָךְ: {ס}

(יח) שִׁפְטִים וְשִׁטְרִים תִּתֶּן-לָךְ בְּכָל-
שְׁעָרֶיךָ אֲשֶׁר יי אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ
לְשִׁבְטֶיךָ וְשִׁפְטוֹ אֶת-הָעָם מִשְׁפָּט-
אֲדָק:

(יט) לֹא-תִטֶּה מִשְׁפָּט לֹא תִכִּיר פָּגִים
וְלֹא-תִקַּח שֹׂחַד כִּי הַשֹּׂחַד יַעֲוֶל עֵינַי
חֲכָמִים וְיִסְלַף דְּבָרֵי צְדִיקָם:

(כ) צִדִּיק צִדִּיק תִּרְדֹּף לִמְעַן תַּחֲיֶה
וְיִרְשֶׁת אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-יי אֱלֹהֶיךָ
נָתַן לָךְ: {ס}

(כא) לֹא-תִטֵּעַ לָךְ אֲשֶׁרָה כָּל-עֵץ
אֲצִל מִזִּבְחַי יי אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה-
לָךְ:

(כב) וְלֹא-תִקֵּים לָךְ מִצֵּבָה אֲשֶׁר
שָׁנָא יי אֱלֹהֶיךָ: {ס}

Lord, your God, which you shall make for yourself.
(22) And you shall not set up for yourself a monument, which the Lord, your God hates.

Deuteronomy 20

- (1) When you go out to war against your enemies, and you see horse and chariot, a people more numerous than you, you shall not be afraid of them, for the Lord, your God is with you Who brought you up out of the land of Egypt.
- (2) And it will be, when you approach the battle, that the kohen shall come near, and speak to the people.
- (3) And he shall say to them, "Hear, O Israel, today you are approaching the battle against your enemies. Let your hearts not be faint; you shall not be afraid, and you shall not be alarmed, and you shall not be terrified because of them.
- (4) For the Lord, your God, is the One Who goes with you, to fight for you against your enemies, to save you.
- (5) And the officers shall speak to the people, saying, What man is there who has built a new house and has not [yet] inaugurated it? Let him go and return to his house, lest he die in the war, and another man inaugurate it.
- (6) And what man is there who has planted a vineyard, and has not [yet] redeemed it? Let him go and return to his house, lest he die in the war, and another man redeem it.
- (7) And what man is there who has betrothed a woman and has not [yet] taken her? Let him go and return to his house, lest he die in the war, and another man take her."
- (8) And the officers shall continue to speak to the people and say, "What man is there who is fearful and fainthearted? Let him go and return to his house, that

דברים כ'

- (א) כִּי־תֵצֵא לְמִלְחָמָה עַל־אֹיְבֶיךָ וַרְאִיתָ סוּס וְרֶכֶב עִם רַב מִמֶּךָ לֹא תִירָא מֵהֶם כִּי־יְיָ אֱלֹהֶיךָ עִמָּךְ הַמַּעֲלֶךְ מִצְרָיִם מִצְרָיִם:
- (ב) וְהָיָה כִּקְרַבְכֶּם אֶל־הַמִּלְחָמָה וְנִגַּשׁ הַכֹּהֵן וְדִבֶּר אֶל־הָעָם:
- (ג) וְאָמַר אֲלֵהֶם שְׁמַע יִשְׂרָאֵל אַתֶּם קֳרָבִים הַיּוֹם לְמִלְחָמָה עַל־אֹיְבֵיכֶם אֶל־יָרֵךְ לִבְבְּכֶם אֶל־תִּירָאוּ וְאֶל־תַּחֲפֹנוּ וְאֶל־תַּעֲרָצוּ מִפְּנֵיהֶם:
- (ד) כִּי יִי אֱלֹהֵיכֶם הִהָלֵךְ עִמָּכֶם לְהִלָּחֵם לָכֶם עִם־אֹיְבֵיכֶם לְהוֹשִׁיעַ אֶתְכֶּם:
- (ה) וְדִבְרוּ הַשּׁוֹטְרִים אֶל־הָעָם לֵאמֹר מִי־הָאִישׁ אֲשֶׁר בָּנָה בַּיִת־חָדָשׁ וְלֹא חָנָךְ יָלָךְ וַיָּשָׁב לְבֵיתוֹ פְּנִימוֹת בַּמִּלְחָמָה וְאִישׁ אַחֵר יִחַנְכֶנּוּ:
- (ו) וּמִי־הָאִישׁ אֲשֶׁר־נָטַע כָּרֶם וְלֹא חָלָלוֹ יָלָךְ וַיָּשָׁב לְבֵיתוֹ פְּנִימוֹת בַּמִּלְחָמָה וְאִישׁ אַחֵר יִסְלַלְנּוּ:
- (ז) וּמִי־הָאִישׁ אֲשֶׁר־אַרְשׁ אִשָּׁה וְלֹא לָקָחָהּ יָלָךְ וַיָּשָׁב לְבֵיתוֹ פְּנִימוֹת בַּמִּלְחָמָה וְאִישׁ אַחֵר יִקְחָנָהּ:
- (ח) וְיִסְפוּ הַשּׁוֹטְרִים לְדַבֵּר אֶל־הָעָם וְאָמְרוּ מִי־הָאִישׁ הַיָּרֵא וְרַב הַלֵּב יָלָךְ וַיָּשָׁב לְבֵיתוֹ וְלֹא יִמַּס אֶת־לִבּוֹ אַחֵר כָּל־כָּבוֹ:
- (ט) וְהָיָה כִּכְלַת הַשּׁוֹטְרִים לְדַבֵּר אֶל־הָעָם וּפָקְדוֹ שְׂרֵי צְבָאוֹת בְּרֹאשׁ הָעָם: {ס}

he should not cause the heart of his brothers to melt, as his heart."

(9) And it shall be, that when the officials finish speaking to the people, they shall appoint officers of the legions at the edges of the people.

(10) When you approach a city to wage war against it, you shall propose peace to it.

(11) And it will be, if it responds to you with peace, and it opens up to you, then it will be, [that] all the people found therein shall become tributary to you, and they shall serve you.

(12) But if it does not make peace with you, and it wages war against you, you shall besiege it,

(13) and the Lord, your God, will deliver it into your hands, and you shall strike all its males with the edge of the sword.

(14) However, the women, the children, and the livestock, and all that is in the city, all its spoils you shall take for yourself, and you shall eat the spoils of your enemies, which the Lord, your God, has given you.

(15) Thus you shall do to all the cities that are very far from you, which are not of the cities of these nations.

(16) However, of these peoples' cities, which the Lord, your God, gives you as an inheritance, you shall not allow any soul to live.

(17) Rather, you shall utterly destroy them: The Hittites, and the Amorites, the Canaanites, and the Perizzites, the Hivvites, and the Jebusites, as the Lord, your God, has commanded you.

(18) So that they should not teach you to act according to all their abominations that they have done for their gods, whereby you would sin against the Lord, your God.

(19) When you besiege a city for many days to wage war against it to capture it, you shall not destroy its trees by wielding an ax against them, for you may eat from

(י) כִּי־תִקְרַב אֶל־עִיר לְהִלָּחֵם עָלֶיהָ וְקִרְאתָ אֵלֶיהָ לְשָׁלוֹם:

(יא) וְהָיָה אִם־שָׁלוֹם תַּעֲנֶנּוּ וּפָתַחְתָּ לָּהּ וְהָיָה כָּל־הָעָם הַנִּמְצָא־בָּהּ יִהְיוּ לְךָ לְמַס וְעֲבָדוּךָ:

(יב) וְאִם־לֹא תִשָּׁלִים עִמָּךְ וַעֲשִׂיתָה עִמָּךְ מִלְחָמָה וְצָרָתָ עָלֶיהָ:

(יג) וּנְתַתָּה יְיָ אֱלֹהֶיךָ בְּיָדְךָ וְהָכִיתָ אֶת־כָּל־זִכְוֹרָה לְפִי־חָרָב:

(יד) בַּקֹּ הַנָּשִׁים וְהַטָּף וְהַבְּהֵמָה וְכָל־אֲשֶׁר יִהְיֶה בְּעִיר כָּל־שָׁלָלָהּ תִּבְזוּ לָהּ וְאָכַלְתָּ אֶת־שָׁלָל אִיְכִידָהּ אֲשֶׁר נָתַן יְיָ אֱלֹהֶיךָ לָּךְ:

(טו) כִּן תַּעֲשֶׂה לְכָל־הָעָרִים הָרְחֹקֹת מִמֶּךָ מֵאֹד אֲשֶׁר לֹא־מַעְרִי הַגּוֹיִם־הָאֵלֶּה הִנֵּה:

(טז) רַק מִעָרֵי הָעַמִּים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר יְיָ אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ נַחֲלָה לֹא תַסִּיחָה כָּל־נַשְׁמָה:

(יז) כִּי־הִחָרַם תַּחֲרִימֶם הַחֲמִי וְהָאֲמֹרִי הַכְּנַעֲנִי וְהַפְּרָזִי הַחִתִּי וְהַיְבוּסִי כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְיָ אֱלֹהֶיךָ:

(יח) לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא־יִלְמְדוּ אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת כָּכָל־תּוֹעֲבֹתָם אֲשֶׁר עָשׂוּ לֹא־לִהְיוֹתָם וְחָטְאתֶם לִי אֱלֹהֵיכֶם: {ס}

(יט) כִּי־תִצּוֹר אֶל־עִיר יָמִים רַבִּים לְהִלָּחֵם עָלֶיהָ לְתַפְשָׁהּ לֹא־תִשְׁחִית אֶת־עֵצָהּ לְנֹדֶם עָלֶיהָ גִּרְזֹן כִּי מִמֶּנּוּ תֹאכַל וְאֵתוּ לֹא תִכְרֹת כִּי הָאֲדָם עֵץ הַשִּׁדָּה לְבָא מִפְּנֶיהָ בְּמִצּוֹר:

(כ) רַק עֵץ אֲשֶׁר־תִּדְּעַ כִּי־לֹא־עֵץ מֵאֲכָל־הוּא אֵתוּ תִשְׁחִית וְכָרַתָּ וּבְגִיתָ מִצּוֹר עַל־הָעִיר אֲשֶׁר־הוּא עֹשֶׂה עִמָּךְ מִלְחָמָה עַד רִדְתָּהּ: {פ}

them, but you shall not cut them down. Is the tree of the field a man, to go into the siege before you?

(20) However, a tree you know is not a food tree, you may destroy and cut down, and you shall build bulwarks against the city that makes war with you, until its submission.

Deuteronomy 26

(1) And it will be, when you come into the land which the Lord, your God, gives you for an inheritance, and you possess it and settle in it,

(2) that you shall take of the first of all the fruit of the ground, which you will bring from your land, which the Lord, your God, is giving you. And you shall put [them] into a basket and go to the place which the Lord, your God, will choose to have His Name dwell there.

(3) And you shall come to the kohen who will be [serving] in those days, and say to him, "I declare this day to the Lord, your God, that I have come to the land which the Lord swore to our forefathers to give us."

(4) And the kohen will take the basket from your hand, laying it before the altar of the Lord, your God.

(5) And you shall call out and say before the Lord, your God, "An Aramean [sought to] destroy my forefather, and he went down to Egypt and sojourned there with a small number of people, and there, he became a great, mighty, and numerous nation.

(6) And the Egyptians treated us cruelly and afflicted us, and they imposed hard labor upon us.

(7) So we cried out to the Lord, God of our fathers, and the Lord heard our voice and saw our affliction, our toil, and our oppression.

דברים כ"ו

(א) והיה כִּי־תָבֹא אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יִי אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ נַחֲלָה וִירֵשְׁתָּהּ וַיֵּשְׁבֶתָ בָּהּ:

(ב) וְלָקַחְתָּ מֵרֵאשִׁית וּכְלֵי־פְרִי הָאֲדָמָה אֲשֶׁר תָּבִיא מֵאֶרֶץ אֲשֶׁר יִי אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ וְשָׂמָתָּ בַּסֵּבֶל וְהֵלַכְתָּ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יִי אֱלֹהֶיךָ לְשָׁכֵן שְׁמוֹ שָׁם:

(ג) וּבָאתָ אֶל־הַכֹּהֵן אֲשֶׁר יִהְיֶה בַּיָּמִים הָהֵם וְאָמַרְתָּ אֵלָיו הִגַּדְתִּי הַיּוֹם לִי אֱלֹהֶיךָ כִּי־בָאתִי אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יִי לְאַבְתִּינֹו לָתֵת לָנוּ: (ד) וְלָקַח הַכֹּהֵן הַטָּהוֹר מִיָּדְךָ וְהִנִּיחוֹ לִפְנֵי מִזְבֵּחַ יִי אֱלֹהֶיךָ:

(ה) וְעָנִיתָ וְאָמַרְתָּ לִפְנֵי יִי אֱלֹהֶיךָ אֲרָמִי אֲבִד אֲבִי וַיֵּרֶד מִצְרַיִם וַיִּגַּר שָׁם בְּמִתֵּי מִעֵט וַיְהִי־שָׁם לְגֹוִי גָדוֹל עָצוֹם וָרָב:

(ו) וַיִּרְעוּ אֹתָנוּ הַמִּצְרִים וַיַּעֲנוּנוּ וַיִּתְּנוּ עָלֵינוּ עֲבָדָה קָשָׁה:

(ז) וַנַּעֲלֶק אֶל־יִי אֱלֹהֵי אֲבֹתֵינוּ וַיִּשְׁמַע יִי אֶת־קִלְלֵנוּ וַיִּרָא אֶת־עֲנִיָּנוּ וְאֶת־עֲמָלָנוּ וְאֶת־לַחֲצָנוּ:

(ח) וַיּוֹצֵאֵנוּ יִי מִמִּצְרַיִם בְּיָד חֲזָקָה וּבְזֹרֶעַ נְטוּיָה וּבְמֶרְא גָלִל וּבְאֲתוֹת וּבְמִפְתִּים:

(8) And the Lord brought us out from Egypt with a strong hand and with an outstretched arm, with great awe, and with signs and wonders.

(9) And He brought us to this place, and He gave us this land, a land flowing with milk and honey.

(10) And now, behold, I have brought the first of the fruit of the ground which you, O Lord, have given to me." Then, you shall lay it before the Lord, your God, and prostrate yourself before the Lord, your God.

(11) Then, you shall rejoice with all the good that the Lord, your God, has granted you and your household you, the Levite, and the stranger who is among you.

(12) When you have finished tithing all the tithes of your produce in the third year, the year of the tithe, you shall give [them] to the Levite, the stranger, the orphan, and the widow, so that they can eat to satiety in your cities.

(13) Then you shall say before the Lord, your God, "I have removed the holy [portion] from the house, and I have also given it to the Levite, the stranger, the orphan, and the widow, according to all Your commandment that You commanded me; I have not transgressed Your commandments, nor have I forgotten [them].

(14) I did not eat any of it [second tithe] while in my mourning, nor did I consume any of it while unclean; neither did I use any of it for the dead. I obeyed the Lord, my God; I did according to all that You commanded me.

(15) Look down from Your holy dwelling, from the heavens, and bless Your people Israel, and the ground which You have given to us, as You swore to our forefathers a land flowing with milk and honey.

(16) This day, the Lord, your God, is commanding you to fulfill these statutes and ordinances, and you will observe and

(ט) וַיְבִאֵנוּ אֶל-הַמָּקוֹם הַזֶּה וַיִּתֵּן-לָנוּ
אֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב
וַדְּבָשׁ:

(י) וַעֲתָה הִנֵּה הֵבֵאתִי אֶת-רֵאשִׁית
פְּרִי הָאֲדָמָה אֲשֶׁר-נָתַתָּה לִּי יי
וְהִנְחֵתוּ לִפְנֵי יי אֱלֹהֶיךָ וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ
לִפְנֵי יי אֱלֹהֶיךָ:

(יא) וְשִׂמַּחְתָּ בְּכָל-הַטּוֹב אֲשֶׁר נָתַן-
לְךָ יי אֱלֹהֶיךָ וּלְבֵיתְךָ אִתָּהּ וְהָלוּי
וְהַגֵּר אֲשֶׁר בְּקִרְבְּךָ: {ס}

(יב) כִּי תִכְלֶה לְעֹשֶׁר אֶת-כָּל-מַעֲשֶׂיךָ
תְּבוֹאָתְךָ בַּשָּׂנָה הַשְּׁלִישִׁת שָׁנָה
הַמַּעֲשֶׂיךָ וְנָתַתָּה לָלוּי לַגֵּר לִיתְמוֹם
וְלֹאֲלֻמָּנָה וְאָכְלוּ בְשַׁעְרֶיךָ וְשִׁבְעוּ:
(יג) וְאָמַרְתָּ לִפְנֵי יי אֱלֹהֶיךָ בַּעֲרַתִּי
הַקֹּדֶשׁ מִן-הַבַּיִת וְגַם נָתַתִּיו לָלוּי
וְלַגֵּר לִיתְמוֹם וְלֹאֲלֻמָּנָה כְּכָל-מִצְוֹתְךָ
אֲשֶׁר צִוִּיתָנִי לֹא-עֲבַרְתִּי מִמִּצְוֹתֶיךָ
וְלֹא שָׁכַחְתִּי:

(יד) לֹא-אֲכַלְתִּי בְּאֲנִי מִמֶּנּוּ וְלֹא-
בַּעֲרַתִּי מִמֶּנּוּ בְּטָמֵא וְלֹא-נָתַתִּי מִמֶּנּוּ
לְמֵת שְׂמַעְתִּי בְּקוֹל יי אֱלֹהֵי עֲשִׂיתִי
כְּכָל אֲשֶׁר צִוִּיתָנִי:

(טו) הַשְׁלִיכָהּ מִפֶּעוֹן קֹדֶשְׁךָ מִן-
הַשָּׁמַיִם וּבִרְךָ אֶת-עַמְּךָ אֶת-יִשְׂרָאֵל
וְאֵת הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַתָּה לָנוּ כְּאֲשֶׁר
נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְרָהָם וְלִיזָכָר וְלְיִצְחָק
וַדְּבָשׁ: {ס}

(טז) הַיּוֹם הַזֶּה יי אֱלֹהֶיךָ מְצֻנֶה
לַעֲשׂוֹת אֶת-הַחֲקִים הָאֵלֶּה וְאֵת-
הַמִּשְׁפָּטִים וְשִׁמְרָתָ וְעֲשִׂיתָ אוֹתָם
כְּכָל-לְבָבְךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ:

(יז) אֶת-יְיָ הָאֱמַרְתָּ הַיּוֹם לֵהְיוֹת לְךָ
לְאֱלֹהִים וּלְלַכֵּת בְּדֶרֶכָיו וּלְשֹׁמֵר
תִּקְוֹ וּמִצְוֹתָיו וּמִשְׁפָּטָיו וּלְשֹׁמֵעַ
בְּקוֹלוֹ:

fulfill them with all your heart and with all your soul.
 (17) You have selected the Lord this day, to be your God, and to walk in His ways, and to observe His statutes, His commandments and His ordinances, and to obey Him.
 (18) And the Lord has selected you this day to be His treasured people, as He spoke to you, and so that you shall observe all His commandments,
 (19) and to make you supreme, above all the nations that He made, [so that you will have] praise, a [distinguished] name and glory; and so that you will be a holy people to the Lord, your God, as He spoke.

Deuteronomy 34

(1) And Moses went up from the plains of Moab to Mount Nebo, [to the] top of the summit facing Jericho. And the Lord showed him all the Land: The Gilead until Dan,
 (2) and all [the land of] Naftali, and the land of Ephraim and Manasseh, and all the land of Judah, until the western sea,
 (3) and the south, and the plain, the valley of Jericho, the city of palm trees, until Zoar.
 (4) And the Lord said to him, "This is the Land I swore to Abraham, to Isaac, and to Jacob, saying, 'I will give it to your offspring.' I have let you see it with your eyes, but you shall not cross over there."
 (5) And Moses, the servant of the Lord, died there, in the land of Moab, by the mouth of the Lord.
 (6) And He buried him in the valley, in the land of Moab, opposite Beth Pe'or. And no person knows the place of his burial, unto this day.
 (7) Moses was one hundred and twenty years old when he died. His eye had not

(יח) וַיִּי הָאֱמִירָה הַיּוֹם לְהָיוֹת לוֹ
 לְעַם סִגְלָה פֶּאֶשֶׁר דְּבַר-לָהּ וּלְשֹׁמֵר
 כָּל-מִצְוֹתָיו:
 (יט) וּלְתַתָּהּ עֲלִיוֹן עַל כָּל-הַגּוֹיִם
 אֲשֶׁר עָשָׂה לְתַהֲלָה וּלְשֵׁם וּלְתַפְאֶרֶת
 וּלְהִיתָה עַם-קִדְשׁ לִי אֱלֹקֶיךָ פֶּאֶשֶׁר
 דְּבַר: {פ}

דברים ל"ד

(א) וַיַּעַל מֹשֶׁה מִעֶרְבַת מוֹאָב אֶל-הָר
 נְבוֹ רֹאשׁ הַפִּסְגָּה אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי יְרִיחוֹ
 וַיֵּרְאֵהוּ יי אֶת-כָּל-הָאָרֶץ אֶת-הַגִּלְעָד
 עַד-דָּן:
 (ב) וְאֵת כָּל-נַפְתָּלִי וְאֶת-אֶרֶץ
 אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה וְאֵת כָּל-אֶרֶץ יְהוּדָה
 עַד הַיָּם הָאֲחֵרֹן:
 (ג) וְאֶת-הַנֶּגֶב וְאֶת-הַכְּפָר בְּקֶעֶת
 יְרִיחוֹ עִיר הַתְּמָרִים עַד-צָעֵר:
 (ד) וַיֹּאמֶר יי אֵלָיו זֹאת הָאָרֶץ אֲשֶׁר
 נִשְׁפָּעְתִּי לְאַבְרָהָם לִיצְחָק וּלְיַעֲקֹב
 לֵאמֹר לְזֶרַעְךָ אֶתְנַנֶּה הָרְאִיתִיךָ
 בְּעֵינֶיךָ וְשָׁמָּה לֹא תַעֲבֹר:
 (ה) וַיָּמָת שָׁם מֹשֶׁה עֶבֶד-יי בְּאֶרֶץ
 מוֹאָב עַל-פִּי יי:
 (ו) וַיִּקְבֹּר אֹתוֹ בְּגִל בְּאֶרֶץ מוֹאָב מוֹל
 בֵּית פְּעוֹר וְלֹא-יָדַע אִישׁ אֶת-קְבֻרָתוֹ
 עַד הַיּוֹם הַזֶּה:
 (ז) וּמֹשֶׁה בֶן-מֵאָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה
 בָּמָתוֹ לֹא-כָהֲתָה עֵינָיו וְלֹא-נָס לִחָה:

dimmed, nor had he lost his [natural] freshness.

(8) And the sons of Israel wept for Moses in the plains of Moab for thirty days, and the days of weeping over the mourning for Moses came to an end.

(9) And Joshua the son of Nun was full of the spirit of wisdom, because Moses had laid his hands upon him. And the children of Israel obeyed him, and they did as the Lord had commanded Moses.

(10) And there was no other prophet who arose in Israel like Moses, whom the Lord knew face to face,

(11) as manifested by all the signs and wonders, which the Lord had sent him to perform in the land of Egypt, to Pharaoh and all his servants, and to all his land,

(12) and all the strong hand, and all the great awe, which Moses performed before the eyes of all Israel.

(ח) וַיִּכְפוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־מֹשֶׁה
בְּעֶרְבַת מוֹאָב שְׁלֹשִׁים יוֹם וַיִּתְּמוּ יְמֵי
בְּכִי אֲבֵל מֹשֶׁה:

(ט) וַיְהִי־שָׁע בֶן־נֹון מְלֵא רוּחַ חָכְמָה
כִּי־סָמַךְ מֹשֶׁה אֶת־יָדָיו עָלָיו וַיִּשְׁמְעוּ
אֵלָיו בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲשׂוּ כְּאֲשֶׁר צֻוָּה
יְיָ אֶת־מֹשֶׁה:

(י) וְלֹא־קָם נָבִיא עוֹד בְּיִשְׂרָאֵל
כְּמֹשֶׁה אֲשֶׁר יָדָעוּ יְיָ פָנִים אֶל־פָּנִים:
(יא) לְכָל־הָאֱתָת וְהַמוֹפְתִים אֲשֶׁר
שָׁלַח יְיָ לַעֲשׂוֹת בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם
לְפָרְעֹה וּלְכָל־עַבְדָּיו וּלְכָל־אֶרֶץ־מִצְרָיִם:
(יב) וּלְכָל־הַיָּד הַחֲזָקָה וּלְכָל־הַמִּוִּרָא
הַגָּדוֹל אֲשֶׁר עָשָׂה מֹשֶׁה לְעֵינֵי כָל־
יִשְׂרָאֵל:

Notes:

[illegible]

[illegible]

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.